Bowers & Wilkins

Zeppelin Mini

Welcome and thank you for choosing Bowers & Wilkins.

When John Bowers first established our company he did so in the belief that imaginative design, innovative engineering and advanced technology were keys that could unlock the enjoyment of audio in the home. His belief is one that we continue to share and it inspires every product we design.

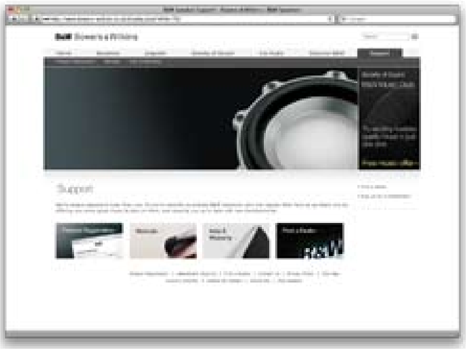
Zeppelin Mini is more than just an iPod and iPhone dock and speaker system. As well as listening to audio stored on your iPod or iPhone you can use it to:

- Connect and listen to an external audio source.
- Play audio stored or streamed on your computer via USB.
- Sync your iPod or iPhone to iTunes via USB.
- Rotate the docked iPod or iPhone 90° to display album covers using Cover Flow or watch video in landscape format.*

** On appropriately equipped iPod and iPhone models.*

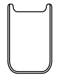
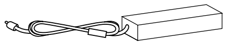
This manual will tell you everything you need to know to get the most from your Zeppelin Mini. It begins by describing the contents of the Zeppelin Mini carton.





www.bowers-wilkins.com

1. Zeppelin Mini Carton Contents.

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

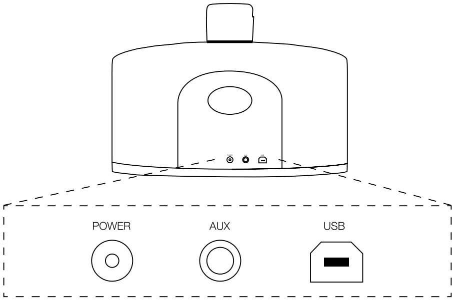
- Zeppelin Mini
- iPod and iPhone cradles
- Remote Control Handset
- Power Supply
- Power Cable
- Document pack containing a Quick Start Guide, warranty information and statutory safety warnings.

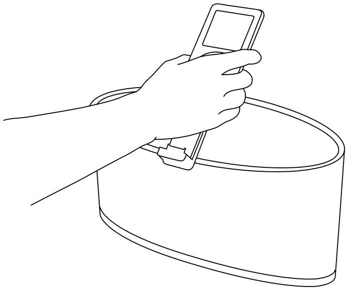
Note: A USB cable is required if you wish to connect your Zeppelin Mini to a PC/Mac. For reliable operation the cable should not exceed 3m (10 ft) in length. The Zeppelin Mini should also be connected directly to the PC/Mac USB port and not via any intermediate USB hardware.

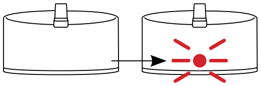
Environmental Information

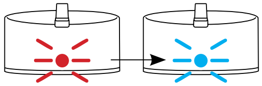
All Bowers & Wilkins products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

2. Connecting To Your Zeppelin Mini









Zeppelin Mini connection sockets are found on a panel located on the back of the unit. The diagram above illustrates the Zeppelin Mini connection panel.

Power Supply

Connect the Zeppelin Mini Power Supply to a mains outlet socket using the supplied mains cable. Now connect the Power Supply output cable to the Zeppelin Mini power input socket. When first connected to mains power the Zeppelin Mini will automatically enter standby mode with its indicator illuminating red.

Note: Section 4 describes all the Zeppelin Mini indicator colours and their meanings.

USB Input

If you wish to listen to audio either stored or streamed on your PC/Mac using the Zeppelin Mini **USB** input, connect it using a USB cable from a spare PC/Mac USB socket. The Zeppelin Mini USB input also enables data held on your PC/Mac to be synchronised with the data held on your iPod or iPhone. See the Section 5 for more information.

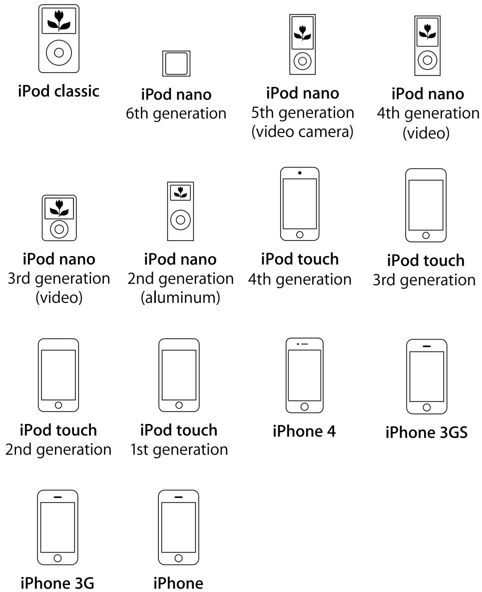
Aux Input

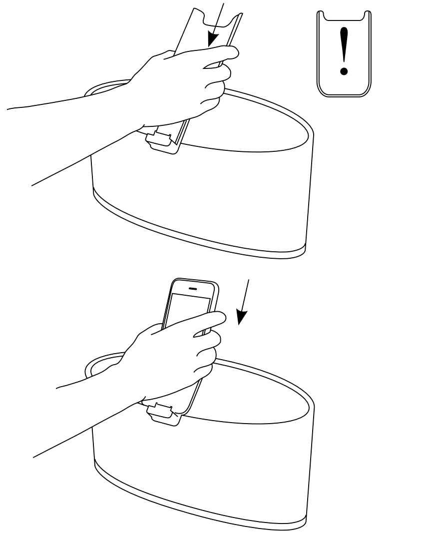
If you wish to listen to an external analogue audio source, TV audio or your PC/Mac analogue audio output for example, connect it to the Zeppelin Mini **aux in** socket using a cable terminated with a 3.5mm mini-jack plug.

iPod and iPhone Model Compatibility and Docking

Zeppelin Mini is compatible with the iPod and iPhone models illustrated below.

With the majority of iPod models, docking to the Zeppelin Mini is achieved simply by engaging the iPod with the dock connector as illustrated above.





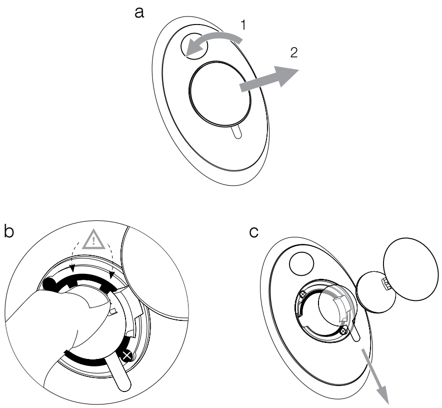
However, Zeppelin Mini incorporates a rotating dock that allows iPod or iPhone models able to be used in landscape mode to be rotated 90° in either direction. This means that CoverFlow album artwork display or landscape video can be used. iPod and iPhone models that can display in landscape format must be docked with the Zeppelin Mini using one of the cradles supplied if they are to be rotated.

Warning! Not using a cradle when rotating a docked iPod or iPhone may result in damage to the iPod or iPhone.

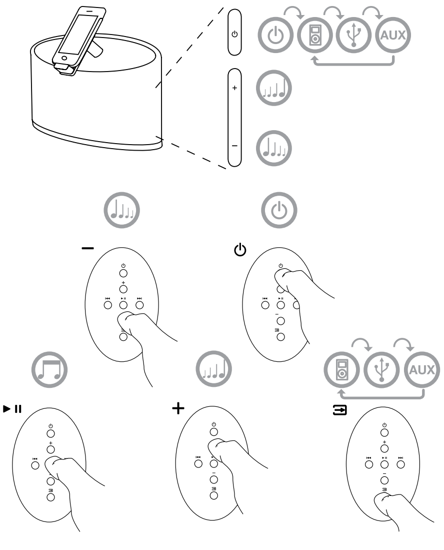
The correct cradle for your iPod or iPhone can be identified from the model number engraved on the cradle. To use a cradle slide it on to the Zeppelin Mini dock arm as illustrated above.

Note: For the latest information on cradles for iPod and iPhone models visit www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Using Zeppelin Mini



Zeppelin Mini can be operated either from the controls on its right hand side or from its remote control handset. If the remote handset is to be used, its battery insulating tab must first be removed. This is illustrated above.



Zeppelin Mini can be switched on from standby (indicator: red) by the following actions:

- Pressing the right hand side standby button, see illustration top.
- Pressing and holding the handset standby key.
- Docking an iPod or iPhone.

When Zeppelin Mini is switched on from standby the last input used will be selected and the indicator will change to blue, green or orange.

Note: The table in section 4 describes all the Zeppelin Mini indictor colours and their meanings.

4. Zeppelin Mini Indicator Lights

Indicator Colour	Meaning	Input Selected
Red	Standby	N/A
Yellow	iPod/iPhone Synchronisation mode	N/A
Blue	On	Dock
Fast flashing Blue	Volume adjustment	Dock
Green	On	USB
Fast flashing Green	Volume adjustment	USB
Orange	On	Aux
Fast flashing Orange	Volume adjustment	Aux
Fast flashing Red	Volume at minimum or maximum	Any
Continually flashing Red	System fault	N/A
White	Firmware update underway	N/A

With the Zeppelin Mini switched on from standby you can:

- If an iPod or iPhone is docked, use the handset **play/pause** key or the controls on the iPod or iPhone to play or pause audio.
- If an iPod or iPhone is docked, use the handset **next** and **previous** keys or the controls on the iPod or iPhone to select the next or previous track.
- Use the handset **volume** keys or the Zeppelin Mini right hand side **volume** buttons to control volume.
- Listen to audio via the Zeppelin Mini Aux Input.
- Listen to stored or streamed audio on your computer via USB.
- Use the handset **input** key or right hand side **standby** button to select the Zeppelin Mini USB, Dock and Aux inputs sequentially. See the following section for more on using the Zeppelin Mini USB input.

Note: There is a short delay when Zeppelin Mini inputs are switched. This is a consequence of the need to re-establish either USB or iPod communication.

Note: ZeppelinMIni inputs are only available for selection when input cables are connected.

- Press and hold the handset **standby** key or press and hold the right hand side **standby** button to return Zeppelin Mini to standby.

The Zeppelin Mini indicator illuminates in a range of colours to indicate different operational conditions. The table above describes the colours and their meanings.

The USB input enables you to connect your Zeppelin Mini to a PC/Mac in order to play stored or streamed audio, or to synchronise data held on your PC/Mac with your iPod or iPhone.

Playing Audio via USB
When Zeppelin Mini is connected to a PC/Mac via USB and its USB input is selected, the computer will identify Zeppelin Mini as an output only audio device. Specifying Zeppelin Mini in the PC/Mac audio control panel will allow it to play audio data either stored locally on the computer or streamed via a network or the internet. The Zeppelin Mini indicator will illuminate green when the USB input is selected.

Note: Section 4 describes all the Zeppelin Mini indicator colours and their meanings.

Depending on the PC/Mac audio application in use, the handset may be used to control playback, skip tracks and adjust volume.

Data Synchronisation via USB
When Zeppelin Mini is connected to a PC/Mac via USB it can be used as an iTunes synchronisation dock to synchronise data stored on the computer with data stored on the iPod or iPhone.

To function as a synchronisation dock, the Zeppelin Mini must first be switched into standby by pressing the right hand side **standby** button or the handset **standby** key. Once in standby, pressing and holding the right hand side **standby** button for two seconds switches the Zeppelin Mini into synchronisation mode (entry into synchronisation mode is not possible from the remote handset). In synchronisation mode, a docked iPod or iPhone will be linked directly to the PC/Mac via USB so that iTunes can be used to manage data synchronisation. The Zeppelin Mini indicator will illuminate yellow in synchronisation mode.

Note: If no iPhone or iPod is docked or no PC/Mac is connected, Zeppelin Mini will not enter synchronisation mode.

When synchronisation is complete, synchronisation mode can be cancelled either by un-docking the iPod or iPhone or pressing and holding the Zeppelin Mini right hand side **standby** button for two seconds.
It is good practice however always to “eject” iPod and iPhone models from iTunes before physically disconnecting the USB connection. The Zeppelin mini will return to standby mode when synchronisation mode is cancelled.

Note: Canceling synchronisation mode by any means while synchronisation is underway may result in data loss.

Updated Zeppelin Mini firmware may from time to time be made available for download from the Zeppelin Mini support section of the Bowers & Wilkins web site. With the firmware file downloaded to your PC/Mac, update your Zeppelin Mini by following the steps below:

- Un-dock any docked iPod or iPhone and disconnect Zeppelin Mini from its power supply.
- If it is not already connected, connect the Zeppelin Mini to the PC/Mac via USB.
- While holding down the Zeppelin Mini power switch, connect the Zeppelin Mini power cable. The indicator will illuminate white to confirm that the Zeppelin Mini is in firmware update mode and connected to a PC/Mac.
- Launch the firmware updater on the PC/Mac and follow the dialogue box instructions.

Note: On computers running Mac OS X, launching the Zeppelin Mini firmware updater will install a Zeppelin Mini Programmer application in the OS X Applications folder. Launching the application by double-clicking on its icon in the Applications folder will begin the firmware update process.

Note: On computers running Microsoft Windows (XP, Vista or 7), launching the Zeppelin Mini firmware updater will install a Zeppelin Mini desktop icon. Double-click on the icon to begin the update process. If the process has not been run before, a dialogue box will request that the location of the USB Driver also installed by the updater is specified (the default location is: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Once the location of the USB driver has been specified, the firmware update process will continue.

Once the firmware update is complete, the Zeppelin Mini indicator will illuminate red and the unit will return to normal operation.

Note: Updated Zeppelin Mini firmware may incorporate new features. Download the most recent owners manual for the latest information.

Bienvenue dans le monde de Bowers et Wilkins et merci d’avoir choisi le Zeppelin Mini

Lorsque John Bowers a créé sa société, il savait déjà qu’un design imaginatif, une conception innovante et une technologie avancée seraient les clés du plaisir de l'écoute de la musique chez soi. C’est cette philosophie qui, aujourd’hui, continue de nous inspirer pour la conception de chaque nouvel appareil.

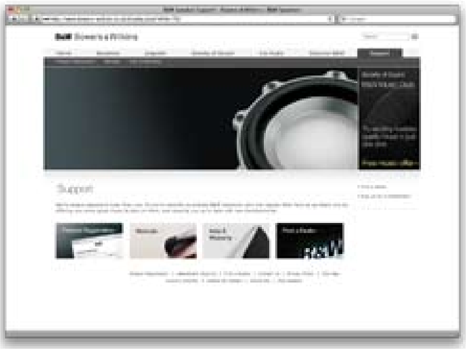
Le Zeppelin Mini n’est pas qu’une station d’accueil/enceintes pour un iPod et iPhone. En plus de pouvoir écouter toute la musique stockée dans votre iPod ou iPhone, il vous permet également :

- Brancher et écouter une source audio externe.
- Lire les fichiers audio stockés sur votre ordinateur via une prise USB.
- Synchroniser votre iPod ou iPhone à iTunes via une prise USB.
- Faire pivoter de 90° l’iPod ou l’iPhone pour regarder les couvertures des disques (mode Cover Flow) ou une vidéo dans le format Paysage*.

** Uniquement sur les modèles d’iPod ou iPhone compatibles avec cette fonction.*

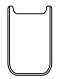
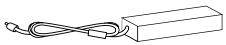
Ce manuel vous indique tout ce que vous avez besoin de savoir concernant votre Zeppelin Mini.
Il commence par le contenu de l’emballage.





www.bowers-wilkins.com

1. Contenu de l'emballage du Zeppelin Mini

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

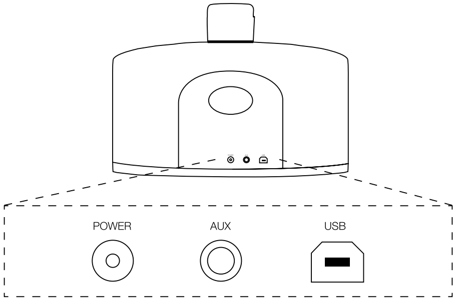
- Le Zeppelin Mini
- Berceaux pour iPod et iPhone
- Télécommande
- Alimentation secteur
- Câble d'alimentation secteur
- Un ensemble de documents : guide d'utilisation rapide Quick Start, information sur la garantie et conseils concernant la sécurité pendant l'utilisation.

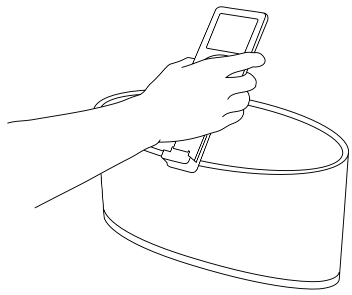
Note : un câble USB est nécessaire si vous souhaitez brancher votre Zeppelin Mini sur un PC/Mac. Pour un fonctionnement correct, ce câble ne doit pas excéder une longueur de 3 m. Le Zeppelin Minipeut être branché directement sur le PC/Mac en USB, sans nécessité d'adaptateur quelconque.

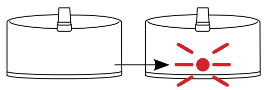
Information concernant l'environnement

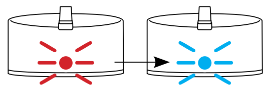
Tous les produits Bowers & Wilkins sont fabriqués avec le respect des directives internationales concernant la restriction sur l'utilisation de substances dangereuses Restriction of Hazardous Substances (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, et sur leur mode de traitement Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ces symboles indiquent leur compatibilité totale, et la possibilité de leur recyclage ou traitement dans le respect de ces directives. Consultez le service de récupération des déchets dans votre zone géographique pour de plus amples informations.

2. Branchement de votre Zeppelin Mini









Les prises de branchements du Zeppelin Mini se trouvent sur sa face arrière. Le schéma ci-dessus montre les différentes connexions possibles.

Alimentation secteur

Branchez l'alimentation secteur du Zeppelin Mini sur une prise murale, en utilisant le câble secteur fourni. Branchez ensuite cette alimentation sur la prise spéciale du Zeppelin Mini. Lorsqu'il est branché pour la première fois sur le secteur, le Zeppelin Mini se met automatiquement en mode de veille Standby, et son indicateur s'allume en rouge.

Note : la section 4 décrit les différentes couleurs de l'indicateur du Zeppelin Mini et leur signification.

Entrée USB

Si vous souhaitez écouter en flux direct (streaming) des fichiers audio stockés sur un ordinateur PC/Mac en utilisant la prise d'entrée **USB** du Zeppelin Mini, reliez-les en utilisant un câble USB branché sur une prise USB libre de l'ordinateur. La prise USB du Zeppelin Mini permet également de synchroniser les données stockées sur votre PC/Mac avec celles contenues dans l'iPod ou iPhone. Voir la section 5 de ce manuel pour de plus amples informations à ce sujet.

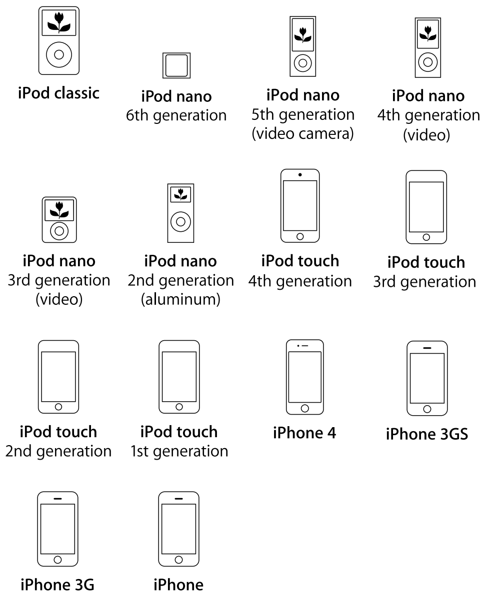
Entrée Aux (iliaire)

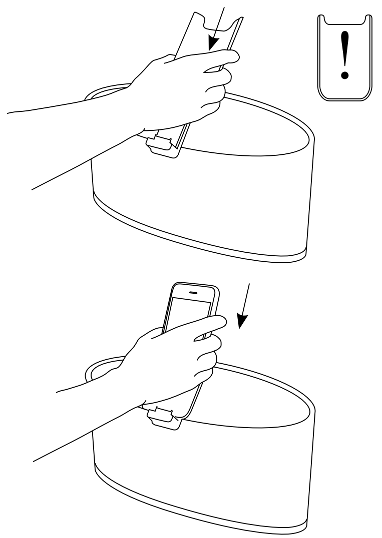
Si vous souhaitez écouter une source audio analogique externe, ou utiliser la sortie audio analogique de votre PC/Mac, par exemple, reliez-les sur la prise d'entrée **aux in** du Zeppelin Mini, via un câble terminé par une prise mini-jack stéréo 3,5 mm.

Compatibilité et installation des différents modèles d'iPod et iPhone

Zeppelin Mini est compatible avec tous les modèles d'iPod et iPhone représentés sur l'illustration ci-dessous.

La majorité des modèles d'iPod se branchent sur le Zeppelin Mini en les enfichant sur le connecteur de la station d'accueil, comme illustré ci-dessous.





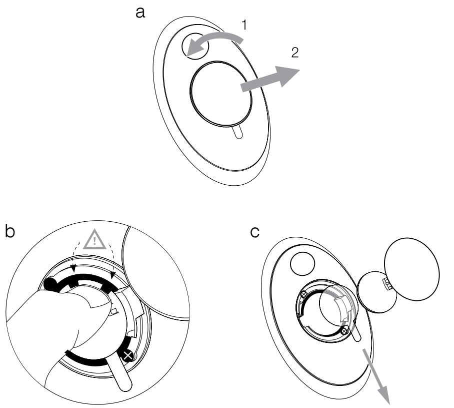
Cependant, Zeppelin Mini propose également un système de rotation qui permet d'utiliser des modèles d'iPod et iPhone en format Paysage, avec un pivotement de 90° dans chaque direction. Cela permet d'afficher correctement le mode Cover Flow (pochettes des disques) ou les vidéos, lorsque disponible. Les modèles d'iPod et iPhone correspondants doivent alors être branchés sur le Zeppelin Mini en utilisant un des berceaux fournis, afin de permettre leur rotation.

Attention ! La non-utilisation d'un des berceaux spéciaux fournis pour faire pivoter un iPod ou iPhone peut les endommager.

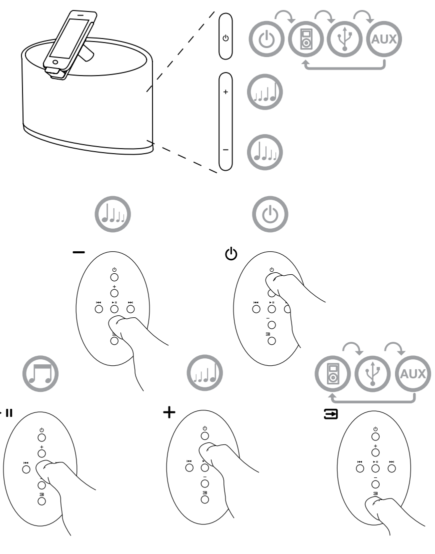
Le berceau correct à utiliser en fonction de chaque modèle d'iPod et iPhone est identifié par les inscriptions gravées directement sur le berceau correspondant. La fixation de ce berceau sur le bras du Zeppelin Mini est illustrée ci-dessus.

Note : Pour connaître les dernières informations concernant ces berceaux spéciaux pour tous les modèles d'iPod et iPhone, visitez le site Internet www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Utilisation de Zeppelin Mini



Zeppelin Mini peut être piloté soit depuis ses commandes en face avant, soit depuis sa télécommande. Pour utiliser sa télécommande, l'isolant de sa pile doit tout d'abord être retiré. Voir pour l'illustration ci-dessus.



Pour allumer Zeppelin Mini en le sortant de son mode de veille Standby, utilisez une des fonctions suivantes :

- Pressez la touche standby à droite de la façade, voir l'illustration ci-dessus.
- Maintenez enfoncée la touche standby de la télécommande.
- Branchez un iPod ou un iPhone.

Lorsque Zeppelin Mini est mis en marche depuis le mode veille la dernière entrée utilisée sera sélectionnée et l'indicateur lumineux passé au bleu, vert ou orange.

Note : le tableau de la section 4 décrit les différentes couleurs de l'indicateur du Zeppelin Mini et leur signification.

4. Indicateur lumineux de Zeppelin Mini

Couleur	Signification	Entrée sélectionnée
Rouge	Veille standby	N/A
Jaune	Mode Synchronisation en cours de l'iPod/iPhone	N/A
Bleu	Marche	Dock
Bleu, clignotement rapide	Réglage du volume	Dock
Vert	Marche	USB
Vert, clignotement rapide	Réglage du volume	USB
Orange	Marche	Aux
Orange, clignotement rapide	Réglage du volume	Aux
Rouge, clignotement rapide	Volume au minimum ou maximum	N'importe laquelle
Rouge, clignotement continu	Défaut système	N/A
Blanc	Mise à jour software en cours	N/A

Lorsque Zeppelin Mini est allumé en sortie de son mode de veille Standby, vous pouvez :

- Si un iPod ou iPhone y est branché, utiliser la touche de la télécommande ou de la façade **play/pause** pour lire ou mettre en pause la musique.
- Si un iPod ou iPhone y est branché, utiliser les touches de la télécommande ou de la façade **next** ou **previous** pour choisir le morceau de musique précédent ou suivant sur l'iPod ou l'iPhone.
- Utilisez les touches **volume** de la télécommande ou les boutons de **volume** situés sur le coté droit de Zeppelin Mini pour ajuster le niveau sonore.
- Écouter une source audio via l'entrée Aux du Zeppelin Mini.
- Écouter une source audio stockée ou reçue en direct depuis votre ordinateur et la prise USB.
- Utiliser la touche **Input** de la télécommande ou la touche **Standby** (à droite) pour passer de l'entrée USB du Zeppelin Mini à l'écoute de l'iPod ou iPhone branché sur le dock. Voir la section suivante pour de plus amples informations concernant l'utilisation de l'entrée mini USB de Zeppelin Mini.

Note : le passage d'une entrée à l'autre du Zeppelin Mini nécessite un court silence. Celui-ci est dû à la nécessité de rétablir la communication avec la prise USB ou l'iPod.

Note : les entrées de Zeppelin Mini ne sont sélectionnables que lorsque des câbles y sont connectés.

- Maintenez appuyée la touche **standby** de la télécommande ou le bouton standy sur le coté droit de Zeppelin Mini pour repasser en mode Veille.

L'indicateur lumineux du Zeppelin Mini peut prendre différentes couleurs, suivant son mode de fonctionnement en cours. Le tableau ci-dessus décrit ces couleurs et leur signification.

La prise d’entrée USB vous permet de relier votre Zeppelin Mini à un ordinateur PC/Mac, afin de lire des fichiers audio qui y sont stockés ou en cours de lecture (streaming), ou pour synchroniser des données gérées par le PC/Mac vers l’iPod ou l’iPhone.

Lecture audio via la prise USB
Lorsque Zeppelin Mini est relié à un PC/Mac via un câble USB, l’ordinateur identifie Zeppelin Mini uniquement comme un appareil équipé d’une sortie audio. En spécifiant Zeppelin Mini dans le panneau de contrôle audio de l'ordinateur, vous pourrez lire des données audio soit stockées localement dans l’ordinateur, soit récupérées en direct par celui-ci via un réseau ou Internet. Zeppelin Mini doit être allumé, et son entrée USB sélectionnée. L’indicateur de Zeppelin Mini s’allume en vert lorsque son entrée USB est sélectionnée.

Note : le tableau de la section 4 décrit les différentes couleurs de l’indicateur du Zeppelin Mini et leur signification.

Suivant l’application audio PC/Mac réellement utilisée, la télécommande peut être utilisée pour contrôler la lecture, passer d’un morceau à un autre et régler le volume.

Synchronisation des données via USB
Lorsque le Zeppelin Mini est connecté à un PC / Mac via USB il peut être utilisé comme dock de synchronisation iTunes pour synchroniser les données stockées sur l'ordinateur avec des données stockées sur l'iPod ou iPhone.

Pour pouvoir fonctionner comme dock de synchronisation, le Zeppelin Mini doit d'abord être mis en veille en appuyant sur le bouton latéral droit de veille de droite ou sur la touche « **Standby** » de la télécommande. Une fois mis en veille, enfoncez et maintenez pendant deux secondes la touche « **Standby** » pour passer le Zeppelin Mini en mode synchronisation (le passage en mode synchronisation n'est pas possible à partir de la télécommande). En mode de synchronisation, un iPod ou iPhone placés sur le dock seront reliés directement au PC ou au Mac via USB, afin que iTunes puisse être utilisé pour gérer la synchronisation des données. La diode indicatrice du Zeppelin Mini s'allumera en jaune en mode synchronisation.

Note : Si aucun iPhone ou l'iPod n’est placé sur le dock ou si aucun PC / Mac n’est connecté, le Zeppelin Mini n'entrera pas en mode de synchronisation.

Lorsque la synchronisation est terminée, on peut sortir du mode synchronisation soit en retirant l'iPod ou l'iPhone du dock, soit en appuyant et en maintenant le bouton "**standby**" à droite de Zeppelin Mini pendant deux secondes. Prenez l'habitude de toujours "éjecter" l'iPod ou l'iPhone d'iTunes avant de couper physiquement la connexion USB. Le Zeppelin Mini repassera seul en veille lorsqu'on sort du mode synchronisation.

Note: L'annulation, par tout autre moyen, du mode de synchronisation quand elle est en cours, peut entraîner des pertes de données.

6. Mise à jour du logiciel interne (software) de Zeppelin Mini

Des mises à jour du logiciel interne (software) de fonctionnement de Zeppelin Mini sont disponibles de temps en temps. Ce software mis à jour est alors posté dans la section « support » Zeppelin Mini du site Internet Bowers et Wilkins. Après avoir téléchargé sur votre PC/Mac le nouveau software, la mise à jour de Zeppelin Mini s'effectue de la manière suivante :

- Débranchez tout iPod ou iPhone branché sur Zeppelin Mini, puis débranchez celui-ci de son alimentation secteur.
- Si ce n'est déjà fait, reliez Zeppelin Mini au PC/Mac via un câble USB.
- Lancez le fichier de mise à jour software sur le PC/ Mac.
- Tout en pressant sur la touche d'allumage du Zeppelin Mini, branchez son câble d'alimentation. L'indicateur s'allume alors en blanc, confirmant que le Zeppelin Mini est bien dans son mode de mise à jour et qu'il est relié au PC/Mac.
- Lancez le programme de mise à jour sur le PC/Mac et suivez les instructions apparaissant sur l'écran de ce dernier.

Note : Sur les ordinateurs fonctionnant sous Mac OS X, le lancement du programme de mise à jour de Zeppelin Mini se traduit par l'installation d'une application spécifique dans le dossier Applications OS X. Un double clic sur l'icône de ce logiciel dans le dossier Applications lance alors la mise à jour effective.

Note : Sur les ordinateurs fonctionnant sous Mircosoft Windoxs (XP, Vista ou 7), le lancement du programme de mise à jour de Zeppelin Mini se traduit par l'apparition d'une icône spécifique sur le bureau de l'ordinateur. Un double clic sur cette icône lance alors la mise à jour effective. S'il s'agit de la première fois, une boîte de dialogue vous demandera l'emplacement du driver USB installé simultanément avec l'application (son emplacement par faut est : C:\Program Files\Bowers & Wilkins\ Zeppelin MiniProgrammer). Une fois ce driver localisé, la procédure de mise à jour se poursuit automatiquement et normalement.

Une fois la procédure de mise à jour terminée, l'indicateur lumineux de Zeppelin Mini devient rouge, et l'appareil revient automatiquement à son fonctionnement normal.

Note : Les nouveaux firmwares de Zeppelin Mini peuvent intégrer de nouvelles fonctions. Téléchargez régulièrement les derniers manuels d'utilisation pour connaître toutes les informations à ce sujet.

Willkommen bei Bowers & Wilkins.

Der Firmengründer John Bowers war der Meinung, dass ein wunderschönes Design, eine innovative Konstruktion und ausgeklügelte Technologien die Schlüssel zu Audio-Entertainment der Extraklasse in Ihrem Zuhause sind. Wir teilen seine Meinung und jedes von uns entwickelte Produkt basiert darauf.

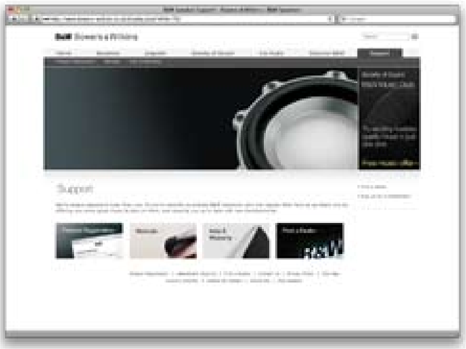
Der Zeppelin Mini ist mehr als ein iPod- und iPhone-Dock und ein Lautsprechersystem. Sie können sich die auf Ihrem iPod oder iPhone gespeicherten Audiosignale anhören und zusätzlich:

- eine externe Audioquelle anschließen und hören.
- auf Ihrem Computer gespeicherte Audiodateien oder Streaming-Inhalte über USB wiedergeben.
- Ihren iPod bzw. Ihr iPhone über USB mit iTunes synchronisieren.
- den angedockten iPod oder das angedockte iPhone beidseitig um 90 Grad drehen, um die Playlist als “Cover Flow” darzustellen oder eine formatgerechte Videowiedergabe zu ermöglichen*.

** Bei entsprechend ausgestatteten iPod- und iPhone-Modellen.*

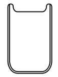
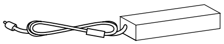
In dieser Bedienungsanleitung erfahren Sie, wie Sie Ihren Zeppelin Mini optimal nutzen können. Wir beginnen mit dem Inhalt des Zeppelin Mini-Versandkartons.





www.bowers-wilkins.de

1. Inhalt des Zeppelin Mini-Versandkartons

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

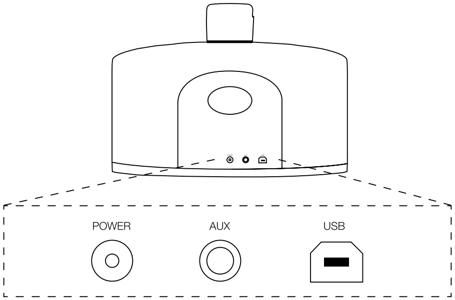
- Zeppelin Mini
- Aufnahmevorrichtungen für iPod und iPhone
- Fernbedienung
- Netzteil
- Netzkabel
- Unterlagen, einschließlich Kurzanleitung, Garantieunterlagen und wichtiger Sicherheitshinweise.

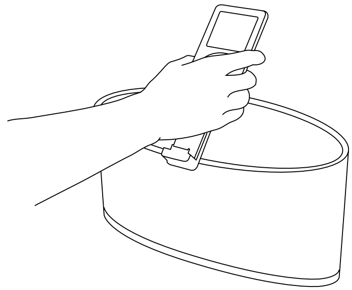
Hinweis: Möchten Sie Ihren Zeppelin Mini an einen PC/Mac anschließen, so benötigen Sie ein USB-Kabel. Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Kabel nicht länger als 3 m sein. Ferner sollte der Zeppelin Mini direkt an dem USB-Port des PCs/Macs angeschlossen werden und nicht über eine dazwischen liegende USB-Hardware.

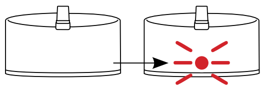
Umweltinformation

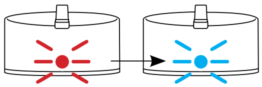
Alle Bowers & Wilkins-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

2. Anschlussmöglichkeiten Ihres Zeppelin Mini









Die Anschlussbuchsen Ihres Zeppelin Mini befinden sich an der Geräterückseite. In der Abbildung ganz oben ist das Anschlussfeld dargestellt.

Netzteil

Verbinden Sie das Netzteil des Zeppelin Mini über das beiliegende Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Schließen Sie nun das Ausgangskabel des Netzteils an die Netzeingangsbuchse (POWER) des Zeppelin Mini an. Wird der Zeppelin Mini das erste Mal ans Netz angeschlossen, so schaltet er automatisch in den Standby-Modus. Die LED leuchtet rot (s. Abbildung oben).

Hinweis: In Kapitel 4 werden die LED-Farben und deren Bedeutung erläutert.

USB-Eingang

Möchten Sie sich auf Ihrem PC/Mac gespeicherte Audiodateien oder Streaming-Inhalte anhören, nutzen Sie den **USB**-Eingang des Zeppelin Mini und verbinden ihn über ein USB-Kabel mit einer freien PC/Mac-USB-Buchse. Über diesen Eingang können ferner auf Ihrem PC/Mac gespeicherte Daten mit denen auf Ihrem iPod/iPhone synchronisiert werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie in Kapitel 5.

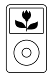
Aux-Eingang

Möchten Sie sich beispielsweise eine externe analoge Audioquelle, TV-Audio oder die analogen Audiosignale Ihres PCs/Macs anhören, schließen Sie die jeweilige Quelle über ein Kabel mit 3,5-mm-Ministecker an die **AUX**-Eingangsbuchse des Zeppelin Mini an.

Kompatibilität und Andocken der verschiedenen iPod- und iPhone-Modelle

Der Zeppelin Mini ist zu den unten aufgeführten iPod- und iPhone-Modellen kompatibel.

Bei den meisten iPod-Modellen erfolgt das Andocken, wie ganz oben dargestellt, über den Universal-Dock-Connector-Arm des Zeppelin Mini.


iPod classic

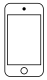

iPod nano
6. Generation

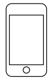

iPod nano
5. Generation
(Videokamera)

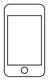

iPod nano
4. Generation
(Video)

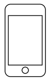

iPod nano
3. Generation
(Video)

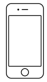

iPod nano
2. Generation
(Aluminium)

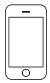

iPod touch
4. Generation

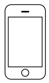

iPod touch
3. Generation

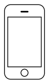

iPod touch
2. Generation

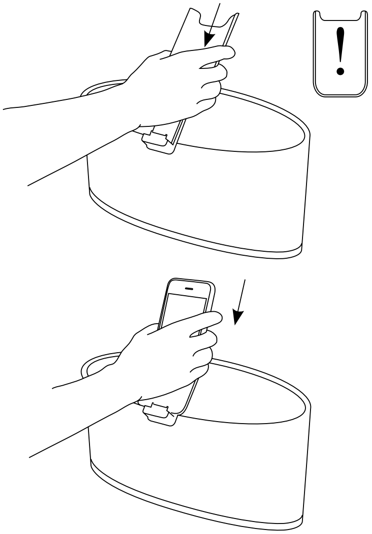

iPod touch
1. Generation


iPhone 4


iPhone 3GS


iPhone 3G


iPhone



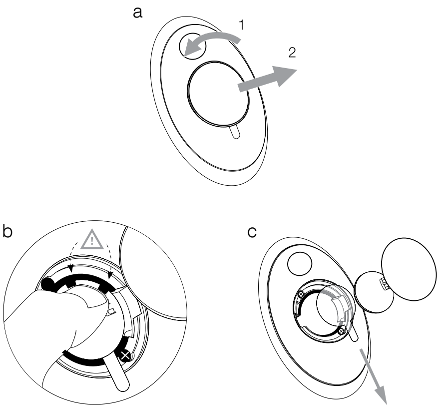
Der Universal-Dock-Connector-Arm kann beidseitig um 90 Grad gedreht werden, so dass bei entsprechend ausgestatteten iPod- und iPhone-Modellen die Cover Flow-Bedienung und eine formatgerechte Videowiedergabe möglich sind. iPod- und iPhone-Modelle mit Querformat-Option müssen mit einer der beiliegenden Aufnahmevorrichtungen an den Zeppelin Mini angedockt werden, wenn sie gedreht werden sollen.

Warnung! Benutzen Sie keine Aufnahmevorrichtung, so kann der angedockte iPod bzw. das angedockte iPhone beim Drehen beschädigt werden.

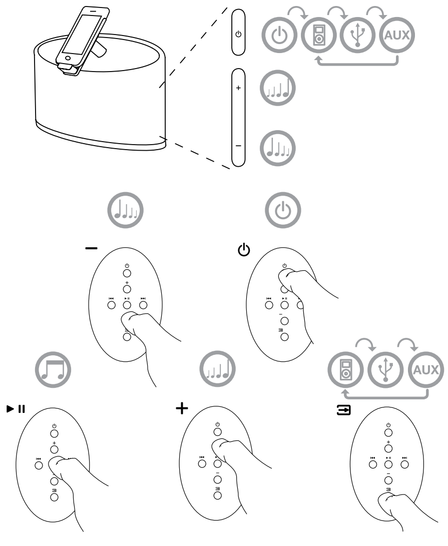
Welche Aufnahmevorrichtung für Ihren iPod bzw. Ihr iPhone die richtige ist, können Sie der auf der Aufnahmevorrichtung angegebenen Modellnummer entnehmen. Schieben Sie die jeweilige Aufnahmevorrichtung, wie oben dargestellt, auf den Universal-Dock-Connector-Arm des Zeppelin Mini.

Hinweis: Die neuesten Informationen zu den Aufnahmevorrichtungen für die iPod- und iPhone-Modelle finden Sie unter www.bowers-wilkins.de/zeppelinmini.

3. Betrieb des Zeppelin Mini



Der Zeppelin Mini kann über die Bedienelemente an der rechten Geräteseite oder über die Fernbedienung betrieben werden. Möchten Sie die Fernbedienung benutzen, so müssen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Isolierstück für die Batterie entfernen (s. Abbildung oben).



Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn Sie den Zeppelin Mini vom Standby- (LED leuchtet rot) in den Betriebsmodus schalten möchten:

- Drücken Sie die Standby-Taste an der rechten Geräteseite (s. Abbildung ganz oben).
- Drücken Sie die Standby-Taste auf der Fernbedienung und halten Sie diese gedrückt.
- Docken Sie einen iPod bzw. ein iPhone an.

Wird der Zeppelin Mini vom Standby- in den Betriebsmodus geschaltet, so wird der zuletzt genutzte Eingang aktiviert und die LED leuchtet blau, grün oder orange.

Hinweis: In Kapitel 4 werden die LED-Farben und deren Bedeutung erläutert.

4. LED-Anzeigen des Zeppelin Mini

LED-Farbe	Bedeutung	Gewählter Eingang
Rot	Standby	-
Gelb	iPod-/iPhone-Synchronisationsmodus	-
Blau	Ein	Dock
Blinkt schnell blau	Lautstärkeeinstellung	Dock
Grün	Ein	USB
Blinkt schnell grün	Lautstärkeeinstellung	USB
Orange	Ein	AUX
Blinkt schnell orange	Lautstärkeeinstellung	AUX
Blinkt schnell rot	Lautstärke auf Minimum oder Maximum	Beliebig
Blinkt kontinuierlich rot	Systemfehler	-
Weiß	Firmware-Update läuft	-

Ist der Zeppelin Mini vom Standby- in den Betriebsmodus geschaltet worden, so können Sie:

- bei angedocktem iPod bzw. iPhone die **Play/Pause**-Taste (⏯) auf der Fernbedienung oder die Bedienelemente am iPod bzw. iPhone nutzen, um die Audiosignale wiederzugeben oder um in den Pause-Modus zu schalten.

- bei angedocktem iPod bzw. iPhone die **Track**-Tasten (⏮ ⏭) auf der Fernbedienung oder die Bedienelemente am iPod bzw. iPhone drücken, um den nächsten oder den vorherigen Titel auszuwählen.

- die **Lautstärke**-Tasten (**+ –**) auf der Fernbedienung oder die **Lautstärke**-Tasten an der rechten Seite des Zeppelin Mini nutzen, um die Lautstärke einzustellen.

- die Audiosignale über den AUX-Eingang des Zeppelin Mini hören.

- auf dem Computer gespeicherte Audiodateien und Streaming-Inhalte über USB wiedergeben.

- die **Eingangs**-Taste (⇉) auf der Fernbedienung oder die **Standby**-Taste auf der rechten Seite nutzen, um nacheinander auf die Zeppelin Mini-Eingänge USB, Dock oder AUX zu schalten. Weitere Informationen zur Nutzung des USB-Eingangs erhalten Sie weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung.

Hinweis: Beim Umschalten der Zeppelin Mini-Eingänge ergibt sich eine kurze Verzögerungszeit. Diese ist darauf zurückzuführen, dass entweder die USB- oder die iPod-Verbindung wieder hergestellt werden muss.

Hinweis: Die Eingänge des Zeppelin Mini können nur genutzt werden, wenn über die Eingangskabel eine Verbindung hergestellt worden ist.

- die **Standby**-Taste (⏻) auf der Fernbedienung oder die **Standby**-Taste an der rechten Geräteseite drücken und gedrückt halten, um den Zeppelin Mini in den Standby-Modus zurückzuschalten.

Die Zeppelin Mini-LED leuchtet in verschiedenen Farben, um unterschiedliche Betriebszustände anzuzeigen. Die Tabelle oben erläutert, welche Bedeutung die jeweilige Farbe hat.

Über den USB-Eingang können Sie den Zeppelin Mini an einen PC/Mac anschließen, um gespeicherte Audiodateien oder Streaming-Inhalte wiederzugeben oder um die auf Ihrem iPod bzw. iPhone gespeicherten Daten mit denen auf Ihrem PC/Mac zu synchronisieren.

Audiowiedergabe über USB
Ist der Zeppelin Mini über den USB-Eingang an einen PC/Mac angeschlossen, so identifiziert der Computer den Zeppelin Mini als nur zur Wiedergabe genutztes Audiogerät. Wird der Zeppelin Mini über die Systemsteuerung/Systemeinstellung des PCs/Macs spezifiziert, so können entweder die lokal auf dem Computer gespeicherten Audiodateien oder die über ein Netzwerk oder das Internet gestreamten Audiodaten wiedergegeben werden. Bei ausgewähltem USB-Eingang leuchtet die LED des Zeppelin Mini grün.

Hinweis: In Kapitel 4 werden die LED-Farben und deren Bedeutung erläutert.

Abhängig von der genutzten PC/Mac-Audioanwendung kann die Fernbedienung zur Steuerung der Wiedergabe, zum Überspringen von Titeln und zur Einstellung der Lautstärke eingesetzt werden.

Datensynchronisation über USB
Wird der Zeppelin Mini über die USB-Buchse an einen PC/Mac angeschlossen, so kann er mit iTunes genutzt werden, um die auf dem Computer gespeicherten Daten mit den Daten auf dem iPod bzw. iPhone zu synchronisieren.

Um den Zeppelin Mini zur Synchronisation nutzen zu können, muss er zunächst in den Standby-Modus geschaltet werden. Drücken Sie dazu die **Standby**-Taste an der rechten Geräteseite oder die **Standby**-Taste auf der Fernbedienung. Befindet sich der Zeppelin Mini im Standby-Modus, so können Sie ihn in den Synchronisationsmodus schalten, indem Sie die **Standby**-Taste an der rechten Geräteseite drücken und für zwei Sekunden gedrückt halten (dies ist über die Fernbedienung nicht möglich). Im Synchronisationsmodus wird ein angedockter iPod bzw. ein angedocktes iPhone über USB direkt mit dem PC/Mac verbunden, so dass iTunes zur Datensynchronisation genutzt werden kann. Im Synchronisationsmodus leuchtet die LED des Zeppelin Mini gelb.

Hinweis: Ist kein iPod/iPhone angedockt bzw. kein PC/Mac angeschlossen, so kann der Zeppelin Mini nicht in den Synchronisationsmodus geschaltet werden.

Ist der Synchronisationsvorgang beendet, so können Sie den Synchronisationsmodus deaktivieren, indem Sie den iPod/das iPhone abnehmen oder indem Sie die Standby-Taste an der rechten Seite des Zeppelin Mini zwei Sekunden lang gedrückt halten. Sie sollten jedoch die iPod-/iPhone-Modelle immer von iTunes trennen, bevor Sie die USB-Verbindung physisch lösen. Der Zeppelin Mini schaltet in den Standby-Modus, wenn der Synchronisationsmodus deaktiviert ist.

Hinweis: Wird der Synchronisationsmodus während des Synchronisierens deaktiviert, so kann dies zu Datenverlusten führen.

Von Zeit zu Zeit kann ein Firmware-Update erforderlich sein. Die aktuelle Version des Zeppelin Mini steht unter Support auf der Bowers & Wilkins-Webseite zum Download bereit. Nach dem Download des Firmware-Files auf Ihren PC/Mac können Sie das Update an Ihrem Zeppelin Mini folgendermaßen vornehmen:

- Nehmen Sie einen angedockten iPod bzw. ein angedocktes iPhone ab und trennen Sie den Zeppelin Mini von seinem Netzteil.
- Sollte dies nicht bereits der Fall sein, schließen Sie den Zeppelin Mini über USB an Ihren PC/Mac an.
- Halten Sie den Netzschalter des Zeppelin Mini gedrückt und schließen Sie das Zeppelin Mini-Netzkabel an. Die LED leuchtet weiß und zeigt damit an, dass sich der Zeppelin Mini im Firmware-Update-Modus befindet und an einen PC/Mac angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Firmware-Updater auf dem PC/Mac und folgen Sie den Anweisungen in den Dialogfenstern.

Hinweis: Auf Computern mit Mac OS X führt das Öffnen des Zeppelin Mini-Firmware-Updaters im OS X Anwendungsordner zur Installation einer Programmanwendung des Zeppelin Mini. Öffnen Sie die Anwendung durch einen Doppelklick auf das Icon im Anwendungsordner und das Firmware-Update beginnt.

Hinweis: Auf Computern mit Microsoft Windows (XP, Vista oder 7) führt das Öffnen des Zeppelin Mini-Firmware-Updaters zur Installation eines Zeppelin Mini-Desktop-Icons. Mit einem Doppelklick auf das Icon beginnt das Update. Wird das Update zum ersten Mal durchgeführt, teilt ein Dialogfenster mit, dass der Pfad des ebenfalls vom Updater installierten USB-Treibers spezifiziert ist (voreingestellt ist: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Ist der Pfad des USB-Treibers erst einmal spezifiziert, wird das Firmware-Update fortgesetzt.

Ist das Firmware-Update abgeschlossen, leuchtet die LED des Zeppelin Mini rot. Das Gerät kehrt in den normalen Betrieb zurück.

Hinweis: Das Firmware-Update des Zeppelin Mini kann neue Features enthalten. Laden Sie sich die neueste Version der Bedienungsanleitung mit den aktuellen Informationen herunter.

Bienvenido y gracias por elegir Bowers & Wilkins

Cuando John Bowers fundó nuestra compañía, lo hizo con la firme creencia de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran fundamentales a la hora de hacer posible el pleno disfrute de la experiencia sonora en el hogar. Una creencia que seguimos compartiendo y que inspira cada producto que diseñamos.

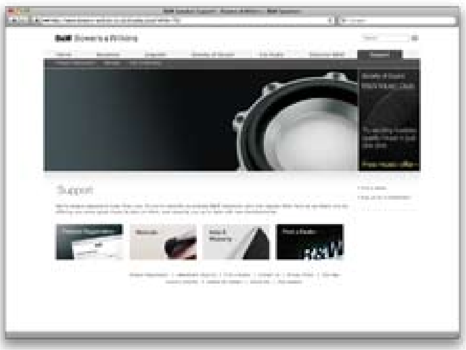
El Zeppelin Mini es mucho más que un sistema de altavoces con base de carga para iPod e iPhone. Además de reproducir los contenidos de audio almacenados en su iPod o iPhone, usted puede utilizarlo para:

- Conectar y escuchar una fuente de audio externa.
- Reproducir señales de audio almacenadas o descargadas directamente en su ordenador vía USB.
- Sincronizar su iPod o iPhone a iTunes vía USB.
- Girar 90º el iPod o iPhone cargado para visualizar portadas de álbumes discográficos utilizando el programa CoverFlow o visualizar contenidos de vídeo en formato panorámico (modo “landscape”).*

** En modelos de iPod e iPhone debidamente equipados.*

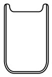
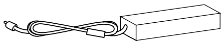
Este manual le explicará todo lo que usted necesita saber para explotar al máximo su Zeppelin Mini. Comienza describiendo el contenido del embalaje del Zeppelin Mini.





www.bowers-wilkins.com

1. Contenido del Embalaje del Zeppelin Mini

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

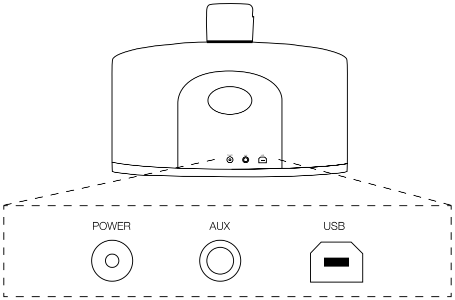
- Zeppelin Mini
- Soportes para iPod e iPhone
- Mando a Distancia
- Fuente de Alimentación
- Cable de Alimentación
- Paquete de documentación que contiene una Guía de Arranque Rápido, información referente a la garantía y advertencias de seguridad reglamentarias.

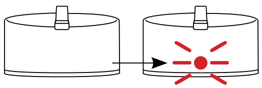
Nota: Necesitará un cable USB si desea conectar su Zeppelin Mini a un PC/Mac. Para asegurar un funcionamiento fiable, la longitud del cable no debería ser superior a 3 metros. Asimismo, el Zeppelin Mini debería conectarse directamente al puerto USB del PC/Mac y no a través de ningún hardware USB intermedio.

Información Relativa al Medio Ambiente

Todos los productos de B&W están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). Estos símbolos indican la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que los incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas. Contacte con sus autoridades locales en materia de gestión de residuos para que le orienten el respecto.

2. Conexión a su Zeppelin Mini





Los terminales de conexión del Zeppelin Mini están situados en un panel ubicado en la parte posterior del aparato. El dibujo superior muestra el panel de conexiones del Zeppelin Mini.

Fuente de Alimentación

Conecte la Fuente de Alimentación del Zeppelin Mini a una toma de corriente eléctrica utilizando el cable de red suministrado de serie. A continuación conecte el cable de salida de la Fuente de Alimentación al conector de entrada de alimentación del Zeppelin Mini. Cuando sea conectado por vez primera a la red eléctrica, el Zeppelin Mini entrará automáticamente en el modo de espera ("standby") con su indicador luminoso en rojo.

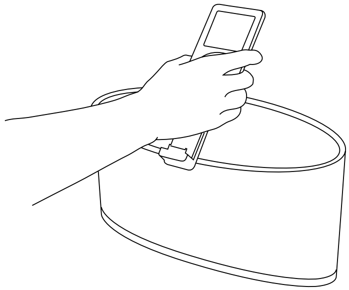
Nota: La Sección 4 describe todos los colores del indicador luminoso del Zeppelin Mini, así como el significado de cada uno.

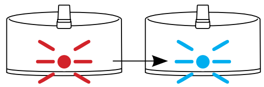
Entrada USB

Si desea escuchar contenidos de audio almacenados o descargados directamente ("streaming") de su PC/Mac utilizando la entrada **USB** del Zeppelin Mini, conéctelo utilizando un cable USB desde una toma USB libre de dicho ordenador. La entrada USB del Zeppelin Mini también permite sincronizar los datos contenidos en su PC/Mac con los almacenados en su iPod/iPhone. Para más información, consulte la Sección 5.

Entrada Aux

Si desea escuchar una fuente de audio analógica externa, como por ejemplo la señal procedente de las salidas analógicas de su televisor o de su PC/Mac, conéctela a la toma **aux in** del Zeppelin Mini con ayuda de un cable terminado en una mini-clavija de 3'5 mm.

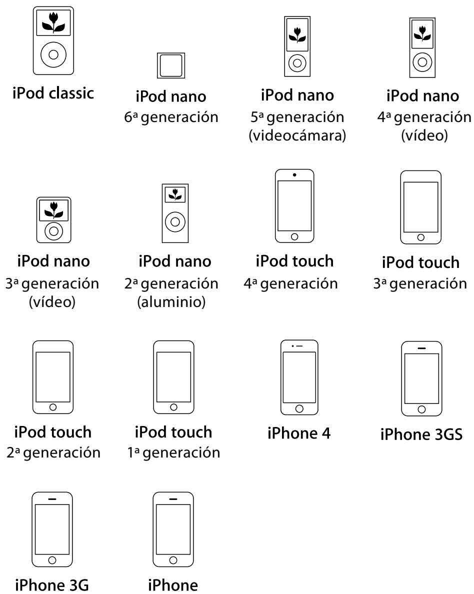


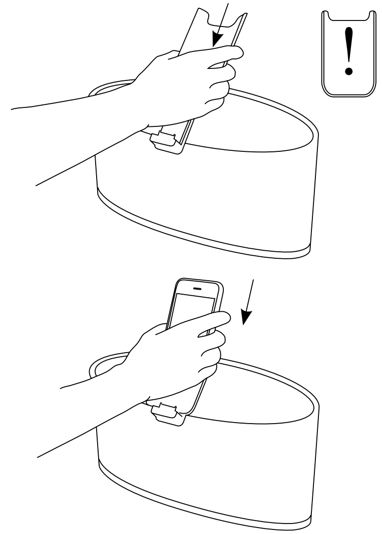


Carga y Compatibilidad de los Diferentes Modelos de iPod e iPhone

El Zeppelin Mini es compatible con los modelos de iPod e iPhone que se ilustran más abajo.

Con la mayoría de modelos de iPod, la carga en el Zeppelin Mini se lleva a cabo simplemente insertando el iPod en el conector de estacionamiento tal y como se muestra en la figura superior.





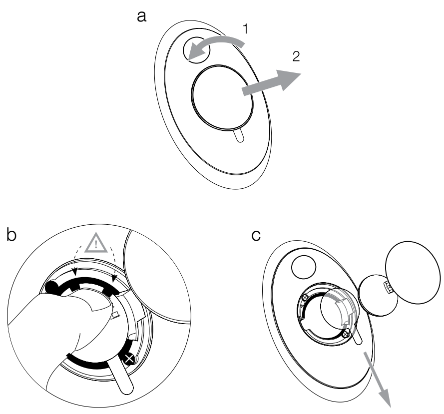
No obstante, el Zeppelin Mini incorpora una base giratoria que permite a los modelos de iPod e iPhone capaces de funcionar en modo panorámico (“landscape”) rotar 90º en cualquier dirección. Esto significa que es posible visualizar tanto las portadas de álbumes discográficos con el programa CoverFlow como visualizar contenidos de vídeo en formato panorámico. Los modelos de iPod e iPhone capaces de mostrar imágenes en formato panorámico deben estacionarse en el Zeppelin Mini utilizando uno de los soportes suministrados de serie para tal efecto si van a ser rotados.

¡Advertencia! La no utilización de un soporte cuando esté rotando un iPod o iPhone cargado podría provocar daños en el iPod o el iPhone.

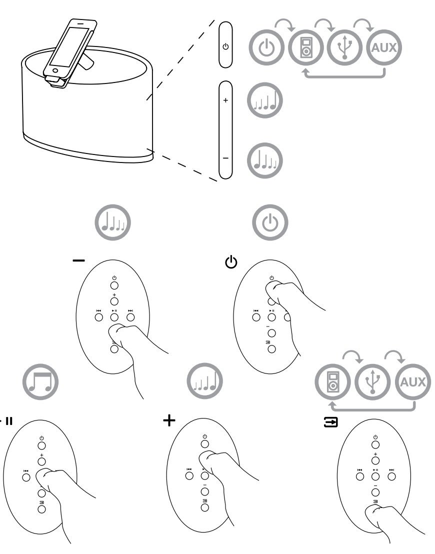
El soporte correcto para su iPod o iPhone puede ser identificado a través del número de modelo grabado en dicho soporte. Para utilizar un soporte, déjelo deslizar en el brazo de carga del Zeppelin Mini tal y como se muestra en la figura superior.

Nota: Para obtener la información más actualizada disponible sobre los soportes para los diferentes modelos de iPod e iPhone, visite www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini.

3. Utilización del Zeppelin Mini



El Zeppelin Mini puede ser gobernado tanto desde los controles de su panel lateral derecho como desde su mando a distancia. Si se va a utilizar el mando a distancia, debe retirarse antes la lengüeta aislante del compartimento portabaterías. Esto se ilustra en el dibujo superior.



El Zeppelin Mini puede activarse a partir del modo de espera (indicador luminoso en rojo) mediante una de las acciones siguientes:

- Pulsando el botón standby de su lado derecho (ver dibujo superior).
- Pulsando y manteniendo pulsada la tecla standby del mando a distancia.
- Estacionando un iPod o iPhone.

Si el Zeppelin Mini es activado desde el modo de espera, se seleccionará la última entrada utilizada y el indicador luminoso cambiará a azul, verde o naranja.

Nota: La tabla que figura en la Sección 4 describe todos los colores del indicador luminoso del Zeppelin Mini, así como el significado de cada uno.

4. Indicadores Luminosos del Zeppelin Mini

Color del Indicador Luminoso	Significado	Entrada Seleccionada
Rojo	Standby	-
Amarillo	Modo de Sincronización iPod/iPhone	-
Azul	Activado (“On”)	Estación de Carga (“Dock”)
Azul parpadeando rápidamente	Ajuste del nivel de volumen	Estación de Carga (“Dock”)
Verde	Activado (“On”)	USB
Verde parpadeando rápidamente	Ajuste del nivel de volumen	USB
Naranja	Activado (“On”)	Aux
Naranja parpadeando rápidamente	Ajuste del nivel de volumen	Aux
Rojo parpadeando rápidamente	Nivel de volumen al mínimo o al máximo	Cualquiera
Rojo parpadeando continuamente	Fallo del sistema	-
Blanco	Actualización de software en curso	-

Con el Zeppelin Mini activado desde el modo de espera, usted puede:

- Si se ha cargado un iPod o un iPhone, utilizar la tecla **play/pause** del mando a distancia o los controles del iPod o iPhone para reproducir o interrumpir momentáneamente (pausa) señales de audio.

- Si se ha cargado un iPod o un iPhone, utilizar las teclas **next** (siguiente) y **previous** (anterior) del mando a distancia o los controles del iPod o iPhone para seleccionar respectivamente las pistas siguiente y anterior a la que se está reproduciendo.

- Utilizar las teclas **volume** del mando a distancia o los botones **volume** del lado derecho del Zeppelin Mini para ajustar el nivel de volumen.

- Escuchar señales de audio a través de la Entrada Aux del Zeppelin Mini.

- Escuchar señales de audio almacenadas o descargadas en su ordenador vía USB.

- Utilizar la tecla de selección de la **fuente de entrada (“input”)** del mando a distancia o el botón **standby** del lado derecho del Zeppelin Mini para seleccionar secuencialmente las entradas USB, Dock y Aux del Zeppelin Mini. Para más información sobre cómo utilizar la entrada USB del Zeppelin Mini, consulte la siguiente sección del presente manual.

Nota: Cuando se activan las entradas del Zeppelin Mini se produce un pequeño retardo. Esto se debe a la necesidad de restablecer las comunicaciones tanto USB como del iPod/iPhone.

Nota: Las entradas del Zeppelin Mini sólo están disponibles para su selección cuando hay cables conectados en las mismas.

- Pulsar y mantener pulsada la tecla **standby** del mando a distancia o pulsar y mantener pulsado el botón **standby** del lado derecho del Zeppelin Mini para situar este último en el modo de espera.

El testigo luminoso del Zeppelin Mini se activa en una extensa gama de colores para indicar diferentes condiciones de funcionamiento. La tabla superior describe dichos colores y su significado.

La entrada USB le permite conectar su Zeppelin Mini a un PC/Mac para reproducir señales almacenadas en el mismo o descargadas directamente de Internet (“streaming”) a través del mismo, así como sincronizar datos contenidos en su PC/Mac con su iPod o iPhone.

Reproducción de Señales de Audio vía USB
Cuando el Zeppelin Mini esté conectado a un PC/Mac vía USB y se ha seleccionado la entrada USB, el ordenador identificará al Zeppelin Mini como un dispositivo cuya salida suministra únicamente señales de audio. La especificación del Zeppelin Mini en el panel de control de audio del PC/Mac le permitirá reproducir datos de audio tanto si los mismos están almacenados localmente en el ordenador como si son descargados directamente de una red o Internet. Cuado se seleccione la entrada USB, el indicador luminoso del Zeppelin Mini se activará en verde.

Nota: La Sección 4 describe todos los colores del indicador luminoso del Zeppelin Mini, así como el significado de cada uno.

En función de cual sea la aplicación de audio que se utilice en el PC/Mac será posible utilizar el mando a distancia para controlar la reproducción, saltar entre pistas y ajustar el nivel de volumen.

Sincronización de Datos vía USB
Cuando el Zeppelin Mini está conectado a un PC/Mac vía USB, puede utilizarse como una estación de carga para sincronización a iTunes con el fin de sincronizar datos almacenados en el ordenador con datos almacenados en el iPod o iPhone.

Para funcionar como estación de carga para sincronización, el Zeppelin Mini deberá ser en primer lugar situado en el modo de espera pulsando bien el botón **standby** del lado derecho del aparato bien la tecla **standby** del mando a distancia. Una vez en standby, pulsando y manteniendo pulsado durante dos segundos el botón **standby** del lado derecho del Zeppelin Mini se sitúa este último en el modo de sincronización (la entrada en el modo de sincronización no es posible desde el mando a distancia). En el modo de sincronización, un iPod o iPhone cargado será enlazado directamente al PC/Mac vía USB de tal modo que pueda utilizarse iTunes para gestionar la sincronización de los datos. En el modo de sincronización, el testigo luminoso del Zeppelin Mini se iluminará en amarillo.

Nota: Si no se ha cargado ningún iPhone o iPod o no se ha conectado ningún PC/Mac, el Zeppelin Mini no entrará en el modo de sincronización.

Cuando la sincronización haya sido completada, el modo de sincronización puede ser cancelado bien descargando el iPod o iPhone bien pulsando y manteniendo pulsado durante dos segundos el botón **standby** del lado derecho del Zeppelin Mini. No obstante, es una buena costumbre “expulsar” los iPod/iPhone de iTunes antes de desconectar físicamente el enlace USB. Cuando el modo de sincronización haya sido cancelado, el Zeppelin Mini volverá al modo de espera (“standby”).

Nota: La cancelación del modo de sincronización estando una sincronización en curso puede provocar pérdidas de datos.

6. Actualización del Firmware del Zeppelin Mini

Es posible que de cuando en cuando se disponga de actualizaciones del software de gestión ("firmware") del Zeppelin Mini para su descarga desde la sección de soporte del Zeppelin Mini del sitio web de Bowers & Wilkins. Con el archivo de firmware descargado en su PC/Mac, actualice su Zeppelin Mini siguiendo los pasos que figuran a continuación:

- Retire cualquier iPod o iPhone estacionado en el Zeppelin Mini y desconecte este último de su fuente de alimentación.
- En caso de que aún no lo haya hecho, conecte el Zeppelin Mini al PC/Mac vía USB.
- Mientras mantiene pulsado el conmutador de puesta en marcha del Zeppelin Mini, conecte el cable de alimentación de este último. El indicador luminoso se activará en blanco para confirmar que el Zeppelin Mini está en el modo de actualización del firmware y conectado a un PC/Mac.
- Active el actualizador el firmware en el PC/Mac y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla.

Nota: En ordenadores basados en el sistema operativo Mac OS X, la activación del actualizador de firmware del Zeppelin Mini instalará una aplicación de Programación para el Zeppelin Mini en la carpeta Aplicaciones del OS X. La activación de la citada aplicación haciendo "clic" dos veces en su correspondiente icono de la carpeta Aplicaciones iniciará el proceso de actualización del firmware.

Nota: En ordenadores basados en el sistema operativo Microsoft Windows (XP, Vista o 7), la activación del actualizador de firmware del Zeppelin Mini instalará un icono Zeppelin Mini en el escritorio. Haga "clic" dos veces en dicho icono para iniciar el proceso de actualización. Si dicho proceso no se había realizado nunca hasta ahora, aparecerá una caja de diálogos para preguntar si se ha especificado la ubicación del Driver USB también instalado por el actualizador (la ubicación por defecto es: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin Mini Programmer). Una vez especificada la ubicación del Driver USB, el proceso de actualización continuará.

Una vez que la actualización del firmware haya sido completada, el indicador luminoso del Zeppelin Mini se activará en rojo y el aparato volverá a su funcionamiento normal.

Nota: Es posible que el firmware descargado incorpore nuevas funciones para el Zeppelin Mini. En consecuencia, descargue la versión más reciente del manual de funciones del aparato para obtener información actualizada sobre las mismas.

Bem vindo e obrigado por escolher a Bowers & Wilkins

Quando inicialmente John Bowers fundou a nossa empresa fê-lo acreditando que um design imaginativo, uma engenharia inovadora e uma tecnologia avançada eram as chaves que poderiam abrir as portas para o desfrutar do áudio em casa. Continuamos a partilhar a sua crença e ela inspira cada produto que desenhamos.

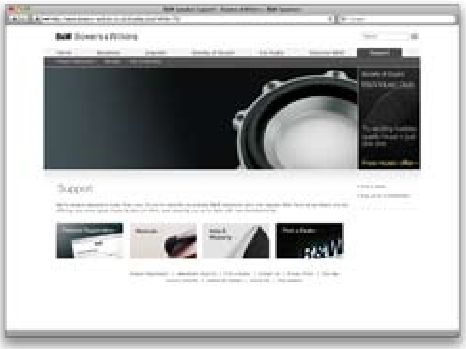
O Zeppelin Mini é mais do que apenas um sistema de colunas e dock para iPod e iPhone. Para além da audição de áudio armazenado no seu iPod ou IPhone pode usá-lo para:

- Ligar e ouvir uma fonte externa de áudio.
- Reproduzir áudio armazenado ou em fluxo de dados do seu computador via USB.
- Sincronizar o seu iPod ou iPhone com o iTunes via USB
- Rodar 90° o iPod ou iPhone acoplado de forma a mostrar capas de álbuns utilizando o deslocamento das mesmas ou para ver vídeo em formato ‘paisagem’ landscape.*

** Em modelos iPod ou iPhone apropriados.*

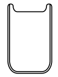
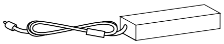
Este manual dir-lhe-á tudo o que necessita saber para tirar o máximo partido do seu Zeppelin Mini. Começará por descrever o conteúdo da embalagem do Zeppelin Mini.





www.bowers-wilkins.com

1. Conteúdo da embalagem do Zeppelin Mini

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

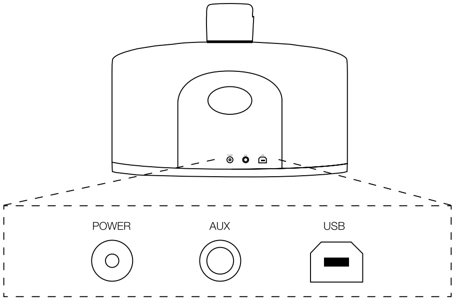
- Zeppelin Mini
- Bases iPod e iPhone
- Controlo remoto
- Fonte de alimentação
- Cabo de alimentação
- Conjunto de documentos contendo um Guia de Instalação Rápida, informação de garantia e avisos institucionais de segurança

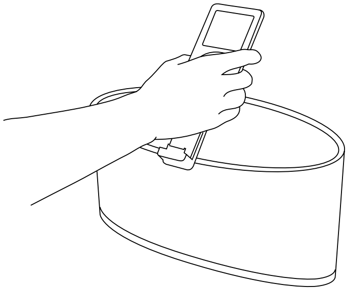
Nota: É necessário um cabo USB se desejar ligar o seu Zeppelin Mini a um PC/Mac. Para uma operação sem falhas o cabo não deverá exceder os 3m de comprimento. O Zeppelin Mini deverá ser igualmente ligado directamente à entrada USB do PC/Mac e não por intermédio de nenhum outro dispositivo de hardware USB intermédio.

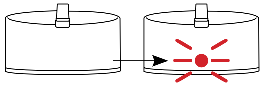
Informação Ambiental

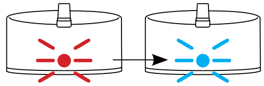
Todos os produtos B&W foram concebidos para estar em conformidade com as directivas internacionais relativas à redução de substâncias nocivas (RoHS) em equipamento eléctrico e electrónico e à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos (WEEE).Estes símbolos indicam a conformidade e que os produtos têm de ser devidamente reciclados ou processados de acordo com essas directivas. Para mais informações, consulte o seu centro local para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos.

2. Ligação ao seu Zeppelin Mini









As tomadas de ligação do Zeppelin Mini encontram-se num painel na traseira da unidade. O diagrama acima ilustra o painel de ligação do Zeppelin Mini.

Fonte de Alimentação

Ligue a fonte de alimentação do Zeppelin Mini a uma tomada de alimentação utilizando o cabo de alimentação fornecido. Agora ligue o cabo de saída da Fonte de Alimentação à entrada de alimentação do Zeppelin Mini. Quando ligado pela primeira vez à alimentação o Zeppelin Mini entrará automaticamente em modo standby com o seu indicador a iluminar-se a vermelho.

Nota: A secção 4 descreve todas as cores do indicador do Zeppelin Mini e respectivo significado.

Entrada USB

Se desejar ouvir áudio armazenado ou em fluxo de dados armazenados no seu PC/Mac através da entrada **USB** do Zeppelin Mini, ligue-a utilizando um cabo USB a partir de uma entrada extra USB do seu PC/Mac. A entrada USB do Zeppelin Mini permite igualmente que informação contida no seu PC/Mac seja sincronizada com a informação contida no seu iPod ou iPhone. Veja a Secção 5 para mais informação.

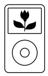
Entrada Auxiliar

Se desejar ouvir uma fonte analógica externa, TV áudio ou por exemplo a saída analógica do seu PC/Mac, ligue-a à tomada de **entrada aux** do Zeppelin Mini usando um cabo terminado com uma ficha mini jack 3,5mm.

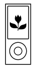
Compatibilidade e Acoplamento do iPod e iPhone

O Zeppelin Mini é compatível com os modelos de iPod e iPhone ilustrados abaixo.

Com a maioria dos modelos de iPod o acoplamento ao Zeppelin Mini é simplesmente assegurado pela ligação com o conector da dock como ilustrado acima.


iPod classic

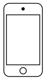

iPod nano
6th generation

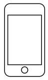

iPod nano
5th generation
(vídeo câmara)

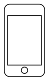

iPod nano
4th generation
(vídeo)

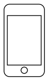

iPod nano
3rd generation
(vídeo)

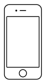

iPod nano
2nd generation
(alumínio)

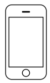

iPod touch
4th generation

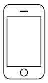

iPod touch
3rd generation

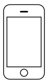

iPod touch
2nd generation

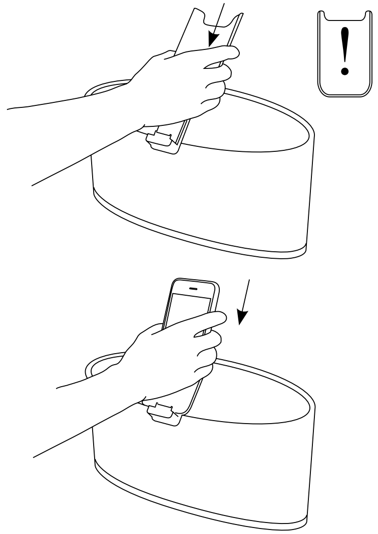

iPod touch
1st generation


iPhone 4


iPhone 3GS


iPhone 3G


iPhone



No entanto o Zeppelin Mini incorpora uma dock rotativa que permite que os modelos iPod ou iPhone sejam utilizados em modo 'paisagem' ou seja deitados, rodando 90º em qualquer direcção. Isto significa que pode ser efectuada a visualização do álbum artwork CoverFlow ou vídeos em formato landscape. Os modelos iPod ou iPhone que têm estas características necessitam de ser acoplados com o Zeppelin Mini usando uma das bases fornecidas para que possam ser rodados.

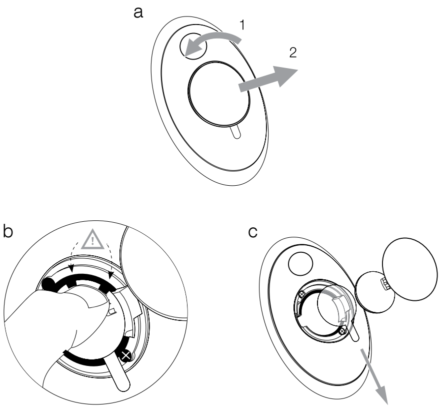


Atenção! A não utilização da base a quando da rotação de um iPod ou iPhone acoplado pode resultar em dano para o iPod ou iPhone.

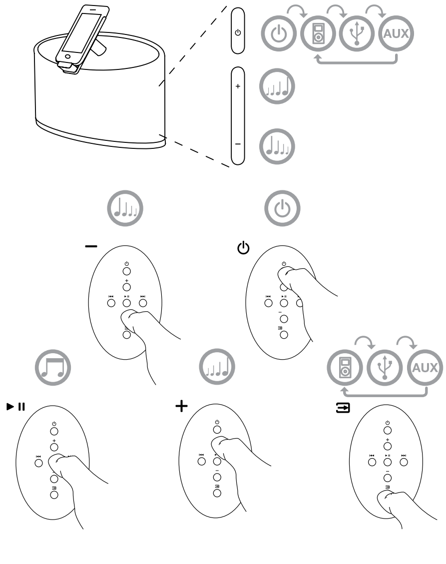
A base correcta para o seu iPod ou iPhone poderá ser identificada pelo número de modelo gravado na base. Para utilizar a base faça-a deslizar pelo braço de acoplamento do Zeppelin Mini como ilustrado acima.

Nota: Para as mais recentes informações relativamente a bases para os modelos iPod e iPhone visite www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini.

3. Usando o Zeppelin Mini



O Zeppelin Mini poderá ser operado quer pelos controlos do seu lado direito quer pelo controlo remoto. Se o controlo remoto for utilizado, a sua protecção de bateria terá de ser removida em primeiro lugar. Isto é ilustrado acima.



O Zeppelin Mini poderá ser ligado de standby (indicador vermelho) pelas seguintes acções:

- Premindo o botão de standby do lado direito, veja ilustração no topo.
- Mantendo premida a tecla de standby no comando.
- Acoplando um iPod ou iPhone.

Quando o ZeppelinMini é ligado a partir de standby a última entrada será seleccionada e o indicador passará a azul, verde ou laranja.

Note: A tabela da secção 4 descreve todas as cores dos indicadores do Zeppelin Mini e os seus significados.

4. Luzes indicadoras do Zeppelin Mini

Cor do Indicador	Significado	Entrada Seleccionada
Vermelho	Standby	N/A
Amarelo	Modo de sincronismo iPod/iPhone	N/A
Azul	Ligado	Dock
Azul intermitente rápido	Ajuste de volume	Dock
Verde	Ligado	USB
Verde piscando rápido	Ajuste de volume	USB
Laranja	Ligado	Aux
Laranja piscando rápido	Ajuste de volume	Aux
Vermelho piscando rápido	Volume no mínimo ou máximo	Qualquer
Vermelho piscando continuamente	Falha no sistema	N/A
Branco	Actualização de firmware em curso	N/A

Com o Zeppelin Mini ligado a partir de standby pode:

- Se um iPod ou iPhone estiver acoplado, usar as teclas de **play/pausa** do controlo remoto ou os controlos no iPod ou iPhone para reproduzir ou interromper a reprodução áudio.

- iPod ou iPhone estiver acoplado, usar as teclas de **seguinte/anterior** do controlo remoto ou os controlos no iPod ou iPhone para seleccionar a faixa anterior ou seguinte.

- Utilize as teclas de **volume** do comando ou os botões laterais direitos do Zeppelin Mini para controlar o volume.

- Ouvir áudio pela entrada aux do Zeppelin Mini.

- Oiça áudio em fluxo de dados ou armazenado no seu computador via USB.

- Utilize a tecla se **entradas** do comando, ou o botão de **standby** do lado direito para seleccionar a entrada USB, Dock e Aux do Zeppelin Mini sequencialmente. Veja a secção seguinte para mais informação em utilização da entrada USB do Zeppelin Mini.

Nota: existe um pequeno atraso quando as entradas do Zeppelin Mini são seleccionadas. Isto é consequência da necessidade de restabelecer quer a comunicação com o iPod ou USB.

Nota: As entradas do Zeppelin Mini estão apenas disponíveis para selecção quando os cabos estão ligados.

- Mantenha premida a tecla de **standby** do comando ou mantenha premido o botão de **standby** do lado direito para recolocar o Zeppelin Mini em modo standby.

O indicador do Zeppelin Mini ilumina-se numa gama de cores para indicar diferentes condições de operação. A tabela acima descreve as cores e o seu significado.

A entrada USB permite-lhe ligar o seu Zeppelin Mini a um PC/Mac por forma a reproduzir áudio armazenado ou em forma de fluxo de dados,ou como processo de sincronizar informação contida no seu PC/Mac com o seu iPod ou iPhone.

Reproduzindo Audio via USB
Quando o Zeppelin Mini está ligado a um PC/Mac via USB e a sua entrada USB é seleccionada, o computador identificará o Zeppelin Mini como apenas um dispositivo de saída de áudio. Especificando o Zeppelin Mini no painel de controlo áudio do PC/Mac, permitirá que reproduza informação áudio, quer armazenada localmente no computador, quer descarregada via ligação de rede ou internet. O indicador do Zeppelin Mini passará a verde quando a entrada USB tiver sido seleccionada.

Nota: A secção 4 descreve todas as cores do indicador do Zeppelin Mini e respectivo significado.

Dependendo da aplicação áudio utilizada no PC/Mac, o controlo poderá ser utilizado para controlar a reprodução, saltar faixas e ajustar o volume.

Informação de sincronização via USB
Quando o Zeppelin Mini está ligado a um PC/Mac via USB, pode ser utilizado como uma dock de sincronização com o iTunes, para sincronizar informação armazenada no computador com informação armazenada no iPod ou iPhone.

Para funcionar como uma dock de sincronização, o Zeppelin Mini deverá primeiramente ser colocado em modo standby mantendo premido o botão do lado direito ou a tecla de standby do comando. Uma vez em standby, mantendo premido o botão de standby do lado direito por dois segundos passa o Zeppelin Mini para o modo de sincronização (a entrada no modo de sincronização não é possível através do comando). Em modo de sincronização, um iPod ou iPhone acoplados serão ligados directamente ao PC/Mac via USB para que o iTunes possa ser utilizado para sincronização de informação. O indicador do Zeppelin Mini iluminar-se-á a amarelo em modo de sincronização.

Nota: Se nenhum iPod ou iPhone estiverem acoplados, ou nenhum PC/Mac estiver ligado, o Zeppelin Mini não entrará em modo de sincronização.

Quando a sincronização está completa, o modo de sincronização poderá ser cancelado quer pela retirada do iPod ou iPhone quer mantendo pressionado o botão lateral direito de standby durante dois segundos. No entanto é de boa prática ‘ejectar’ sempre os modelos iPod e iPhone do iTunes antes de fisicamente serem desligados da ligação USB. O Zeppelin Mini retornará ao modo standby quando o modo de sincronização for cancelado.

Nota: O cancelamento do modo de sincronização efectuado seja de que forma for, enquanto o processo de sincronização estiver a decorrer pode resultar em perda informação.

6. Actualização de firmware do Zeppelin Mini

Firmware actualizado poderá ficar disponível de tempos a tempos para descarregar a partir da secção de suporte do Zeppelin Mini no site de internet da Bowers & Wilkins. Com o ficheiro de actualização de firmware descarregado para o seu PC/Mac, actualize o seu Zeppelin Mini seguindo os seguintes passos:

- Desacople qualquer iPod ou iPhone e desligue o ZeppelinMIni da fonte de alimentação.
- Se ainda não estiver ligado, ligue o Zeppelin Mini ao seu PC/Mac através do cabo USB.
- Enquanto mantém o interruptor de alimentação do Zeppelin Mini pressionado, ligue o cabo de alimentação do mesmo. O indicador iluminar-se-à a branco para confirmar que o Zeppelin Mini está em modo de actualização de firmware e ligado a um PC/Mac.
- Inicie o ficheiro de actualização de firmware no PC/Mac e siga as instruções da caixa de diálogo.

Nota: Em computadores que funcionem com Mac OS X, ao activar o actualizador de firmware do Zeppelin Mini instalará uma aplicação do Programa doZeppelin Mini na Pasta de Aplicações do OS X. O arranque da aplicação do processo de actualização de firmware, é efectuado ao clicar duas vezes no respectivo ícone na Pasta de Aplicações.

Nota: Em computadores que funcionem com Microsoft Windows (XP, Vista ou 7), ao activar o actualizador de firmware do Zeppelin Mini vai instalar o icon doZeppelin Mini no ambiente de trabalho. Clique duas vezes no ícone para começar a actualização. Se o processo nunca tiver sido utilizado, uma caixa de diálogo pedirá que seja especificada a localização da driver USB igualmente instalada pelo actualizador (a localização por defeito é: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin Mini Programmer\). Uma vez especificada a localização da driver USB, a actualização de firmware continuará.

Uma vez completa a actualização de firmware, o led indicador do Zeppelin Mini ficará vermelho e a unidade regressará à operação normal.

Nota: A Actualização de firmware do Zeppelin Mini pode incorporar novas funcionalidades. Descarregue o último manual de instruções para obter as mais recentes informações.

Benvenuto e grazie per aver scelto Bowers & Wilkins.

Quando John Bowers fondò la nostra società, era convinto che design attraente, capacità d'innovare e tecnologie all'avanguardia fossero i fattori vincenti per la riproduzione audio domestica. Le sue idee sono ancor oggi condivise da noi tutti e fonte d'ispirazione per ogni nuovo modello che progettiamo.

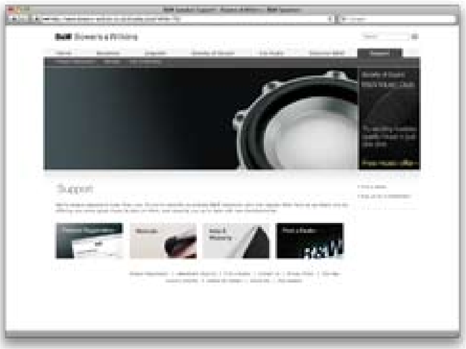
Zeppelin Mini è ben di più di un semplice sistema di controllo di amplificazione per iPod e iPhone. Oltre che consentire l'ascolto file audio presenti in un iPod o in un iPhone, potrà essere usato per:

- collegare e riprodurre una sorgente audio esterna;
- utilizzare la porta USB per riprodurre brani sonori presenti nel proprio computer o in streaming;
- utilizzare la porta USB per sincronizzare l'iPod o l'iPhone con iTunes;
- utilizzare la funzione "CoverFlow" per ruotare di 90° il supporto iPod o iPhone per visualizzare le copertine degli album o per guardare video in orizzontale.*

** Per i modelli iPod e iPhone che prevedono questa possibilità.*

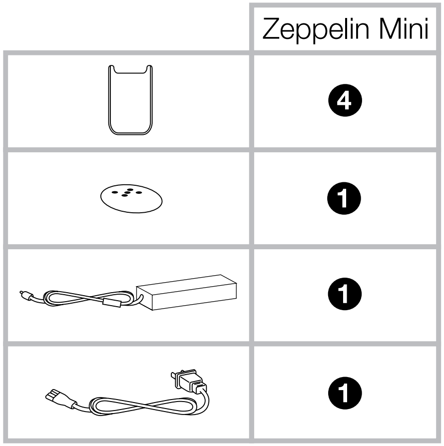
Questo manuale illustra tutto ciò che è necessario sapere per ottenere il massimo da Zeppelin Mini. Inizia con la descrizione del contenuto della confezione.





www.bowers-wilkins.com

1. Contenuto della confezione



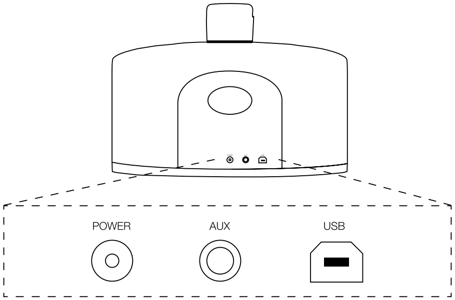
- Zeppelin Mini
- Supporti iPod e iPhone
- Telecomando
- Alimentatore
- Cavo di alimentazione
- Documentazione contenente una guida rapida d'utilizzo, le informazioni di garanzia e le indicazioni di sicurezza previste per legge.

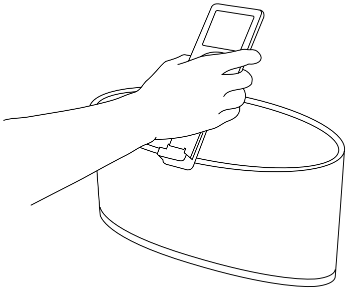
Nota: Se si desidera collegare Zeppelin Mini a un PC/Mac, sarà necessario avere a disposizione un cavo USB A. Per un funzionamento ottimale il cavo non dovrebbe essere più lungo di 3m. Lo Zeppelin Mini dovrebbe essere collegato direttamente alla porta USB del PC/Mac senza altri dispositivi USB intermedi.

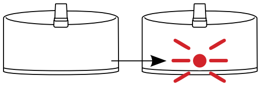
Informazioni ambientali

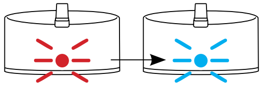
Tutti i prodotti Bowers & Wilkins sono realizzati in conformità alle normative internazionali sulla limitazione delle sostanze pericolose (RoHS) e sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). I simboli raffigurati indicano la compatibilità con le normative e che il prodotto deve essere riciclato e smaltito in ottemperanza alle direttive. Fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

2. Collegamento dello Zeppelin Mini









Le prese di collegamento dello Zeppelin Mini si trovano sul pannello posteriore dell'unità. La figura qui sopra è una rappresentazione grafica del pannello dei collegamenti dello Zeppelin Mini.

Alimentatore

Collegare l'alimentatore dello Zeppelin Mini alla presa di corrente utilizzando il cavo di alimentazione fornito. Collegare ora il cavo di uscita dell'alimentatore alla presa di alimentazione dello Zeppelin Mini (Power). Quando lo si collega all'alimentazione elettrica, Zeppelin Mini entra in modalità Standby e l'indicatore luminoso si accende in rosso.

Nota: la Sezione 4 indica i colori dell'indicatore luminoso ed il loro significato.

Ingresso USB

Se si desidera utilizzare l'ingresso **USB** dello Zeppelin Mini per ascoltare i brani audio memorizzati sul proprio PC/Mac, o ricevuti in streaming, è necessario utilizzare un cavo USB da collegare a una porta USB del PC/Mac. L'ingresso USB dello Zeppelin Mini consente anche di sincronizzare i dati presenti nel PC/Mac con quelli contenuti nell'iPod o iPhone. Per ulteriori informazioni, vedere la Sezione 5.

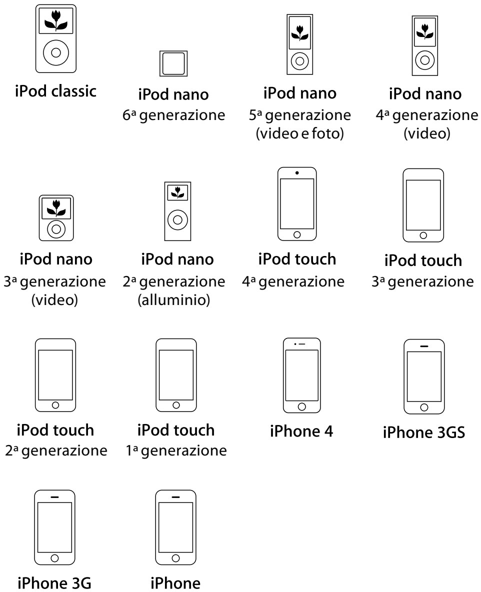
Ingresso AUX

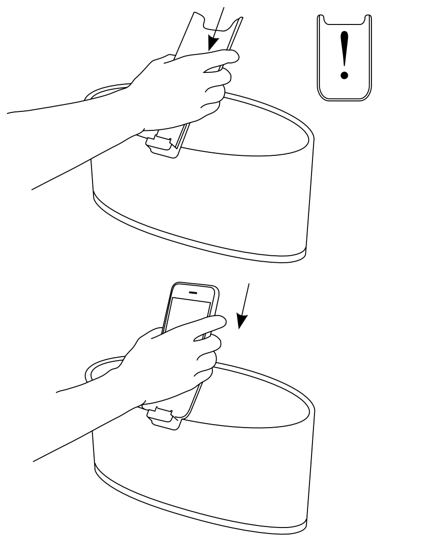
Se per l'ascolto si desidera utilizzare una fonte audio analogica esterna, il sistema audio TV o l'uscita analogica del PC/Mac, collegarla all'ingresso **aux in** dello Zeppelin utilizzando un cavo con spinotti mini-jack da 3,5 mm.

Compatibilità dei modelli iPod e iPhone

Zeppelin Mini è compatibile con i modelli di iPod e di iPhone qui sotto riportati.

Per la maggior parte dei modelli iPod il collegamento con lo Zeppelin Mini avviene posizionando semplicemente l'iPod sul connettore del supporto come qui sopra mostrato.





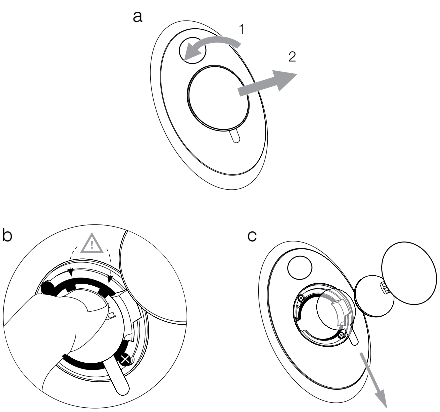
Zeppelin Mini è dotato di un supporto rotante che consente di utilizzare i modelli iPod e iPhone che gestiscono la modalità orizzontale, con possibilità di rotazione di 90° in entrambe le direzioni. Questo significa che si potrà utilizzare la funzione “CoverFlow” della grafica delle copertine degli album o che si potranno vedere i video in orizzontale. I modelli iPod e iPhone che consentono la visualizzazione in orizzontale dovranno essere collegati allo Zeppelin Mini utilizzando uno dei supporti forniti che consente la rotazione.

Avvertenza! La rotazione di un iPod o di un iPhone senza utilizzare un supporto rotante adeguato potrebbe danneggiarli.

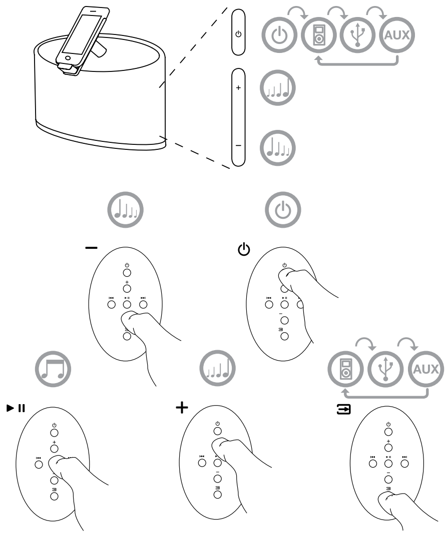
Per identificare il supporto appropriato per l’iPod o per l’iPhone leggere il modello inciso sul supporto stesso. Per utilizzare un supporto, farlo scivolare sul braccio del supporto dello Zeppelin Mini come qui sopra mostrato.

Nota: per informazioni aggiornate sui supporti per i vari modelli di iPod e di iPhone consultare www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Utilizzo dello Zeppelin Mini



Zeppelin Mini può essere gestito e fatto funzionare sia agendo sui controlli presenti sulla sua destra, sia tramite i pulsanti del telecomando Prima di utilizzare il telecomando è necessario rimuovere la linguetta di isolamento delle batterie, come qui sopra mostrato.



Quando si trova in condizioni di Standby (indicatore luminoso rosso), per accendere lo Zeppelin Mini procedere come segue:

- premere il pulsante Standby sul lato destro (prima figura dall’alto);
- tenere premuto il tasto standby del telecomando;
- Inserire sul supporto un iPod o un iPhone.

Quando Zeppelin Mini viene acceso dallo standby sarà selezionato l'ultimo ingresso utilizzato e l'indicatore cambierà in blu, verde o arancione.

Nota: la tabella della Sezione 4 elenca i colori dell'indicatore luminoso dello Zeppelin Mini ed il loro significato.

4. Indicatori luminosi di Zeppelin Mini

Colore indicatore	**Significato**	**Ingresso selezionato**
Rosso	Standby	Nessuno
Giallo	Modalita di sincronizzazione iPod/iPhone	Nessuno
Blu	Acceso	Supporto iPod/iPhone
Blu con lampeggiamento veloce	Regolazione del volume	Supporto iPod/iPhone
Verde	Acceso	USB
Verde con lampeggiamento veloce	Regolazione del volume	USB
Arancio	Acceso	Aux
Arancio con lampeggio veloce	Regolazione del volume	Aux
Rosso con lampeggiamento veloce	Volume al livello massimo o minimo	Qualsiasi
Rosso con lampeggiamento continuo	Errore di sistema	Nessuno
Bianco	Aggiornamento firmware in corso	Nessuno

Una volta acceso lo Zeppelin Mini è possibile:

- quando sul supporto è presente un iPod o un iPhone, utilizzare il tasto di **riproduzione/pausa** del telecomando o i controlli corrispondenti dell'iPod o dell'iPhone;
- quando sul supporto è presente un iPod o un iPhone, utilizzare i tasti **avanti** e **indietro** del telecomando o i controlli corrispondenti dell'iPod o dell'iPhone per la selezione della traccia successiva o precedente;
- utilizzate i tasti **volume** del telecomando o i tasti del **volume** sulla destra dello Zeppelin Mini per controllare il volume;
- ascoltare brani audio tramite l'ingresso AUX dello Zeppelin Mini;
- ascoltare brani audio memorizzati sul computer o ricevuti in streaming, tramite una connessione USB;
- usare i tasti di ingresso **input** del telecomando o il tasto **standby** sul lato destro per passare dall'ingresso USB a dock di Zeppelin Mini. Per ulteriori informazioni sull'uso dell'ingresso USB, andate alla sezione seguente;

Nota: Vi è un leggero ritardo quando si commutano gli ingressi del Zeppelin Mini. Questa è una conseguenza del ripristino della comunicazione USB o iPod.

Nota: Gli ingressi dello Zeppelin Mini possono essere selezionati solo quando i cavi degli ingressi relativi sono collegati.

- tenere premuto il tasto **standby** del telecomando o il tasto **standby** sul lato destro dello Zeppelin Mini per riportarlo in standby.

L'indicatore dello Zeppelin Mini si illumina di colore diverso per indicare le varie condizioni operative. La tabella qui sopra riportata descrive i colori e il loro significato.

L'ingresso USB consente di collegare Zeppelin Mini a un PC/Mac per riprodurre i brani sonori memorizzati o in streaming o per sincronizzare i dati presenti nel PC/Mac con quelli dell'iPod o dell'iPhone.

Riproduzione audio via USB
Quando lo Zeppelin Mini è collegato a un PC/Mac tramite le porte USB, il computer riconoscerà l'unità Zeppelin Mini come un dispositivo di riproduzione audio. Specificando Zeppelin Mini nel pannello di controllo audio del PC/Mac consentirà di riprodurre i dati audio memorizzati localmente nel computer o quelli in streaming provenienti dalla rete locale o da Internet. Lo Zeppelin Mini deve essere acceso e deve essere stato selezionato l'ingresso USB. Quando si seleziona l'ingresso USB, l'indicatore luminoso dello Zeppelin Mini diventa verde.

Nota: la Sezione 4 elenca i colori dell'indicatore luminoso dello Zeppelin Mini ed il loro significato.

A seconda dell'applicazione audio utilizzata dal PC/Mac, per il controllo della riproduzione sarà anche possibile utilizzare i tasti di riproduzione, salto tracce e volume del telecomando.

Sincronizzazione dei dati via USB
Quando lo Zeppelin Mini è connesso a un PC/Mac tramite un cavo USB, lo si può utilizzare come stazione di sincronizzazione iTunes per trasferire i file memorizzati nel computer nell'iPod o nell'iPhone.

Per poter funzionare come stazione di sincronizzazione, lo Zeppelin Mini deve essere messo in standby premendo il tasto **standby** sul lato sinistro o sul telecomando. Una volta che è in standby, tenendo premuto il tasto **standby** sul lato destro per due secondi si entrerà in modalità di sincronizzazione (questa operazione non è possibile con il tasto da telecomando). In modalità di sincronizzazione, l'iPod o l'iPhone presente sul supporto verrà connesso direttamente al PC/Mac tramite USB consentendo così di utilizzare iTunes per la gestione della sincronizzazione. L'indicatore luminoso dello Zeppelin Mini diventa giallo in modalità di sincronizzazione.

Nota: Se non è presente nessun iPod o iPhone o non è connesso nessun PC/Mac, lo Zeppelin Mini non entrerà in modalità di sincronizzazione.

Quando la sincronizzazione è completa, la modalità di sincronizzazione può essere cancellata sia estraendo l'iPod o iPhone o tenendo premuto il tasto standby sul lato sinistro dello Zeppelin Mini per due secondi. E' comunque buona norma scollegare sempre iPod e iPhoneda iTunes prima di scollegare fisicamente la connessione USB. Lo Zeppelin Mini tornerà in modalità standby quando la modalità di sincronizzazione è cancellata.

Nota: Interrompere in qualsiasi modo la sincronizzazione mentre è in corso può determinare il rischio di una perdita di dati.

Regolarmente vengono rilasciati aggiornamenti per il software Zeppelin Mini, la cui disponibilità verrà comunicata nella sezione di assistenza del sito Web Bowers & Wilkins. Dopo aver scaricato l'aggiornamento software nel proprio PC/Mac, per aggiornare il software di Zeppelin Mini procedere come segue:

- disinserire eventuali iPod o iPhone e scollegare Zeppelin Mini dall'alimentatore;
- se non è ancora stato collegato, collegare Zeppelin Mini al PC/Mac tramite le porte USB;
- premere e mantenere premuto il pulsante di alimentazione di Zeppelin Mini e collegare il cavo di alimentazione di Zeppelin Mini; l'indicatore di Zeppelin Mini diventerà bianco per segnalare che è in corso l'aggiornamento del software e che è connesso ad un PC/Mac.
- lanciare il file di aggiornamento del software presente nel PC/Mac e seguire le istruzioni nelle finestre di dialogo.

Nota: Su computer con S.O. Mac OS X, lanciando il programma per aggiornare il software di Zeppelin Mini si installerà una applicazione Zeppelin Mini Programmer nella cartella Applicazioni del OS X. Per iniziare il processo di aggiornamento firmware cliccate due volte sull'icona relativa nella cartella Applicazioni.

Nota: Su computer con S.O. Microsoft Windows (XP, vista o 7), lanciando il programma per aggiornare il software di Zeppelin Mini si installerà una icona Zeppelin Mini sul desktop.Per iniziare il processo di aggiornamento firmware cliccate due volte sull'icona. Se è la prima volta che eseguite questo programma, una finestra di dialogo richiederà di specificare dove risiede il Driver USB installato dal software (la posizione di default è:C:\Program Files\Bowers& Wilkins\ Zeppelin MiniProgrammer). Dopo avere specificato la posizione del Driver USB, il processo di aggiornamento firmware continuerà.

Al termine della procedura di aggiornamento l'indicatore di Zeppelin si illuminerà in rosso e l'unità tornerà alla normale operatività.

Nota: Il software di aggiornamento per Zeppelin Mini potrebbe contenere nuove funzioni. Potete scaricare una copia del manuale di istruzioni più recente per maggiori dettagli.

Welkom en dank u voor het kiezen van Bowers & Wilkins

Onze oprichter John Bowers, was ervan overtuigd dat een fantasievol ontwerp, innovatieve techniek en moderne technologie de sleutels vormden tot muziekbeleving thuis. Het is deze overtuiging waar we nog steeds van uitgaan en die de inspiratie vormt voor elk product dat we ontwerpen.

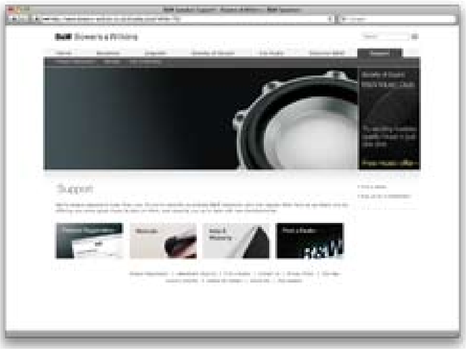
Zeppelin Mini is meer dan alleen maar een iPod en iPhone basisstation en luidsprekersysteem; behalve dat u naar de opnamen op uw iPod of iPhone kunt luisteren, kunt u hem ook gebruiken:

- Een externe audiobron aansluiten en beluisteren.
- Audio opgeslagen op de computer via USB afspelen.
- Uw iPod of iPhone synchroniseren met iTunes via USB.
- De iPod of iPhone 90° draaien om de afbeelding van een album te zien via Cover Flow, of video in liggend formaat te bekijken.*

** Alleen op daarvoor geschikte iPods of iPhones.*

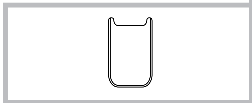
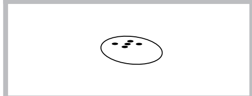
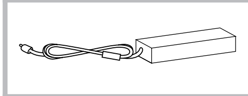
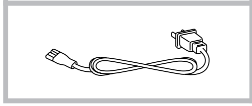
In deze handleiding vindt u alles wat u moet weten om optimaal van uw Zeppelin Mini gebruik te maken. Het begint met een omschrijving van de inhoud van de Zeppelin Mini verpakking.





www.bowers-wilkins.com

1. Inhoud Zeppelin Mini verpakking

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

- Zeppelin Mini
- iPod en iPhone hulpstukken
- Afstandsbediening
- Netvoeding
- Netsnoer
- Envelop met drukwerk waarin de Quick Start Gids, garantiebewijs en standaard veiligheidsaanwijzingen.

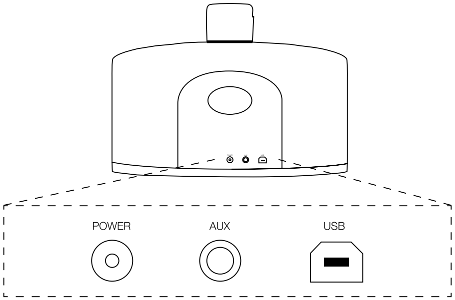
Opmerking: een geschikte USB-kabel is nodig wanneer u uw Zeppelin Mini met een PC/Mac wilt verbinden. Voor een betrouwbare overdracht dient de kabel niet langer te zijn dan 3 meter (10 ft). De Zeppelin Mini dient direct te worden verbonden met de USB-poort en niet via tussenkomst van USB-hardware.

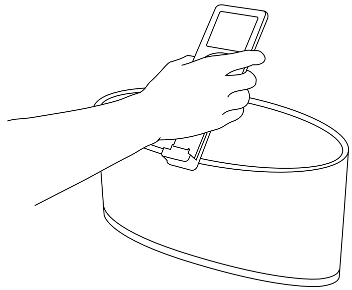
Milieu

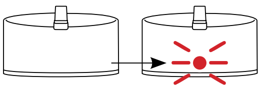


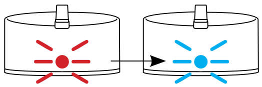
Alle producten van B&W zijn ontwikkeld conform de internationale richtlijnen Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Deze symbolen geven aan dat het product hieraan voldoet en dient te worden verwerkt op de in deze richtlijnen aangegeven wijze. Raadpleeg zonodig de plaatselijke milieudienst.

2. Aansluitingen van de Zeppelin Mini









De aansluitingen van de Zeppelin Mini vindt u op de achterzijde. De afbeelding hierboven laat het aansluitpaneel van de Zeppelin Mini zien.

Voeding

Verbind de netvoeding van de Zeppelin Mini met het stopcontact via het bijgeleverde netsnoer. Verbind vervolgens de uitgangskabel van de netvoeding met de voedingsaansluiting van de Zeppelin Mini. Bij de eerste keer dat u de Zeppelin Mini aansluit zal deze automatisch in standby gaan en licht de indicatie rood op.

Opmerking: paragraaf 4 beschrijft alle kleuren van de indicatie van de Zeppelin Mini en hun betekenis.

USB Ingang

Wanneer u wilt luisteren naar audio opgeslagen of streamed op uw PC/MAC via de **USB** ingang van de Zeppelin Mini, verbind deze dan via een USB-kabel met een vrije USB-aansluiting van de PC/MAC. Via de Zeppelin Mini USB-aansluiting kunnen ook data van de PC/MAC worden gesynchroniseerd met de data op uw iPod of iPhone. Zie paragraaf 5 voor meer informatie.

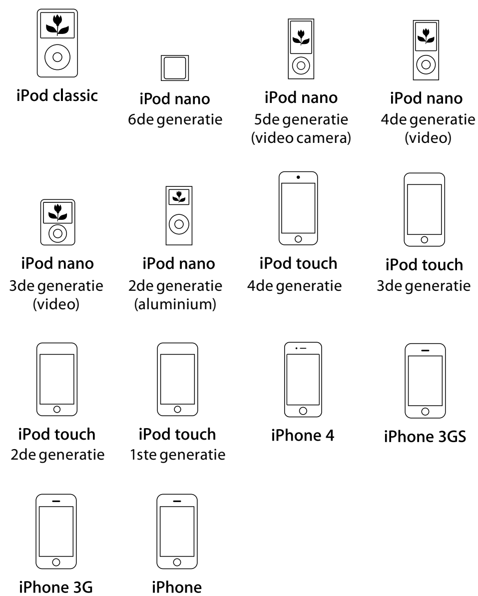
AUX Ingang

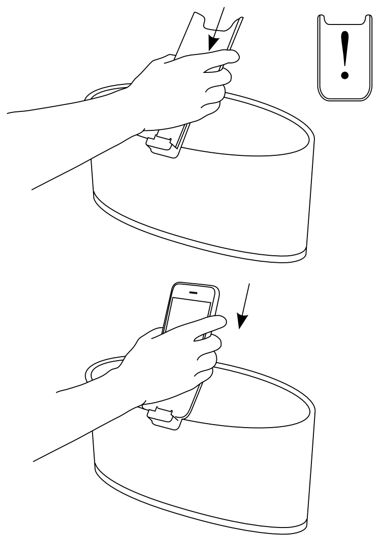
Wanneer u bijvoorbeeld wilt luisteren naar een externe audiobron, TV-audio of de analoge uitgang van uw PC/MAC, verbindt u deze met de **aux in** aansluiting van de Zeppelin Mini met een kabel voorzien van een 3,5 mm minijack.

iPod en iPhone Geschiktheid en Inzetten

Zeppelin Mini is geschikt voor iPods en iPhones als aangegeven in de afbeelding hieronder.

De meeste iPods worden in de Zeppelin Mini ingezet simpelweg door de iPod in lijn te brengen met de aansluiting van het basisstation als aangegeven in de afbeelding hierboven.





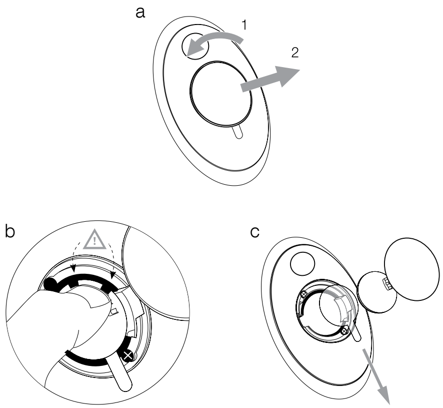
De Zeppelin Mini heeft echter een draaibare aansluiting zodat de iPod en iPhone typen ook liggend kunnen worden gebruikt door ze naar links of rechts 90° te draaien. Dat betekent dat Cover Flow artwork en videomateriaal ook liggend kan worden bekeken. iPods en iPhones die liggende beelden kunnen weergeven dienen in de Zeppelin Mini te worden ingezet met een van de bijgevoegde hulpstukken om te kunnen roteren.

Waarschuwing! Wanneer u geen hulpstuk gebruikt en u probeert de iPod of iPhone te draaien, kan deze ernstig worden beschadigd.

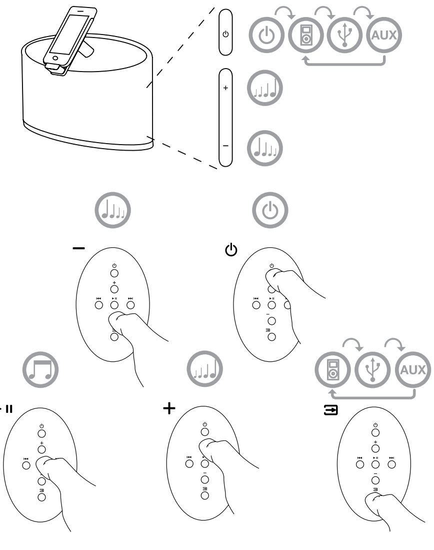
Het juiste hulpstuk voor uw iPod of iPhone kunt u zien aan het nummer dat in het hulpstuk is gegraveerd. Om een hulpstuk te gebruiken, schuift u het over de arm van de Zeppelin Mini als aangegeven in de afbeelding hierboven.

Opmerking: de laatste informatie over hulpstukken voor iPod of iPhone vindt u op www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Gebruik Zeppelin Mini



Wanneer een iPod of iPhone is ingezet terwijl de Zeppelin Mini is ingeschakeld, wordt automatisch de ingang van het basisstation gekozen. Wanneer de Zeppelin Mini is verbonden met de voeding zal de ingezette iPod of iPhone worden opgeladen. Zie afbeelding hierboven.



Zeppelin Mini kan worden ingeschakeld vanuit standby (indicatie: rood) op de volgende manieren:

- Door de standby toets hierboven in te drukken.
- Door op standby op de handset te drukken en deze vast te houden.
- Door een iPod of iPhone in te zetten.

Wanneer de Zeppelin Mini vanuit standby wordt ingeschakeld, wordt de laatst gebruikte ingang gekozen en zal de indicatie veranderen in blauw, groen of oranje.

Opmerking: de tabel in paragraaf 4 geeft een overzicht van alle kleuren van de indicatie van de Zeppelin Mini en de betekenis ervan

4. Zeppelin Mini Indicaties

Kleur Indicatie	Betekenis	Gekozen Ingang
Rood	Standby	n.v.t.
Geel	iPod/iPhone Synchronisatie	n.v.t.
Blauw	Aan	Dock
Blauw snel knipperend	Volumeregeling	Dock
Groen	Aan	USB
Groen snel knipperend	Volumeregeling	USB
Oranje	Aan	Aux
Oranje snel knipperend	Volumeregeling	Aux
Rood snel knipperend	Volume minimum of maximum	elke
Rood continu knipperend	Systeemfout	n.v.t.
Wit	Firmware update loopt	n.v.t.

Met de Zeppelin Mini ingeschakeld vanuit standby kunt u:

- Wanneer een iPod of iPhone is ingezet gebruikt u **play/ pause** op de afstandsbediening of de bediening op de iPod of iPhone om audio te starten en te pauzeren.

- Wanneer een iPod of iPhone is ingezet gebruikt u **next** (volgende) of **previous** (vorige) op de afstandsbediening of de bediening op de iPod of iPhone om naar het volgende of voorgaande nummer te gaan.

- Gebruik **Volume** op de handset of **Volume** op de rechter zijde van de Zeppelin Mini om het volume te regelen.

- Luisteren naar audio via de Zeppelin Mini Aux ingang.

- Luisteren naar op de computer opgeslagen audio via USB.

- Kies met **input** op de handset of met **standby** op de rechterzijde Zeppelin Mini achtereenvolgens de USB, Dock en Aux ingangen. Zie de volgende paragraaf voor meer informatie over de Zeppelin Mini USB-ingang.

Opmerking: er treedt een geringe vertraging op bij het schakelen van de ingangen van de Zeppelin Mini. Dit is een gevolg van het vernieuwen van de USB of iPod communicatie.

Opmerking: de ingangen van de Zeppelin Mini zijn alleen beschikbaar wanneer de ingangskabels zijn aangesloten.

- Houd **standby** op de handset of **standby** op de rechterzijde ingedrukt om de Zeppelin Mini weer in standby te zetten.

De Zeppelin Mini indicatie licht op in verschillende kleuren om verschillende omstandigheden aan te geven. In de tabel hierboven ziet u welke betekenis de kleuren hebben.

Via de USB-ingang kunt u uw Zeppelin Mini met een PC/Mac verbinden om daarop opgeslagen audio af te spelen, of data die op de PC/Mac staan te synchroniseren met de iPod of iPhone.

Audio Afspelen via USB
Wanneer de Zeppelin Mini op een PC/Mac is aangesloten en USB is als ingang gekozen, zal de computer de Zeppelin Mini als een uitsluitend audiobron herkennen. Door de Zeppelin Mini in het audiomenu van de PC/Mac te specificeren zal het afspelen van audio lokaal opgeslagen op de computer, dan wel streaming via het netwerk of het Internet mogelijk zijn. De indicatie van de Zeppelin Mini licht groen op wanneer de USB-ingang is gekozen.

Opmerking: paragraaf 4 geeft een overzicht van alle kleuren van de indicatie van de Zeppelin Mini en de betekenis ervan.

Afhankelijk van de gebruikte PC/Mac audiotoepassing kan de afstandsbediening worden gebruikt om weergave, skip en volume te bedienen.

Data Synchronisatie via USB
Wanneer de Zeppelin Mini is verbonden met een PC/Mac kan deze worden gebruikt als een iTunes synchronisatie dock om data die zijn opgeslagen op de computer te synchroniseren met data op de iPod/iPhone.

Om te functioneren als een synchronisatie dock dient de Zeppelin Mini eerst in standby te worden gezet door op de rechter zijde op **standby** te drukken, of op **standby** op de handset. Eenmaal in standby drukt u op **standby** op de rechter zijde en houdt deze twee seconden vast waarop de Zeppelin Mini in de synchronisatie functie gaat (het activeren van de synchronisatie functie is niet mogelijk via de afstandsbediening). In de synchronisatie functie wordt een iPod/iPhone direct via USB gekoppeld met de PC/Mac zodat iTunes kan worden gebruikt voor het organiseren van data synchronisatie. De Zeppelin Mini indicatie licht geel op in de synchronisatie functie.

Opmerking: wanneer geen iPod/iPhone is ingezet of geen PC/Mac is aangesloten, zal de Zeppelin Mini niet in de synchronisatie functie gaan.

Wanneer de synchronisatie is voltooid, kan de synchronisatie functie worden opgeheven door of de iPod/iPhone uit te nemen, dan wel door **standby** in te drukken en twee seconden vast te houden. Het is echter een goede gewoonte om altijd de iPod/iPhone modellen van iTunes af te sluiten voordat u de USB-verbinding los neemt. De Zeppelin Mini keert terug naar standby zodra de synchronisatie functie wordt opgeheven.

Opmerking: het opheffen van de synchronisatie functie terwijl de synchronisatie loopt, levert verlies aan data op.

Ververste software voor de Zeppelin Mini kan van tijd tot tijd voor opwaarderen beschikbaar worden gesteld via de Zeppelin Mini sectie van de Bowers & Wilkins website. Nadat het software bestand op uw PC/Mac is gedownload, kunt u de Zeppelin Mini als volgt updaten:

- Neem een ingezette iPod of iPhone uit en verbreek de verbinding tussen de Zeppelin Mini en de voeding.
- Verbind de Zeppelin Mini met de PC/Mac via USB als dat nog niet is gebeurd.
- Terwijl u de Power schakelaar van de Zeppelin Mini ingedrukt houdt, sluit u de Zeppelin Mini voedingskabel aan. De indicatie licht op ter bevestiging dat de Zeppelin Mini in de update functie staat en is verbonden met een PC/Mac.
- Start de software update op de PC/Mac en volg de aanwijzingen in het dialoogvenster.

Opmerking: op computers die draaien op Mac OS X zal het starten van de Zeppelin Mini software updater een Zeppelin Mini Programmer toepassing installeren in de map OS X Toepassing. Starten door te dubbelklikken op het icoon in de map Toepassingen activeert het software update proces.

Opmerking: op computers die draaien onder Microsoft Windows (XP, Vista of 7) zal het starten van de Zeppelin Mini software updater een Zeppelin Mini icoon op het bureaublad installeren. Dubbelklik op het icoon activeert het software update proces. Wanneer dit proces niet eerder is geactiveerd, verschijnt een dialoog venster waarin wordt gevraagd de locatie van de USB-driver die eveneens is geïnstalleerd door de updater aan te geven (standaard is: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Zodra de locatie van de USB-driver is gespecificeerd gaat het update proces verder.

Wanneer de software update compleet is, zal de Zeppelin Mini indicatie rood oplichten en keert het apparaat terug naar normaal bedrijf.

Opmerking: opgewaardeerde software kan nieuwe functies bevatten. Download daarom de nieuwste handleiding voor de laatste informatie.

Καλώς ήλθατε και ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins
Όταν ο John Bowers ίδρυσε της εταιρία μας το έκανε πιστεύοντας πως η σχεδίαση με φαντασία, οι ευρηματικές λύσεις σε τεχνικά προβλήματα και η εξελιγμένη τεχνολογία είναι τα κλειδιά που μπορούν να ξεκλειδώσουν την απόλαυση του ήχου στο σπίτι. Αυτή τη πίστη του συνεχίζουμε να μοιραζόμαστε και αυτή εμπνέει κάθε προϊόν που σχεδιάζουμε.

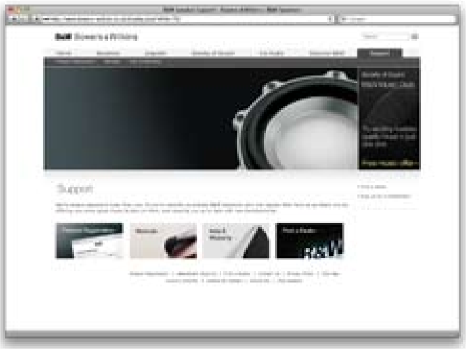
Το Zeppelin Mini είναι κάτι περισσότερο από μια βάση σύνδεσης με ενσωματωμένα ηχεία για τα iPhone & iPod. Εκτός από το να ακούτε μουσική - που έχετε αποθηκεύσει στο iPod ή στο iPhone - μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για τις ακόλουθες εφαρμογές:

- Να συνδέσετε και να ακούτε μουσική από μια εξωτερική πηγή ήχου.
- Μέσω της θύρας USB, να αναπαράγετε μουσική που έχετε αποθηκεύσει στον υπολογιστή σας ή κατεβάζετε από το διαδίκτυο.
- Να συγχρονίζετε το iPod ή το iPhone με το iTunes μέσω της θύρας USB.
- Να περιστρέφετε το iPod ή το iPhone που έχετε συνδέσει στη βάση κατά 90° για να απεικονίζονται τα εξώφυλλα των δίσκων χρησιμοποιώντας το “Cover Flow” ή να βλέπετε βίντεο σε πανοραμικό φορμά*

*** Η οριζόντια απεικόνιση γίνεται σε μοντέλα iPod & iPhone που έχουν αντίστοιχη δυνατότητα.**

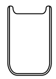
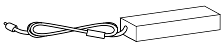
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται όλα όσα χρειάζεται να ξέρετε για να αξιοποιήσετε στο μέγιστο το Zeppelin Mini. Ακολουθεί η περιγραφή των περιεχομένων που θα βρείτε να συνοδεύουν τη συσκευασία.





www.bowers-wilkins.com

1. Περιεχόμενα της συσκευασίας

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

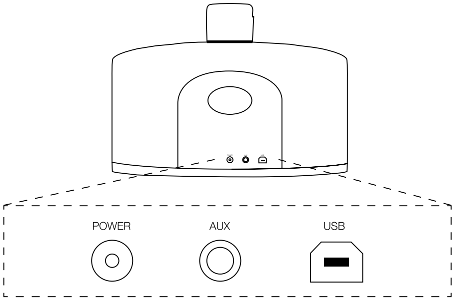
- Το Zeppelin Mini.
- Βάσεις για σύνδεση iPod & iPhone.
- Τηλεχειριστήριο.
- Τροφοδοτικό.
- Καλώδιο τροφοδοσίας.
- Πακέτο εγγράφων στα οποία περιλαμβάνονται «Γρήγορες οδηγίες χρήσης» εγγύηση και πληροφορίες σχετικά με αυτήν, καθώς και οδηγίες, σημαντικές για την ασφάλεια σας.

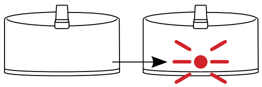
Σημείωση: Αν επιθυμείτε να συνδέσετε το Zeppelin Mini με ένα PC ή Mac χρειάζεστε ένα καλώδιο USB. Για αξιόπιστη λειτουργία το μήκος του καλωδίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3m (10ft). Το Zeppelin Mini μπορεί επίσης να συνδεθεί άμεσα στη θύρα USB ενός PC ή MAC χωρίς την μεσολάβηση ενός ενδιάμεσου προσαρμογέα USB.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος

Όλα τα προϊόντα της Bowers & Wilkins είναι σχεδιασμένα ώστε να πληρούν όλες τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με το περιορισμό των βλαβερών υλικών (RoHS) στις ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές καθώς και τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη των άχρηστων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (WEEE). Τα σύμβολα που εμφανίζονται στην αρχή της παραγράφου δηλώνουν τη συμβατότητα των προϊόντων καθώς και το γεγονός πως αυτά τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να επεξεργάζονται ως απόβλητα σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες που αναφέρονται παραπάνω. Συμβουλευτείτε την υπεύθυνη υπηρεσία ανακύκλωσης της περιοχής σας σχετικά με την απόρριψη αυτού του προϊόντος, όταν έρθει η ώρα να το θέσετε σε αχρηστία.

2. Συνδέοντας το Zeppelin Mini





Οι ακροδέκτες συνδέσεων του Zeppelin Mini βρίσκονται σε ένα πάνελ στο πίσω μέρος της συσκευής. Στην εικόνα που εμφανίζεται παραπάνω απεικονίζεται το πάνελ ακροδεκτών σύνδεσης του Zeppelin Mini.

Τροφοδοτικό

Συνδέστε το τροφοδοτικό του Zeppelin Mini σε μια πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου χρησιμοποιώντας το καλώδιο που υπάρχει στη συσκευασία. Στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο της εξόδου του τροφοδοτικού με τον ακροδέκτη τροφοδοσίας του Zeppelin Mini. Όταν για πρώτη φορά συνδέετε τη τάση τροφοδοσίας το Zeppelin Mini αυτόματα μπαίνει σε κατάσταση αναμονής και το ενδεικτικό του φωτοβολεί σε κόκκινο χρώμα.

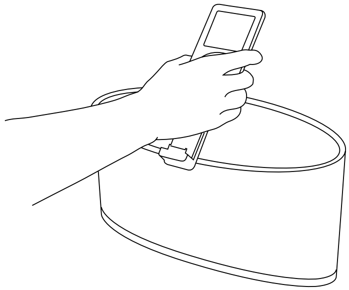
Σημείωση: Στην παράγραφο 4 περιγράφονται όλα τα χρώματα που μπορεί να έχει το ενδεικτικό του Zeppelin Mini καθώς και το τι σημαίνει κάθε ένα από αυτά.

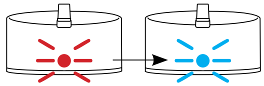
Θύρα USB

Αν επιθυμείτε να ακούσετε ηχητικά αρχεία ή να κατεβάσετε από το διαδίκτυο αρχεία ήχου μέσω του PC ή του Mac, χρησιμοποιώντας τη θύρα **USB** του Zeppelin Mini, συνδέστε αυτή την θύρα με έναν ελεύθερο ακροδέκτη USB του υπολογιστή σας. Η θύρα USB του Zeppelin Mini επιτρέπει επίσης το συγχρονισμό των αρχείων που είναι αποθηκευμένα στον υπολογιστή με τα αρχεία που είναι αποθηκευμένα στο iPod ή το iPhone. Ανατρέξτε και στην παράγραφο 5 για περισσότερες πληροφορίες.

Βοηθητική είσοδος (Aux)

Αν επιθυμείτε να ακούσετε μια εξωτερική πηγή αναλογικού ηχητικού σήματος, για παράδειγμα ηχητικό σήμα από τη τηλεόραση σας ή την αναλογική έξοδο του υπολογιστή σας, συνδέστε την αντίστοιχη έξοδο της συσκευής με τον ακροδέκτη **aux in** του Zeppelin Mini, χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο με ακροδέκτη 3.5mm (mini jack).

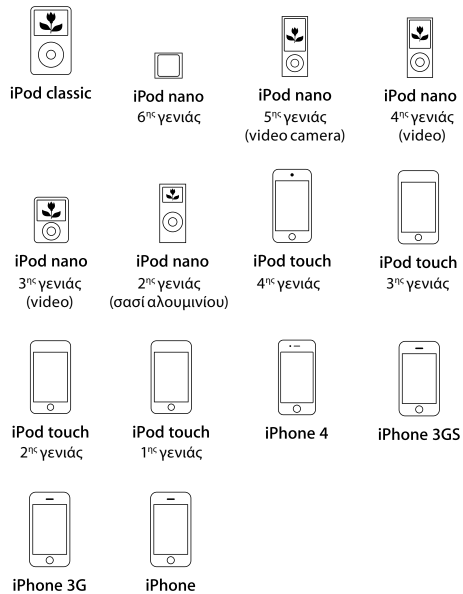


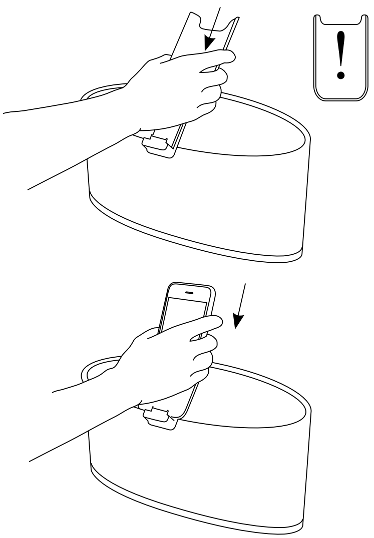


Συμβατότητα των iPod και iPhone και διασύνδεση

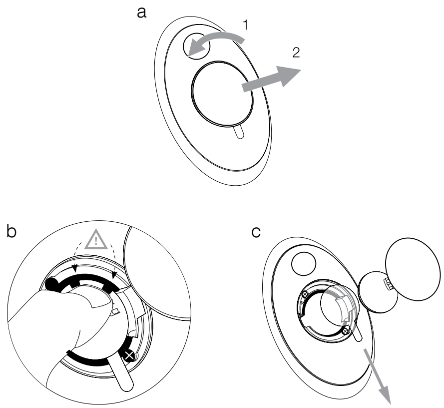
Το Zeppelin Mini είναι συμβατό με τα iPod & iPhone που εμφανίζονται ακολούθως.

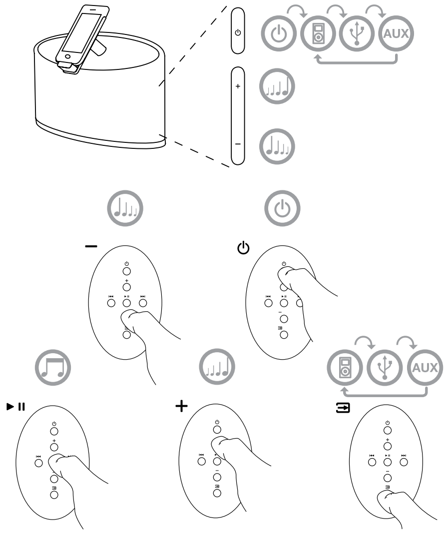
Η πλειοψηφία των μοντέλων iPod διασυνδέεται με το Zeppelin Mini απλά ακουμπώντας το iPod στη βάση διασύνδεσης όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.





3. Χρήση του Zeppelin Mini





Ωστόσο το Zeppelin Mini ενσωματώνει ένα περιστρεφόμενο σταθμό σύνδεσης που επιτρέπει στα iPod ή iPhone -που έχουν δυνατότητα να απεικονίζουν οριζόντια εικόνα- να περιστρέφονται κατά 90°. Αυτό σημαίνει πως εικόνες – εξώφυλλα από άλμπουμ με Cover Flow ή φωτογραφίες και βίντεο με οριζόντιο προσανατολισμό (Landscape) μπορεί να χρησιμοποιούνται κανονικά. Μοντέλα iPod ή iPhone που μπορεί να απεικονίσουν οριζόντιες εικόνες πρέπει να διασυνδέονται με το Zeppelin Mini χρησιμοποιώντας μια από τις υποδοχές σύνδεσης που παρέχονται, αν πρόκειται να περιστραφούν.

Προειδοποίηση! Αν δεν χρησιμοποιήσετε μια υποδοχή σύνδεσης όταν περιστρέφετε ένα συνδεδεμένο iPod ή iPhone η παράληψη σας μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την καταστροφή του iPod ή iPhone.

Η σωστή υποδοχή σύνδεσης για το δικό σας iPod ή iPhone μπορεί να προσδιοριστεί από τον αριθμό μοντέλου που είναι χαραγμένος στην υποδοχή. Για να χρησιμοποιήσετε μια υποδοχή τοποθετήστε τη στο βραχίονα διασύνδεσης του Zeppelin Mini όπως φαίνεται στην εικόνα που εμφανίζεται παραπάνω.

Σημείωση: Για τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τις υποδοχές και τα μοντέλα iPod & iPhone επισκεφτείτε την ιστοσελίδα: www.bowers-wilkins.com/Zeppelin Mini

Μπορείτε να χειρίζεστε το Zeppelin Mini είτε από τα χειριστήρια του που υπάρχουν στο δεξί τμήμα του είτε από το τηλεχειριστήριο του. Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το πλαστικό φύλλο που μονώνει τον ένα πόλο της μπαταρίας του. Αυτή η διαδικασία απεικονίζεται στην εικόνα που εμφανίζεται παραπάνω.

Το Zeppelin Mini μπορεί να περάσει από κατάσταση αναμονής σε κατάσταση κανονικής λειτουργίας (το ενδεικτικό είναι κόκκινο) με τους ακόλουθους τρόπους:

- Πιέζοντας το κουμπί standby που βρίσκεται στο δεξί τμήμα της συσκευής.
- Πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί standby του τηλεχειριστηρίου
- Τοποθετώντας στην αντίστοιχη υποδοχή ένα iPod ή iPhone.

Όταν το Zeppelin Mini ενεργοποιείται από κατάσταση αναμονής η τελευταία είσοδος που χρησιμοποιούσατε θα επιλεχθεί και το ενδεικτικό θα φωτοβολεί σε μπλε, πράσινο ή πορτοκαλί χρώμα.

Σημείωση: Στον πίνακα της παραγράφου 4 περιγράφονται όλα τα χρώματα που μπορεί να έχει το ενδεικτικό του Zeppelin Mini καθώς και το τι σημαίνει κάθε ένα από αυτά.

4. Σημασία των χρωμάτων του ενδεικτικού του Zeppelin Mini

Χρώμα ενδεικτικού	Σημασία	Είσοδος που έχει επιλεγεί
Κόκκινο	Κατάσταση αναμονής	Δεν είναι διαθέσιμη
Κίτρινο	Κατάσταση συγχρονισμού με το iPod/iPhone	Δεν είναι διαθέσιμη
Μπλε	Κανονική λειτουργία	Υποδοχή του iPhone ή iPod
Αναβοσβήνει γρήγορα σε μπλε χρώμα	Ρύθμιση ηχητικής έντασης	Υποδοχή του iPhone ή iPod
Πράσινο	Κανονική λειτουργία	USB
Αναβοσβήνει γρήγορα σε πράσινο χρώμα	Ρύθμιση ηχητικής έντασης	USB
Πορτοκαλί	Κανονική λειτουργία	AUX
Αναβοσβήνει γρήγορα σε πορτοκαλί χρώμα	Ρύθμιση ηχητικής έντασης	AUX
Αναβοσβήνει γρήγορα σε κόκκινο χρώμα	Ηχητική ένταση στο ελάχιστο ή μέγιστο	Οποιαδήποτε
Αναβοσβήνει διαρκώς σε κόκκινο	Σφαλμα συστήματος	Δεν είναι διαθέσιμη
Λευκό	Διαδικασία αναβάθμισης λογισμικού	Δεν είναι διαθέσιμη

Ενώ το Zeppelin Mini βρίσκεται σε κανονική λειτουργία μπορείτε:

- Αν υπάρχει συνδεδεμένο στη βάση του ένα iPod ή iPhone να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά **play/pause** του τηλεχειριστηρίου ή τα αντίστοιχα κουμπιά στο iPod ή iPhone για να αναπαράγετε ή να παύσετε προσωρινά μουσικά κομμάτια.
- Αν υπάρχει συνδεδεμένο στη βάση του ένα iPod ή iPhone να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά **next** και **previous** του τηλεχειριστηρίου ή τα αντίστοιχα κουμπιά στο iPod ή iPhone για να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο μουσικό κομμάτι.
- Να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά ελέγχου της ηχητικής έντασης (**volume**) που υπάρχουν στο τηλεχειριστήριο και αντίστοιχα στο δεξί τμήμα του Zeppelin Mini για να ελέγχετε την ηχητική ένταση.
- Να ακούτε ήχο διαμέσου της βοηθητικής εισόδου (Aux) του Zeppelin Mini.
- Να ακούτε μουσική που έχετε αποθηκεύσει στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή ή κατεβάζετε εκείνη τη στιγμή από το δίκτυο.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί με την ένδειξη **input** του τηλεχειριστηρίου προκειμένου να επιλέξετε μεταξύ των εισόδων του Zeppelin Mini. Ανατρέξετε στις παραγράφους που ακολουθούν για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της εισόδου USB του Zeppelin Mini.

Σημείωση: Υπάρχει μια μικρή καθυστέρηση όταν επιλέγεται μια είσοδος του Zeppelin Mini. Αυτή η καθυστέρηση είναι αποτέλεσμα της ανάγκης αποκατάστασης της ψηφιακής επικοινωνίας είτε μέσω της θύρας USB είτε μέσω του iPod.

Σημείωση: Οι είσοδοι του Zeppelin Mini είναι διαθέσιμες (για επιλογή) μόνο αν έχουν συνδεθεί αντίστοιχα καλώδια στις εισόδους.

- Πιέστε το κουμπί με την ένδειξη **standby** στο τηλεχειριστήριο ή το αντίστοιχο κουμπί στο πάνελ του Zeppelin Mini για να το θέσετε σε κατάσταση αναμονής.

Το ενδεικτικό του Zeppelin Mini φωτοβολεί σε διαφορετικά χρώματα για να δείξει την τρέχουσα λειτουργική κατάσταση. Στον πίνακα που εμφανίζεται παραπάνω περιγράφονται τα χρώματα του ενδεικτικού και το τι σημαίνει κάθε ένα από αυτά.

5. Χρησιμοποιώντας τη θύρα USB του Zeppelin Mini

Η θύρα USB σας επιτρέπει να συνδέσετε το Zeppelin Mini σε ένα PC ή Mac προκειμένου να στριμάρετε ή να αναπαράγετε αποθηκευμένα ηχητικά αρχεία ή να συγχρονίσετε δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στο PC (ή Mac) ή στο iPod/iPhone.

Αναπαραγωγή ήχου μέσω της θύρας USB
Όταν το Zeppelin Mini είναι συνδεδεμένο σε ένα PC ή Mac διαμέσου της θύρας USB ο υπολογιστής θα αναγνωρίσει το Zeppelin Mini σαν μια εξωτερική πηγή ήχου. Δηλώνοντας το Zeppelin Mini στο πάνελ ελέγχου λειτουργιών ήχου του PC ή Mac θα επιτραπεί στο Zeppelin Mini να αναπαράγει αρχεία ήχου που έχουν αποθηκευτεί στο σκληρό του υπολογιστή ή κατεβαίνουν εκείνη τη στιγμή από το Internet. Το Zeppelin Mini πρέπει να είναι σε κανονική κατάσταση λειτουργίας (On) και να έχει επιλεγεί η είσοδος USB. Το ενδεικτικό του Zeppelin Mini φωτοβολεί σε πράσινο χρώμα όταν έχετε επιλέξει την είσοδο USB.

Σημείωση: Στην παράγραφο 4 περιγράφονται όλα τα χρώματα που μπορεί να έχει το ενδεικτικό του Zeppelin Mini καθώς και το τι σημαίνει κάθε ένα από αυτά.

Ανάλογα με την εφαρμογή διαχείρισης αρχείων ήχου που χρησιμοποιεί ο υπολογιστής, μπορεί να είναι δυνατή η χρήση του κουμπιού play/pause του τηλεχειριστηρίου προκειμένου να ελέγχετε την αναπαραγωγή.

Συγχρονισμός δεδομένων διαμέσου της θύρας USB
Όταν το Zeppelin Mini είναι συνδεδεμένο με ένα PC/Mac διαμέσου της θύρας USB μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν ένας σταθμός συγχρονισμού του iTunes ώστε να συγχρονίζονται τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στον υπολογιστή με αυτά που είναι αποθηκευμένα στο iPod ή iPhone.

Για να λειτουργήσει σαν ένας σταθμός συγχρονισμού το Zeppelin Mini πρέπει να μεταβεί σε κατάσταση αναμονής πιέζοντας το αντίστοιχο κουμπί **standby** στο τηλεχειριστήριο ή στο δεξί μέρος της συσκευής. Από τη στιγμή που είναι σε κατάσταση **standby** πιέζοντας και κρατώντας πατημένο για δύο δευτερόλεπτα το κουμπί **standby** που βρίσκεται στο δεξί τμήμα της συσκευής το Zeppelin Mini μπαίνει σε κατάσταση συγχρονισμού (η συσκευή δεν είναι δυνατόν να μπει σε κατάσταση συγχρονισμού πιέζοντας το αντίστοιχο κουμπί του τηλεχειριστηρίου) Όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση συγχρονισμού το συνδεδεμένο iPod ή iPhone θα επικοινωνεί άμεσα με τον υπολογιστή διαμέσου της θύρας USB έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί το iTunes για να διαχειρίζεται το συγχρονισμό των δεδομένων. Το ενδεικτικό του Zeppelin Mini θα φωτοβολεί σε κίτρινο χρώμα όταν βρίσκεται σε κατάσταση συγχρονισμού.

Σημείωση: Αν δεν υπάρχει συνδεδεμένο με τη συσκευή iPhone/iPod ή PC/Mac το Zeppelin Mini δεν μπορεί να μπει σε κατάσταση συγχρονισμού.

Όταν ο συγχρονισμός ολοκληρωθεί η λειτουργία συγχρονισμού μπορεί να ακυρωθεί είτε σηκώνοντας το iPod/iPhone από τη βάση σύνδεσης είτε πιέζοντας και κρατώντας πατημένο, για 2 δευτερόλεπτα, το κουμπί **standby** που υπάρχει στο δεξί τμήμα της συσκευής. Σαν συνιστούμε πάντως αν βγάζετε το iPod/iPhone από το iTunes πριν αποσυνδέσετε της σύνδεση USB. Το Zeppelin Mini θα μπει σε κανονική κατάσταση αναμονής μόλις ακυρώσετε τη λειτουργία συγχρονισμού.

Σημείωση: Η αποσύνδεση του καλωδίου USB κατά τη διάρκεια της λειτουργίας συγχρονισμού εμπεριέχει επίσης τον κίνδυνο απώλειας δεδομένων.

6. Αναβάθμιση του λογισμικού του Zeppelin Mini

Νεότερες εκδόσεις του λογισμικού του Zeppelin Mini θα είναι διαθέσιμες κατά περιόδους. Οι νεότερες εκδόσεις του λογισμικού θα εμφανίζονται στο τμήμα υποστήριξης του Zeppelin Mini που βρίσκεται μέσα στο δικτυακό τόπο της Bowers & Wilkins. Αφού κατεβάσετε το λογισμικό στον υπολογιστή σας μπορείτε να αναβαθμίσετε το λογισμικό του Zeppelin Mini κάνοντας τα ακόλουθα βήματα:

- Αποσυνδέστε το Zeppelin Mini από το τροφοδοτικό του.
- Αν δεν είναι ήδη συνδεδεμένο, συνδέστε το Zeppelin Mini με τον υπολογιστή διαμέσου της θύρας USB.
- Ανοίξτε την αναβαθμισμένη έκδοση του λογισμικού στον υπολογιστή. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης του Zeppelin Mini συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Το ενδεικτικό του Zeppelin Mini θα φωτοβολεί σε λευκό χρώμα επιβεβαιώνοντας πως η συσκευή είναι σε κατάσταση αναβάθμισης του λογισμικού και είναι συνδεδεμένη με ένα PC ή MAC.
- Κατεβάστε το λογισμικό αναβάθμισης στον υπολογιστή και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται σε ένα παράθυρο στην οθόνη.

Σημείωση: Σε υπολογιστές με λειτουργικό Mac OS X, το πρόγραμμα αναβάθμισης θα εγκατασταθεί στο φάκελο εφαρμογών του λειτουργικού OS X. Η διαδικασία αναβάθμισης θα ξεκινήσει όταν κάνετε διπλό κλικ στο αντίστοιχο εικονίδιο, στο φάκελο εφαρμογών του λειτουργικού συστήματος του Mac.

Σημείωση: Σε υπολογιστές με λειτουργικό Windows (XP, Vista ή 7) όταν κατεβάστε το πρόγραμμα αναβάθμισης από το διαδίκτυο θα εγκατασταθεί ένα εικονίδιο συντόμευσης στην επιφάνεια εργασίας. Κάνοντας διπλό κλικ σε αυτό το εικονίδιο ξεκινά η διαδικασία αναβάθμισης. Όταν τρέξετε για πρώτη φορά το πρόγραμμα αναβάθμισης θα σας ζητηθεί, μέσω παραθύρων διαλόγου, να καθορίσετε μια τοποθεσία όπου βρίσκονται οδηγά προγράμματα (drivers) για τη σύνδεση USB (έχουν εγκατασταθεί στον υπολογιστή σας όταν εγκαθιστούσατε το πρόγραμμα αναβάθμισης). Από τον κατασκευαστή, η θέση που αποθηκεύονται οι drivers που σας ζητούνται είναι: C:\Program Files\Bowers&Wilkins\ZeppelinMiniProgrammer. Από τη στιγμή που καθορίσετε τη θέση που βρίσκονται οι drivers USB η διαδικασία αναβάθμισης θα συνεχιστεί.

Όταν ολοκληρωθεί η αναβάθμιση του λογισμικού το Zeppelin Mini το ενδεικτικό της συσκευής θα φωτοβολεί σε κόκκινο χρώμα και η συσκευή θα επιστρέψει σε κανονική λειτουργία.

Σημείωση: Η αναβάθμιση του λογισμικού του Zeppelin Mini μπορεί να ενεργοποιεί νέες λειτουργίες της συσκευής. Κατεβάστε τις πλέον πρόσφατες οδηγίες χρήσης, για να έχετε τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες της συσκευής.

Добро пожаловать в Bowers & Wilkins и благодарим Вас за приобретение Zeppelin Mini!

Наш основатель, Джон Бауэрс, верил в то, что творческий подход в проектировании, новаторская конструкция и передовые технологии смогут открыть людям путь к подлинному звучанию в доме. Мы продолжаем разделять его веру, и она вдохновляет нас при проектировании всех новых продуктов.

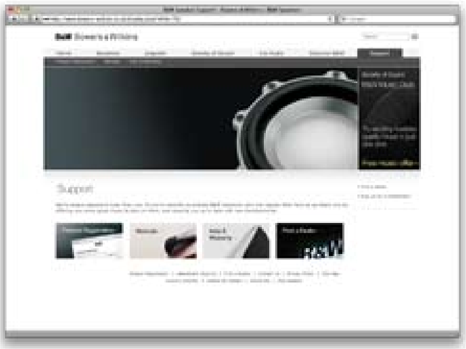
Zeppelin Mini – это больше, чем просто активная акустическая система с док-станцией для iPod и iPhone. Кроме прослушивания записей, хранящихся в памяти вашего iPod или iPhone, вы сможете также:

- Подсоединить внешний аудио источник и слушать его.
- Воспроизводить записи, хранящиеся на компьютере, или принимаемое им потоковое аудио, через USB интерфейс.
- Синхронизировать содержимое памяти вашего iPod или iPhone с сервисом iTunes по USB.
- Повернуть пристыкованный iPod или iPhone на 90°, чтобы показать на дисплее обложки альбомов с помощью системы Cover Flow, или же смотреть видео в альбомном формате изображения.*

** На оборудованных соответствующим образом моделях iPod или iPhone.*

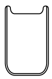
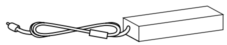
В этой Инструкции приведены все небходимые сведения, чтобы вы извлекли максимум возможностей из своего Zeppelin Mini. Она начинается с описания содержимого коробки, в которую упакован Zeppelin Mini.





www.bowers-wilkins.com

1. Содержимое упаковочной коробки Zeppelin Mini

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

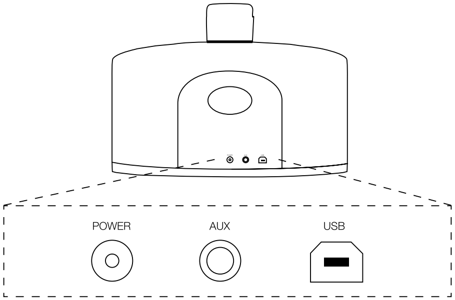
- Zeppelin Mini
- Подставки для iPod и iPhone
- Пульт ДУ
- Блок питания
- Сетевой кабель
- Комплект документов, содержащий Краткую инструкцию (Quick Start Guide), гарантийную информацию и правила безопасности.

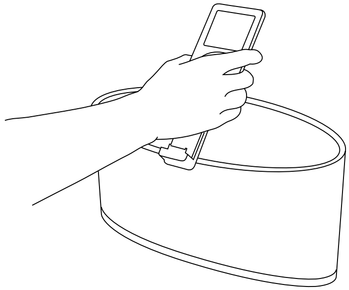
Примечание: Требуется USB кабель, если вы захотите подсоединить ваш Zeppelin Mini к компьютеру PC/Mac. Для надежной работы длина кабеля не должна превосходить 3 м (10 ft). Кроме того, Zeppelin Mini должен быть подсоединен к USB порту компьютера PC/Mac напрямую, без промежуточных USB устройств.

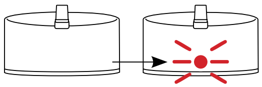
Информация по защите окружающей среды

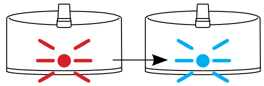
Все продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничениям использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

2. Подсоединения к вашему Zeppelin Mini









Разъемы для подсоединения Zeppelin Mini расположены на задней панели. На рисунке выше показана панель разъемов Zeppelin Mini.

Блок питания

Подсоедините блок питания Zeppelin Mini к настенной розетке с помощью прилагаемого сетевого кабеля. Затем вставьте выходной кабель блока питания в разъем для питания Zeppelin Mini. При первом подключении к сети Zeppelin Mini автоматически войдет в режим ожидания standby, и его индикатор загорится красным цветом.

Примечание: В Разделе 4 приведено описание цветов индикатора Zeppelin Mini и их значение.

Вход USB

Если вы хотите слушать записи, хранящиеся на компьютере PC/Mac, или принимаемые им как потоковое аудио, используя вход **USB** на Zeppelin Mini, подсоедините его USB кабелем к свободному USB порту на PC/Mac. Вход USB на Zeppelin Mini позволяет также синхронизировать данные, хранящиеся на PC/Mac, с данными в вашем iPod или iPhone. Для получения более подробной информации см. Раздел 5.

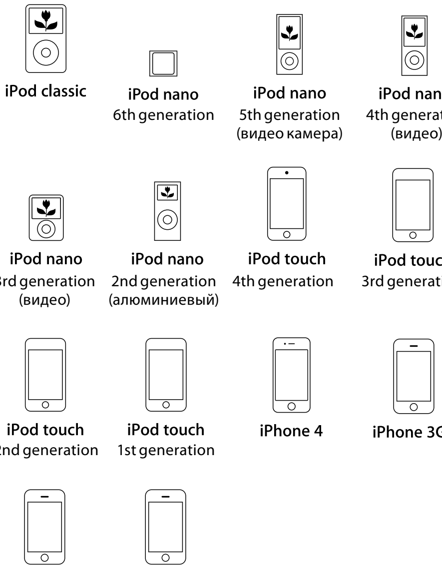
Вход Aux

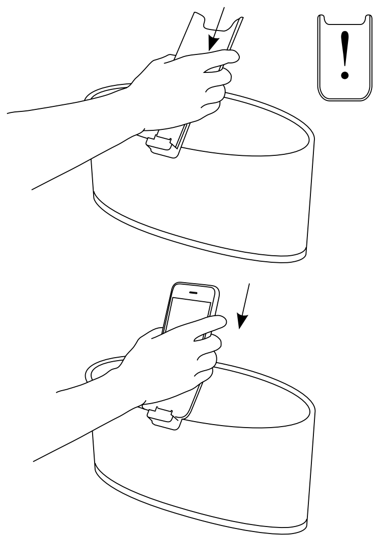
Если вы хотите слушать внешний аналоговый аудио источник, звуковое сопровождение телевизора или, например, аналоговый аудио выход компьютера PC/Mac, подсоедините его к входному разъему **aux in** на Zeppelin Mini с помощью кабеля с 3.5мм штекером типа миниджек.

Совместимость моделей iPod и iPhone и возможность их стыковки

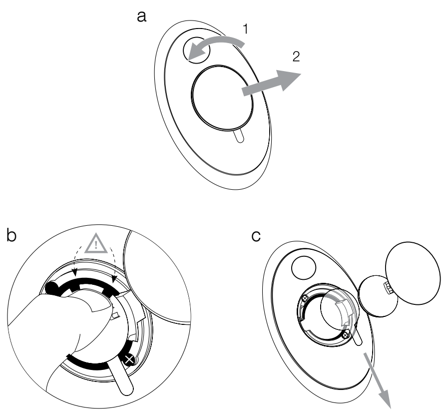
Zeppelin Mini совместим с моделями iPod и iPhone, показанными на рисунке ниже.

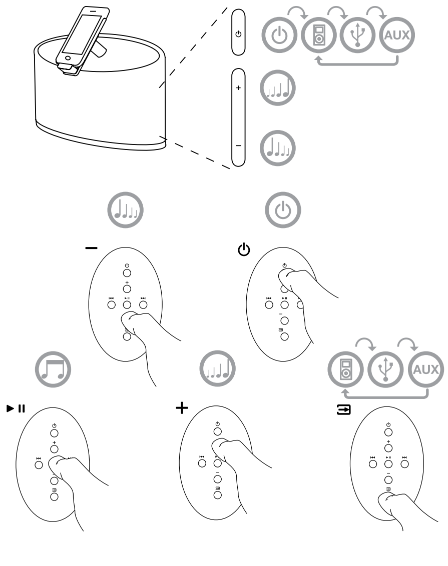
Для большинства моделей iPod стыковка с Zeppelin Mini осуществляется просто установкой iPod на разъем дока, как показано выше.





3. Использование Zeppelin Mini





Однако Zeppelin Mini оснащен поворотным док-устройством, которое позволяет моделям iPod или iPhone занимать «альбомное» положение при повороте на 90° в любом направлении. Это означает, что можно использовать систему CoverFlow для показа обложек или демонстрировать видео в широкоэкранном формате. Модели iPod и iPhone, которые могут выводить изображение в «альбомном» формате, должны стыковаться с Zeppelin Mini с помощью одной из прилагаемых подставок, которая обеспечивает возможность вращения плеера.

Предупреждение! Если не использовать специальную подставку при повороте пристыкованного iPod или iPhone, можно повредить свой iPod или iPhone.

Нужную подставку для вашего iPod или iPhone можно подобрать по номеру модели, выгравированному на ней. Для использования подставки надвиньте ее на док Zeppelin Mini как показано выше.

Примечание: Для получения самой свежей информации о подставках для моделей iPod и iPhone посетите сайт: www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

Zeppelin Mini можно управлять с помощью кнопок на его правой стороне или с пульта. Перед использованием пульта сначала удалите изолирующую прокладку из батарейного отсека. Как это сделать, показано выше.

Zeppelin Mini можно включить из режима ожидания standby (индикатор: красный) следующим образом:

- Нажать на кнопку standby на правом боку, как показано на рисунке сверху.
- Нажать и удержать кнопку standby на пульте.
- Пристыковать к нему iPod или iPhone.

Когда Zeppelin Mini включается из режима ожидания standby, будет выбран последний из использованных перед этим входов, а цвет индикатора сменится на синий, зеленый или оранжевый.

Примечание: В Разделе 4 приведено описание цветов индикатора Zeppelin Mini и их значения.

4. Значение цветов индикатора Zeppelin Mini

Цвет индикатора	Значение	Выбранный вход
Красный	Standby	Не применимо
Желтый	Режим синхронизации iPod/iPhone	Не применимо
Синий	On	Dock
Быстро мигающий синий	Регулировка громкости	Dock
Зеленый	On	USB
Быстро мигающий зеленый	Регулировка громкости	USB
Оранжевый	On	Aux
Быстро мигающий оранжевый	Регулировка громкости	Aux
Быстро мигающий красный	Громкость на макс. или мин.	Любой
Постоянно мигающий красный	Системная ошибка	Не применимо
Белый	Идет обновление ПО	Не применимо

Включив Zeppelin Mini из режима ожидания standby, вы сможете:

- Если iPod или iPhone пристыкован, использовать кнопки **play/pause** на пульте или кнопки на iPod или iPhone для воспроизведения аудио или паузы.
- Если iPod или iPhone пристыкован, использовать кнопки **next** и **previous** на пульте или кнопки на iPod или iPhone для выбора следующего или предыдущего трека.
- Используйте кнопки регулировки **volume** на пульте или кнопки **volume** на правом боку Zeppelin Mini для настройки громкости звука.
- Прослушивать аудио записи через вход Aux Zeppelin Mini.
- Прослушивать аудио записи, хранящиеся на компьютере или потоковое аудио, через вход USB.
- Используйте кнопку **input** на пульте или кнопку **standby** на правой стороне Zeppelin Mini для последовательного выбора входов Zeppelin Mini – USB, Dock и Aux. См. следующий раздел для получения более подробной информации по использованию входа USB на Zeppelin Mini.

Примечание: существует короткая задержка при переключении входов Zeppelin Mini. Она связана с необходимостью восстановления USB или iPod соединения.

Примечание: Входы ZeppelinMIni можно выбрать только тогда, когда подсоединены входные кабели.

- Нажмите и удержите кнопку **standby** на пульте или же нажмите и удержите кнопку **standby** на правом боку Zeppelin Mini для возврата в режим ожидания standby.

Индикатор Zeppelin Mini загорается разными цветами в зависимости от условий работы. В Таблице выше приведено объяснение значений этих цветов и режимов мигания.

Вход USB позволяет вам подсоединять ваш Zeppelin Mini к PC/Mac для воспроизведения хранимого или потокового аудио, или для синхронизации данных в PC/Mac с записями в вашем iPod или iPhone.

Воспроизведение аудио через USB
Когда Zeppelin Mini подсоединен к PC/Mac через USB и его вход USB выбран, компьютер будет идентифицировать Zeppelin Mini как только выводное аудио устройство. Задание параметров Zeppelin Mini в панели управления PC/Mac позволит воспроизводить аудио данные либо хранимые локально на компьютере, либо потоком приходящие из сети или из интернет. Zeppelin Mini должен быть включен и вход USB выбран. Индикатор на Zeppelin Mini загорится зеленым, когда выбран вход USB.

Примечание: В Разделе 4 приведено описание цветов индикатора Zeppelin Mini и их значения.

В зависимости от аудио приложений, используемых на PC/Mac, пульт можно использовать для управления воспроизведением, пропуском треков и регулировки громкости.

Синхронизация данных через USB
Когда Zeppelin Mini подсоединен к PC/Mac через USB, его можно использовать как док-устройство iTunes для синхронизации данных, хранимых в компьютере с данными в iPod or iPhone.

Для работы в качестве док-устройства синхронизации Zeppelin Mini должен быть переведен в режим standby – нажатием на кнопку **standby** на правом боку или на пульте. Когда он уже в режиме standby, нажатие и удержание кнопки **standby** на правом боку на две секунды переключает Zeppelin Mini в режим синхронизации (вход в режим синхронизации с пульта невозможен). В режиме синхронизации, пристыкованный iPod или iPhone будет прямо связан с PC/Mac через USB, так что iTunes можно будет использовать для управления синхронизацией данных. Индикатор Zeppelin Mini в режиме синхронизации загорится желтым цветом.

Примечание: Если не пристыкован никакой iPhone или iPod, или не подсоединен PC/Mac, Zeppelin Mini не перейдет в режим синхронизации.

Когда синхронизация завершена, этот режим можно отменить, отстыковав iPod или iPhone, или же нажав и удержав кнопку на правом боку Zeppelin Mini на две секунды. Полезно всегда делать “eject” для моделей iPod и iPhone из сервиса iTunes, прежде чем физически разорвать USB соединение. Zeppelin mini вернется в режим standby после отмены режима синхронизации.

Примечание: Отмена режима синхронизации любым из указанных способов в ходе синхронизации может привести к потере данных.

6. Обновление программного обеспечения (ПО) Zeppelin Mini

Время от времени ПО Zeppelin Mini изменяется, и его понадобится обновлять. Новые версии ПО будут выкладываться в разделе поддержки Zeppelin Mini на сайте Bowers and Wilkins. Скачав это ПО в свой PC/Mac, обновите ПО Zeppelin Mini следующим образом:

- Отстыкуйте пристыкованный iPod или iPhone и отсоедините Zeppelin Mini от блока питания.
- Если он еще не соединен, подсоедините Zeppelin Mini к PC/Mac через USB разъем.
- Удерживая нажатым выключатель питания Zeppelin Mini подсоедините к Zeppelin Mini сетевой кабель. Индикатор загорится белым светом, подтверждая, что Zeppelin Mini находится в режиме обновления ПО и подсоединен к PC/Mac.
- Запустите файл программного обновления на PC/Mac и следуйте инструкциям, появляющимся в диалоговом окне.

Примечание: На компьютерах, работающих под Mac OS X, запуск программы обновления ПО Zeppelin Mini повлечет за собой инсталляцию приложения Zeppelin Mini Programmer в каталоге Applications OS X. После запуска этого приложения двойным щелчком мыши по его пиктограмме в каталоге Applications начнется процедура обновления ПО.

Примечание: На компьютерах, работающих под Microsoft Windows (XP, Vista или 7), запуск программы обновления ПО Zeppelin Mini повлечет за собой появление пиктограммы Zeppelin Mini на рабочем столе. Двойным щелчком мыши по ней запустите процедуру обновления ПО. Если эта процедура не проводилась ранее, появится диалоговое окно с запросом на местонахождение драйвера USB Driver, также устанавливаемого в ходе обновления (по умолчанию он находится в: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Как только местонахождение USB драйвера указано, процесс обновления ПО завершится.

По окончании процедуры обновления ПО, индикатор на Zeppelin Mini загорится красным, и устройство вернется к нормальному режиму работы.

Примечание: Обновленное ПО Zeppelin Mini может содержать новые функции. Поэтому всегда скачивайте самую последнюю версию инструкции владельца, чтобы узнать свежую информацию.

Firma Bowers & Wilkins vás vítá a děkuje, že jste si zakoupili její produkt.

Když John Bowers zakládal svou firmu, věřil že zajímavý design, inovativní výzkum a pokročilé technologie jsou klíčem otevírajícím dveře domácí zábavě. My v jeho myšlenkách pokračujeme a při vývoji každého produktu se jimi inspirujeme.

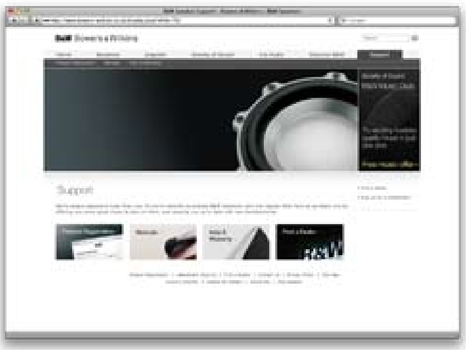
Zeppelin Mini je mnohem více než jen reprosystém a dokovací základna pro iPod či iPhone. Mimo poslechu hudby uložené ve vašem iPodu či iPhonu totiž také můžete:

- Připojit a poslouchat nějaký externí zdroj.
- Po USB přehrávat hudbu z vašeho počítače – uloženou či streamovanou.
- Po USB synchronizovat váš iPod či iPhone s iTunes.
- Otáčet zadokovaný iPod či iPhone o 90° pro správné zobrazení Cover Flow, nebo na šířku orientovaného videa.*

** U patřičně vybavených modelů iPod a iPhone.*

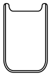
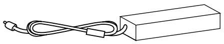
Tento manuál by vám měl říci vše, co potřebujete vědět pro ovládání vašeho přístroje Zeppelin Mini. Začněme popisem obsahu kartonu Zeppelin Mini.





www.bowers-wilkins.com

1. Balení Zeppelin Mini by mělo obsahovat

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

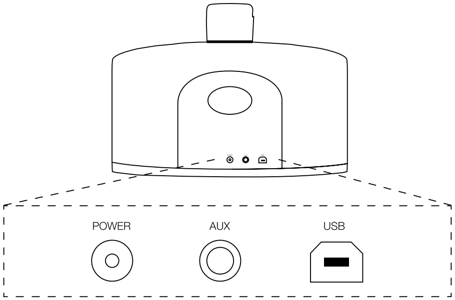
- Zeppelin Mini
- iPod a iPhone podpěry
- Dálkový ovladač
- Napájecí zdroj
- Napájecí kabel
- Balíček s dokumenty obsahující průvodce rychlým spuštěním, informace o záruce a bezpečnostní pokyny.

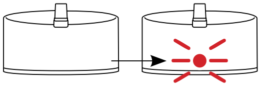
Poznámka: Chcete-li připojit Zeppelin Mini k PC/ Mac, budete potřebovat USB kabel. Pro správnou funkčnost by délka kabelu neměla přesáhnout 3 metry. Zeppelin Mini lze k USB portu u PC/Mac připojit přímo, není vyžadován žádný přechodový USB hardware.

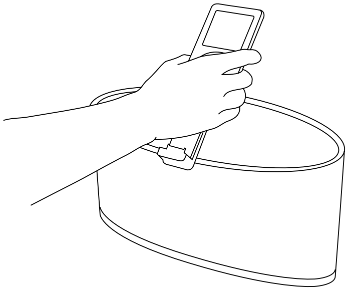
Informace k životnímu prostředí

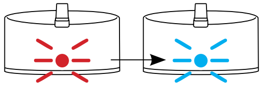
Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními předpisy upravujícími použití nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a aby umožňovaly ekologickou likvidaci opotřebených elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice pak značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování, požadovaného příslušnými předpisy. V případě nejasností jak naložit s výrobky určenými k likvidaci se prosím obrat'te na místně příslušný orgán státní správy, nebo na vašeho prodejce.

2. Zapojení vašeho Zeppelin Mini









Přípojná místa Zeppelin Mini naleznete na terminálovém panelu, jenž se nachází na zadní straně přístroje. Tento panel znázorňuje obrázek nad tímto textem.

Napájecí zdroj

Napájecí zdroj pro Zeppelin Mini připojte dodávaným kabelem do zásuvky elektrického rozvodu. Poté zapojte výstupní kabel napájecího zdroje do zdířky vstupu napájení na panelu přístroje. Při prvním připojení napájení přejde Zeppelin Mini automaticky do pohotovostního režimu (standby), přičemž jeho kontrolka svítí červeně.

Poznámka: 4. kapitola návodu popisuje všechny stavy kontrolky Zeppelin Mini a vysvětluje co znamenají.

USB vstup

Pokud budete chtít poslouchat audio uložené ve vašem PC/ Mac, nebo audio tímto počítačem streamované, použijte pro to Zeppelin Mini **USB** vstup. Ten propojte pomocí USB kabelu s volnou USB zdířkou na vašem PC či Mac. Toto propojení také umožňuje synchronizovat iPod či iPhone s daty uloženými ve vašem PC/Mac. pro více informací si přečtěte kapitolu 5.

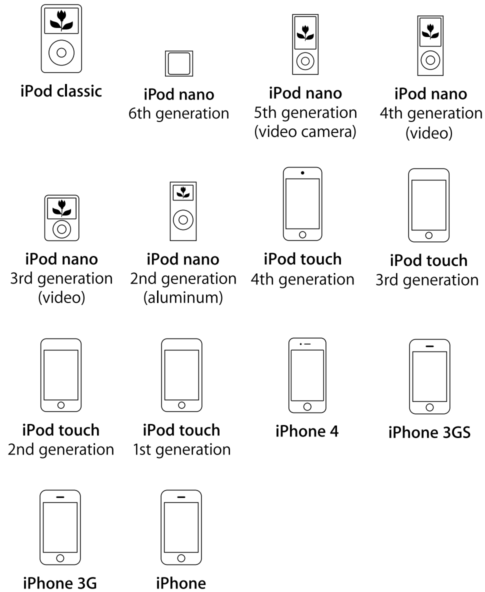
Aux vstup

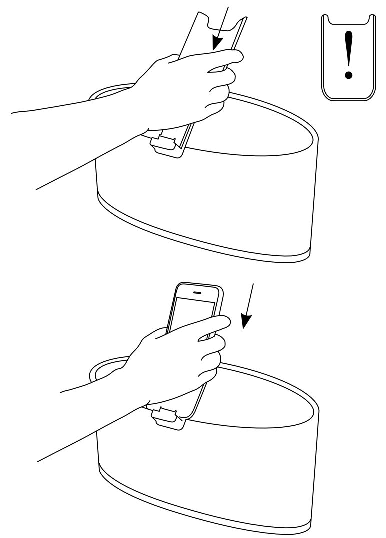
Chcete-li poslouchat nějaký externí analogový zdroj – například zvuk z analogového výstupu TV či PC/Mac – připojte jej pomocí kabelu osazeného stereofonním 3,5mm mini-jack konektorem do zdířky **aux in** na Zeppelin Mini.

Kompatibilita a dokování přehrávačů iPod a iPhone

Zeppelin Mini je kompatibilní s iPod a iPhone modely znázorněnými níže.

Zadokování většiny modelů iPod do Zeppelin Mini se provádí jen jejich nasunutím na dokovací konektor, jak je znázorněno nad tímto textem.





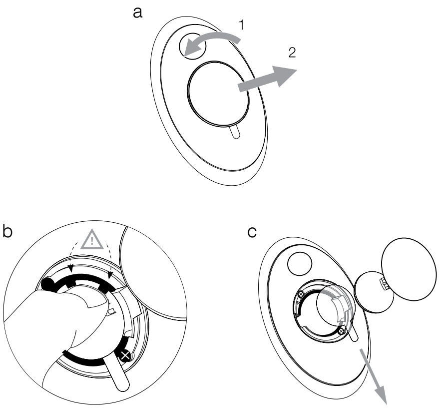
Nicméně Zeppelin Mini je vybaven otočným dokováním, umožňujícím používání některých modelů iPod či iPhone v orientaci na šířku – tedy otočených o 90°. To znamená, že lze využít zobrazení CoverFlow (obrázek alba) či na šířku orientovaného videa přímo na jejich displeji. Modely iPod a iPhone, jenž mohou zobrazovat video na šířku je třeba do Zeppelin Mini zadokovat za použití jedné z dodávaných podpěr, jenž dovolují otočení.

Pozor! Otáčení zadokovaného přehrávače iPod či iPhone bez použití podpěry, může způsobit jeho poškození.

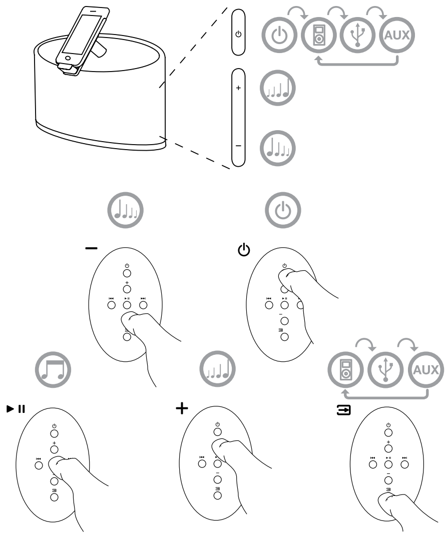
Správnou podpěru pro váš iPod či iPhone můžete identifikovat pomocí čísla modelu vyrytého na podpěře. Podpěru vsuňte na dokovací rameno Zeppelin Mini jak je znázorněno nad tímto textem.

Poznámka: nejnovější informace o podpěrách pro modely iPod a iPhone naleznete na www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Používání Zeppelin Mini



Zeppelin Mini lze ovládat jak prvky umístěnými na jeho pravé straně, tak i pomocí dálkového ovladače. Má-li být použit dálkový ovladač, je nejprve třeba z něj vyjmout podložku izolující baterii, jak je znázorněno nahoře.



Zeppelin Mini lze z pohotovostního režimu (standby – červeně svítící kontrolka) zapnout jednou z těchto možností:

- Stiskem tlačítka standby na pravé straně, viz obrázek nahoře.
- Stiskem a přidržením tlačítka standby na dálkovém ovladači.
- Zadokováním přehrávače iPod či iPhone.

Zapnete-li Zeppelin Mini z pohotovostního režimu, bude aktivován naposledy zvolený vstup a kontrolka bude svítit modře, zeleně, nebo oranžově.

Poznámka: Tabulka ve 4. kapitole popisuje všechny stavy kontrolky Zeppelin Mini a vysvětluje co znamenají.

4. Stavy kontrolky Zeppelin Mini

Stav kontrolky	Význam	Aktivní vstup
Svítí červeně	Pohotovostní režim – Standby	Žádný
Svítí žlutě	Synhronizační režim pro iPod/iPhone	Žádný
Svítí modře	Zapnuto	Dock
Rychle modře bliká	Je právě regulována hlasitost	Dock
Svítí zeleně	Zapnuto	USB
Rychle oranžově bliká	Je právě regulována hlasitost	Aux
Svítí oranžově	Zapnuto	Aux
Rychle zeleně bliká	Je právě regulována hlasitost	USB
Rychle červeně bliká	Hlasitost je na maximu či minimu	Kterýkoli
Kontinuálně červeně bliká	Systémová chyba	Žádný
Svítí bíle	Probíhá aktualizace firmware	Žádný

Je-li Zeppelin Mini z pohotovostního režimu zapnut, můžete:

- Při zadokovaném iPodu či iPhonu spustit či přerušit reprodukci tlačítkem **play/pause** na dálkovém ovladači, nebo tak učinit patřičným prvkem přímo na zadokovaném přehrávači.
- Při zadokovaném iPodu či iPhonu volit následující či předchozí skladbu tlačítky **next** a **previous** na dálkovém ovladači, nebo tak učinit patřičnými prvky přímo na zadokovaném přehrávači.
- Regulovat hlasitost přehrávání tlačítky na dálkovém ovladači nebo na pravé straně Zeppelin Mini.
- Poslouchat zvuk přes Zeppelin Mini Aux vstup.
- Poslouchat nahrávky uložené či streamované ve vašem PC, je-li připojeno po USB.
- Pro přepnutí mezi Zeppelin Mini USB vstupem, aux vstupem a dokovacím konektorem použijte tlačítko **input** (vstup) na dálkovém ovladači, nebo tlačítko **standby** na pravé straně přístroje. Pro více informací o používání USB vstupu na Zeppelin Mini si přečtěte následující sekci.

Poznámka: Při přepnutí Zeppelin Mini vstupu dojde k určité prodlevě. Tato prodleva je vynucena obnovením komunikace s iPod přehrávačem či USB.

Poznámka: Přepínání vstupů na ZeppelinMIni je možné pouze tehdy, jsou-li do nich zapojeny kabely.

- Pro vypnutí do pohotovostního režimu podržte stisknuté tlačítko **standby** na dálkovém ovladači, nebo na pravé straně přístroje Zeppelin Mini.

Kontrolka Zeppelin Mini může svítit různými barvami v různých režimech. Tabulka nahoře vysvětluje, co který stav znamená.

USB vstup umožňuje připojení Zeppelin Mini k PC/Mac pro přehrávání v počítači uložených, či počítačem streamovaných nahrávek, případně pro synchronizaci vašeho PC/Mac s přehrávačem iPod/ iPhone.

Přehrávání zvuku po USB
Je-li Zeppelin Mini připojen po USB k PC či Mac, identifikuje jej počítač jako pouze výstupní audio zařízení. Specifikování Zeppelin Mini v ovládacím panelu PC/Mac pro zvuk dovoluje přes Zeppelin Mini přehrávat data uložená lokálně v počítači, nebo streamovaná z místní sítě či internetu. Kontrolka na Zeppelin Mini při zvoleném USB vstupu svítí zeleně.

Poznámka: Kapitola 4. popisuje všechny stavy kontrolky Zeppelin Mini a vysvětluje co znamenají.

V závislosti na používané PC/Mac audio aplikaci lze dálkový ovladač použít pro ovládání přehrávání, přeskakování skladeb a regulaci hlasitosti.

Synchronizace dat po USB
Je li Zeppelin Mini po USB připojen k PC či Mac, lze jej využívat jako iTunes synchronizační dokovací základnu. Tímto způsobem lze synchronizovat data ve vašem počítači s přehrávačem iPod či iPhone.

Aby Zeppelin Mini fungoval jako synchronizační základna, musí být napřed přepnut do pohotovostního režimu pomocí tlačítka standby na dálkovém ovladači, nebo na pravé straně přístroje. Pokud je přístroj v pohotovostním režimu, stiskněte a zhruba dvě vteřiny podržte stisknuté tlačítko standby na přístroji, čímž přístroj přepnete do synchronizačního režimu. (přepnutí do synchronizačního režimu není možné pomocí dálkového ovladače). Během synchronizačního režimu je zadokovaný iPod či iPhone po USB spojen přímo s PC/Mac, takže pro ovládání synchronizace lze použít přímo iTunes. Během synchronizace bude kontrolka na Zeppelin Mini svítit žlutě.

Poznámka: Do synchronizačního režimu Zeppelin Mini nepřejde, pokud iPhone či iPod není dobře zadokován, případně není-li připojen k PC/Mac.

Po ukončení synchronizace lze synchronizační režim zrušit buď vyjmutím iPodu či iPhonu, nebo přidržením tlačítka standby na přístroji po dvě vteřiny. Před přerušením USB komunikace je vždy dobré napřed odpojit ("eject") iPod či iPhone v aplikaci iTunes. Po zrušení synchronizačního režimu zůstane Zeppelin Mini vypnut v pohotovostním režimu.

Poznámka: Přerušení synchronizačního režimu během probíhající synchronizace může způsobit ztrátu dat.

6. Aktualizace firmware Zeppelin Mini

Čas od času se může objevit nová verze firmware pro Zeppelin Mini, kterou lze stáhnout z webových stránek Bowers & Wilkins v sekci podpory pro Zeppelin Mini. Se souborem obsahujícím firmware uloženým do vašeho PC/Mac můžete aktualizovat váš Zeppelin Mini dle následujících kroků:

- Vyjměte zadokovaný iPod či iPhone a odpojte Zeppelin Mini od jeho napájecího zdroje.
- Pokud již není připojen, připojte Zeppelin Mini k PC/Mac přes USB.
- Při stisknutém tlačítku pro zapnutí Zeppelin Mini připojte k Zeppelin Mini napájecí kabel. Kontrolka začne svítit bíle, což indikuje, že je Zeppelin Mini v režimu aktualizace firmware a je připojen k PC/Mac.
- Spusťte firmware updater na PC/Mac a následujte instrukce z dialogového okna..

Poznámka: Na počítačích pracujících pod Mac OS X, provede Zeppelin Mini firmware updater instalaci aplikace Zeppelin Mini Programmer do složky OS X Applications. Před zahájením procesu aktualizace firmware aplikaci spusťte dvojím kliknutím na její ikonku ve složce Applications.

Poznámka: Na počítačích pracujících pod Microsoft Windows (XP, Vista či 7), vytvoří Zeppelin Mini firmware updater ikonu na ploše. Pro zahájení procesu na tuto ikonu dvakrát klikněte. Jestliže je tato operace prováděna poprvé, může se zobrazit dialogové okno vyžadující specifikování lokace pro umístění USB ovladače (např. že základní umístění je: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Jakmile je lokace pro USB ovladač specifikována, bude proces aktualizace firmware pokračovat.

Po kompletním dokončení aktualizace firmware začne kontrolka na Zeppelin Mini svítit červeně a přístroj se vrátí do normálního režimu.

Poznámka: Zeppelin Mini s aktualizovaným firmware může mít některé nové funkce. Proto si také stáhněte nejnovější verzi návodu k obsluze.

Üdvözöljük és köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins-t választotta.

Amikor John Bowers megalapította a cégünket, abban a hitben tette, hogy a kreatív dizájn, az innovatív tervezés és a fejlett technológia a kulcsai az otthoni zenehallgatás élvezetének. Az Ő hite az egyik ok, amiért mi folytatjuk és inspirál minket minden termékünk tervezésénél.

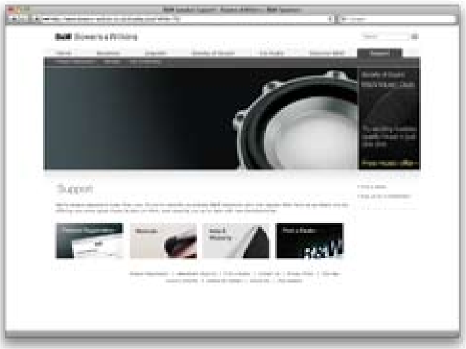
A Zeppelin Mini több mint egy hagyományos iPod és iPhone dokk és hangrendszer. Az iPod vagy iPhone készülékeken tárolt zenei anyagok lejátszásán kívül használhatja:

- Külső audió forrás csatlakoztatásához és hallgatásához.
- A számítógépen tárolt zenék vagy stream tartalom lejátszására USB aljzaton keresztül.
- Az iPod vagy iPhone modellek az iTunes-al való szinkronizálására, USB aljzaton keresztül.
- A csatlakoztatott iPod vagy iPhone 90 fokkal elfordítható, így a Cover Flow által megjelenített borítók vagy a videó tartalmak lejátszhatóak vízszintes pozícióban.*

** A megfelelően felszerelt iPod és iPhone modelleknél.*

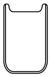
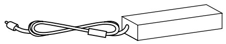
Ez az útmutató, leír Önnek mindent, amit a Zeppelin Mini-jéről tudnia szükséges. Kezdésként ismerje meg a Zeppelin Mini dobozának tartalmát





www.bowers-wilkins.com

1. A Zeppelin Mini dobozának tartalma

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

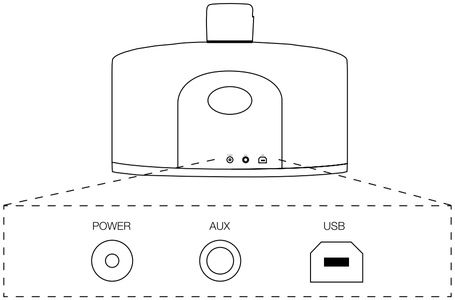
- Zeppelin Mini
- iPod és iPhone adapterek
- Távirányító
- Hálózati tápegység
- Hálózati kábel
- Dokumentumok, melyek tartalmazzák a Gyors beállítás útmutatót, a garancia információkat és a törvényes biztonsági előírásokat.

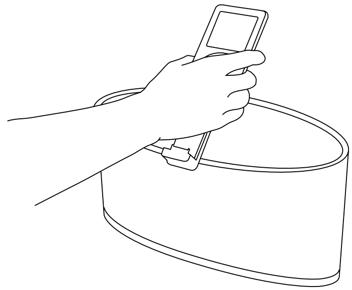
Megjegyzés: A Zeppelin Mini-t és a PC/Mac összekötéséhez USB kábel szükséges. A kábel hossza lehetőleg ne haladja meg a 3 métert. A Zeppelin Mini közvetlenül ráköthető a PC/Mac USB bemenetére, nem szükséges köztes USB hardver alkalmazása.

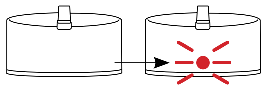
Környzetvédelmi információk

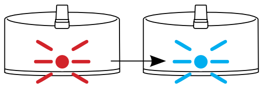
Minden Bowers & Wilkins termék megfelel a veszélyes anyagok elektromos és elektronikai berendezésekbe történő felhasználására vonatkozó Restriction of Hazardous Substances (RoHS), valamint az ilyen berendezésekből származó hulladék elhelyezésére vonatkozó Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) szabványnak. Ez a szimbólum erre utal, valamint jelzi, hogy a terméket ezeknek a direktíváknak megfelelően kell újrahasznosítani vagy feldolgozni. További információt a helyi hulladékkezelő hatóságtól kaphat.

2. Csatlakoztassa a Zeppelin Mini-jét









A Zeppelin Mini csatlakozó aljzatai a hátsó panelon találhatóak meg. A fenti ábra illusztrálja a Zeppelin Mini csatlakozó aljzatait.

Hálózati tápegység

Csatlakoztassa a Zeppelin Mini hálózati tápegységéhez a mellékelt hálózati kábelt. Most csatlakoztassa a tápegység kimeneti kábelét a Zeppelin Mini hálózati bemenetére. Miután csatlakoztatta a fali hálózati aljzatba a Zeppelin Mini-t, az automatikusan készenléti állapotba kapcsol és a jelzőfény pirosan világít.

Megjegyzés: A 4. szekcióban található táblázat mutatja be a Zeppelin Mini jelzőfényének a színeit és a jelentésüket.

USB bemenet

Ha a PC/Mac-en tárolt zenéket vagy stream tartalmakat szeretné lejátszani, használja a Zeppelin Mini **USB** bementét. Csatlakoztassa az USB kábelt a PC/Mac szabad USB aljzatába. A Zeppelin Mini USB aljzatán keresztül lehetséges az iPod vagy iPhone szinkronizálása a számítógéppel. További információkért olvassa el az 5. bekezdést.

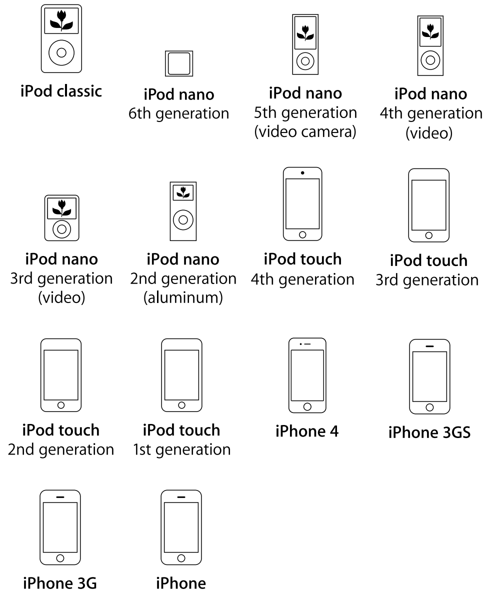
Aux Bemenet

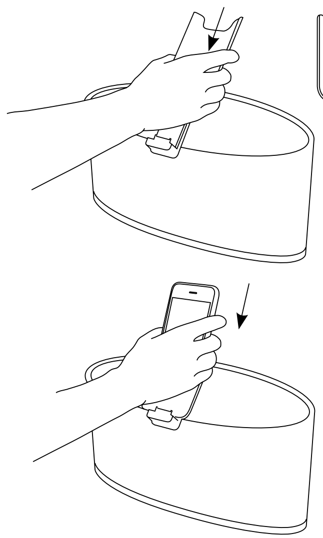
Ha egy külső műsorforrásból például TV, vagy a számítógép analóg hangkimenetéről szeretne audió tartalmat hallgatni, csatlakoztassa azt a Zeppelin Mini **aux in** aljzatába egy 3,5mm-es mini- jack dugóval ellátott kábel segítségével.

iPod és iPhone modell kompatibilitás és csatlakoztathatóság

A Zeppelin Mini a lenti ábrán található iPod és iPhone modellekkel kompatibilis.

Elsődlegesen iPod modellek csatlakoztathatók a Zeppelin Mini-hez, mely készülékek egyszerűen kezelhetőek a csatlakozóaljzat miatt, amit a fenti ábrán láthat.





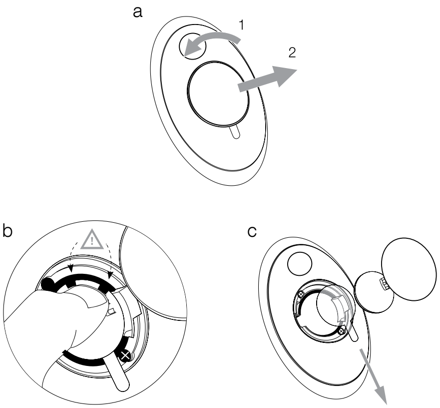
Ugyanakkor a Zeppelin Mini rendelkezik elfordítható dokkal is, mely lehetővé teszi, hogy az iPod vagy iPhone 90 fokkal elforgatva vízszintes pozícióba kerüljön. Ez azt jelenti, hogy a Cover Flow albumborítók vagy a videó tartalmak a megfelelő szögben nézhetőek. Az iPod és iPhone modellek melyek képesek vízszintes lejátszásra, a Zeppelin Mini-re dokkolhatók, a mellékelt adapter használatával.

Figyelem! Ne használja az adaptert, amikor az iPod-ot vagy iPhone-t elforgatja, mert az kárt tehet az iPod és iPhone készülékekben.

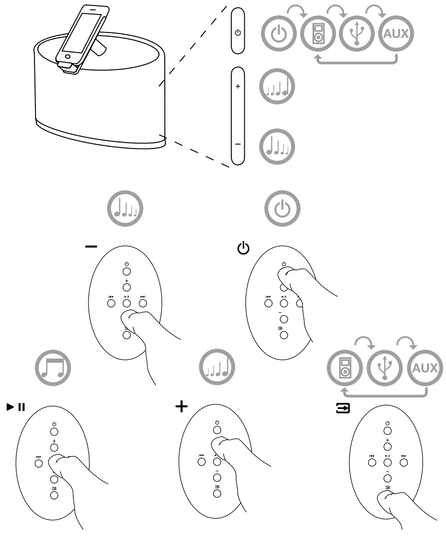
Az iPod-hoz vagy iPhone-hoz illeszkedő dokkoló beazonosítható a típusszám alapján, ami az adapteren van jelölve. Az adapter illesztését a Zeppelin Mini dokkoló karjához a fenti ábrán találhatja.

Megjegyzés: A legújabb iPod és iPhone adapterekről további információt találhat a www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini weboldalon.

3. A Zeppelin Mini használata



A Zeppelin Mini a jobb oldalon elhelyezkedő vezérlő gombokkal vagy a távirányítóval is irányítható. Ha a távirányítót használja, először az elemen lévő szigetelő fülecskét távolítsa el. Ez a művelet a fenti ábrán van illusztrálva.



A Zeppelin Mini bekapcsol a készenléti állapotból (piros fényű jelzés) az alábbi műveletek során:

- A jobb oldalon található standby gomb megnyomására. Lásd a legfelső illusztrációt.
- A távirányító standby gombjának megnyomásával.
- iPod vagy iPhone csatlakoztatásakor.

Miután a Zeppelin Mini készenléti állapotból bekapcsolt, az utoljára használt bemenetre vált. Ennek megfelelően a kijelző színe lehet kék, zöld vagy narancs.

Megjegyzés: A 4. szekcióban található táblázat mutatja be a Zeppelin Mini jelzőfényének a színeit és a jelentésüket.

4. A Zeppelin Mini jelzőfényei

Jelzőfény szín	Jelentés	Kiválasztott bemenet
Vörös	Készenléti állapot	N/A
Sárga	iPod/iPhone szinkronizációs mód	N/A
Kék	Bekapcsolt állapot	Dokk
Gyorsan villogó kék	Hangerő szabályozás	Dokk
Zöld	Bekapcsolt állapot	USB
Gyorsan villogó zöld	Hangerő szabályozás	USB
Narancs	Bekapcsolt állapot	Aux
Gyorsan villogó narancs	Hangerő szabályozás	Aux
Gyorsan villogó vörös	A hangerő a minimumon vagy a maximumon van	Bármelyik
Folyamatosan villogó vörös	Rendszerhiba	N/A
Fehér	Szoftverfrissítés alatt	N/A

A Zeppelin Mini bekapcsolt állapotában a következő műveleteket tudja elvégezni:

- Ha iPod vagy iPhone van dokkolva, a távirányító vagy a vezérlő **play/pause** gombja indíthatja vagy szüneteltetheti az iPod vagy iPhone audió lejátszását.
- Ha iPod vagy iPhone van dokkolva, a távirányító vagy a vezérlő **next** és **previous** gombjaival léptetheti előre vagy hátra az iPod-on vagy iPhone-on tárolt számokat.
- A távirányító **hangerő** gombjaival vagy a Zeppelin Mini jobboldalán található **hangerő** szabályozó gombokkal.
- Audió anyag hallgatása a Zeppelin Mini Aux bemenetén keresztül.
- A számítógépén tárolt audió vagy stream tartalom hallgatása USB kábelen keresztül.
- A távirányító **input** gombjával vagy a készülék jobb oldalán található **standby** gombbal léptethet a Zeppelin Mini USB, Dokk vagy Aux bemenetei között. Olvassa el a következő bekezdést, hogy többet megtudjon a Zeppelin Mini USB bemenetének használatáról.

Megjegyzés: Eltarthat egy rövid ideig, amíg a Zeppelin Mini a bemenetek között vált. Ennek az oka az, hogy újra létre kell hozni az USB vagy az iPod kommunikációját.

Megjegyzés: A Zeppelin Mini bemenetei csak akkor elérhetőek, ha megfelelő kábellel be vannak kötve.

- A távirányító **készenlét** gombjának a lenyomva tartásával vagy a Zeppelin Mini jobb oldalán található **készenlét** gomb nyomva tartásával.

A Zeppelin Mini jelzőfénye különböző színekben világít, az épp aktuális műveletnek megfelelően. A fenti táblázat mutatja be a jelzőfény színeit és jelentésüket.

5. A Zeppelin Mini USB bemenetének használata

Az USB bemenet lehetővé teszi, a Zeppelin Mini-hez számítógépet csatlakoztasson, melyről lejátszhat tárolt illetve stream audió tartalmat is, vagy szinkronizálhatja az adatokat a számítógép és az iPod-ja vagy iPhone-ja között.

Audió anyag lejátszása USB bemeneten keresztül
Miután USB kábellel csatlakoztatta a Zeppelin Mini-t és a számítógépet egymáshoz , kapcsoljon a készüléken az USB bemenetre. Ezután a számítógép azonosítja a Zeppelin Mini-t, mint külső audió eszközt. A számítógép audió panelján állítható be a gépen tárolt audió anyagok, a stream tartalmak, hálózaton vagy interneten keresztüli lejátszása. A Zeppelin Mini jelzőfénye zöldre vált, miután az USB bemenetet kiválasztotta.

Megjegyzés: A 4. szekcióban található táblázat mutatja be a Zeppelin Mini jelzőfényének a színeit és jelentésüket.

A számítógép audió programjától függően, a távirányító gombjai használhatóak a lejátszás elindításához, a számok léptetéséhez vagy a hangerőszabályozáshoz.

Adat szinkronizálás USB bemeneten keresztül
Miután a Zeppelin Mini-t a számítógéphez csatlakoztatta, használhatja az iTunes szinkronizálás funkcióját, mely a számítógépen és az iPod-on vagy iPhone-on tárolt adatokat szinkronizálja.

A Zeppelin Mini adatszinkronizálásához, először a készülék jobb oldalán, vagy a távirányítón található **készenlét** gombbal kapcsolja **készenlét** üzemmódba a Zeppelin Mini-t. Ezután tartsa lenyomva legalább két másodpercig a készülék jobb oldalán található **készenlét** gombot, így a Zeppelin Mini szinkronizációs módba kapcsol. (a szinkronizáció elindítása a távirányítóról nem lehetséges) Ebben az üzemmódban a csatlakoztatott iPod / iPhone USB kapcsolaton keresztül közvetlen összeköttetésbe kerül a számítógéppel. Ezután az iTunes már használható szinkronizálásra. A zeppelin Mini jelzőfénye sárga színnel jelzi a szinkronizációs módot.

Megjegyzés: Ha nincs csatlakoztatva iPod vagy iPhone vagy a készülék nincs összekötve számítógéppel, akkor a Zeppelin Mini nem fog szinkronizációs módba kapcsolni.

Miután a szinkronizáció befejeződött, az üzemmód kikapcsolható oly módon, hogy leveszi a dokkról az iPod / iPhone-t vagy Zeppelin Mini jobboldalán található **készenléti** gombot legalább 2 másodpercig lenyomva tartja. A leghasznosabb, ha kilépteti az iTunes-ból az iPod vagy iPhone készülékét, mielőtt fizikailag megszakítja az USB kapcsolatot. Ezután a Zeppelin Mini készenléti módba vált és a szinkronizáció mód kikapcsol.

Megjegyzés: Amennyiben a szinkronizáció még folyamatban van és eközben szakítja meg a kapcsolatot, az adatvesztést is okozhat.

A Zeppelin Mini szoftverét időről időre frissíteni lehet. Az új szoftverfrissítésekről a Bowers & Wilkins weboldalán a Zeppelin Mini support szekciójában találhat információt. A számítógépére letöltött szoftverfrissítő program segítségével az alábbi módon frissítse a Zeppelin Mini-t:

- Vegye le a dokkolt iPod vagy iPhone készüléket és húzza ki a Zeppelin Mini-t a hálózatból
- Ha még nincs csatlakoztatva, csatlakoztassa a Zeppelin Mini-t a számítógéphez USB kábelen keresztül.
- Mialatt lenyomva tartja a Zeppelin Mini hálózati kapcsolóját, dugja vissza a hálózatba a kábelt. A Zeppelin Mini jelzőfénye fehéren világít, jelezve, hogy szoftverfrissítés módban van és csatlakoztatva van a számítógéphez.
- Indítsa el a szoftverfrissítő programot a számítógépen és kövesse a párbeszédablakban megjelenő utasításokat.

Megjegyzés: Azok a számítógépek, amelyek Mac OS X rendszert futtatnak, a Zeppelin Mini frissítése a Zeppelin Mini Programmer alkalmazással indítható mely az OS X Alkalmazások mappába települ. A szoftverfrissítés elindításához duplán klikkeljen a program ikonjára az Alkalmazások mappában és ezután elindul a frissítés.

Megjegyzés: Ahol a Microsoft Windows (XP, Vista vagy 7) van használatban, ott a Zeppelin Mini programja az asztalra települ. Az ikonra való dupla kattintással a frissítés elindul. Ha még nem indulna el a folyamat, akkor egy párbeszédablak ugrik fel és az USB driver helyét fogja keresi a program, mely ugyanabban a könyvtárban helyezkedik el, mint maga a program. (alapértelmezett esetben a helye: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer) Miután egyszer megadta az USB driver helyét a frissítés folytatódni fog.

Miután a frissítés befejeződött, a Zeppelin Mini jelzőfénye pirosra vált és visszatér a normál üzemmódba.

Megjegyzés: A Zeppelin Mini szoftverének frissítése új szolgáltatásokat is tartalmazhat. Töltse le mindig a legfrissebb használati útmutatót az új információkért.

Witamy i dziękujemy za nabycie produktu firmy Bowers & Wilkins.
John Bowers założył swoją firmę, ponieważ wierzył, iż ciekawy wygląd, innowacyjna konstrukcja i zaawansowana technologia są kluczami do rozkoszowania się dźwiękiem w domowym zaciszu. Ta właśnie wiara towarzyszy nam i inspiruje każdy produkt, który tworzymy.

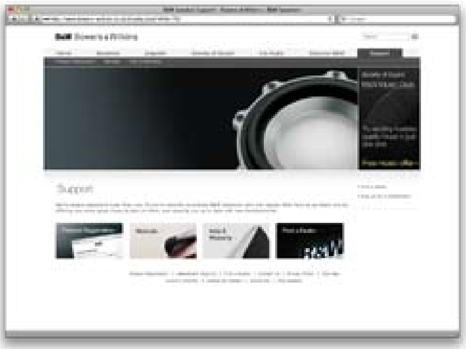
Zeppelin Mini to coś więcej niż stacja dokująca do iPoda i iPhone'a wyposażona w głośniki. Równie dobrze można używać tego sprzętu, aby:

- Podłączyć i słuchać zewnętrznego źródła dźwięku
- Odtwarzać muzykę przechowywaną na dysku komputera poprzez USB.
- Zsynchronizować Twojego iPoda lub iPhone'a z iTunes poprzez USB.
- Obracać iPodem lub iPhonem znajdującym się w stacji dokującej o 90° aby wyświetlić okładki płyt dzięki opcji Cover Flow lub oglądać video w panoramie.

** Na odpowiednio wyposażonych modelach iPod i iPhone.*

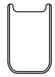
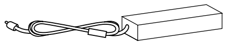
Niniejsza instrukcja pozwoli Ci maksymalnie wykorzystać możliwości Zeppelin Mini. Najpierw sprawdź zawartość opakowania.





www.bowers-wilkins.com

1. Opakowanie od Zeppelin Mini zawiera

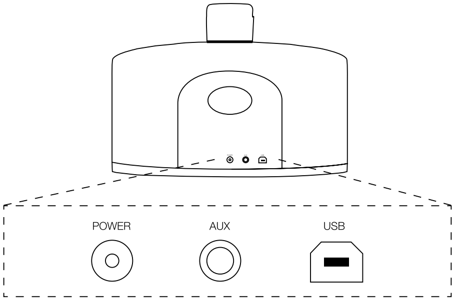
	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

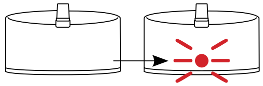
- Zeppelin Mini
- „Kołyski" pod iPoda lub iPhone'a
- Pilot zdalnego sterowania
- Zasilacz
- Kabel zasilający
- Komplet dokumentów zawierający Quick Start Guide, informację o gwarancji oraz ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Uwaga: W celu podłączenia Zeppelin Mini do PC/ Maca wymagany jest kabel USB. Aby zapewnić prawidłowe działanie, kabel nie powinien przekraczać 3 metrów długości. Zeppelin Mini powinien także być podłączony bezpośrednio do portu USB PC/Maca a nie przez jakiekolwiek inne urządzenie pośredniczące USB.

Informacje dotyczące ochrony środowiska
Wszystkie produkty firmy Bowers & Wilkins zostały zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Restriction of Hazardous Substances) dotyczącymi urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dyrektywą WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) dotyczącą zużytego sprzętu elektronicznego. Zużyte urządzenia oznaczone powyższymi symbolami muszą być kolekcjonowane lub przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Skonsultuj się z lokalnymi służbami komunalnymi, aby uzyskać więcej informacji.

2. Podłączenie Twojego Zeppelin Mini





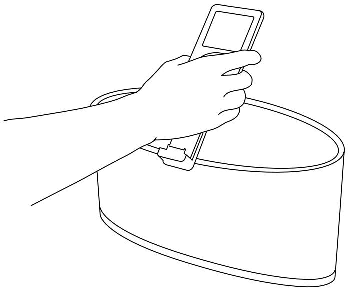
Gniazda połączeniowe Zeppelin Mini znajdują się na panelu z tyłu urządzenia. Powyższy rysunek przedstawia panel podłączeniowy.

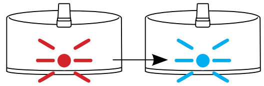
Zasilacz
Podłącz zasilacz Zeppelin Mini do gniazdka używając przewodu dołączonego do zestawu. Teraz podłącz zasilacz przewodem do gniazda zasilania w Zeppelin Mini. Podłączony do prądu Zeppelin Mini automatycznie przejdzie w tryb gotowości a dioda zaświeci się na czerwono.

Uwaga: W sekcji 4 znajdziesz informacje nt. wszystkich możliwych kolorów diod i ich znaczenia.

Wejście USB
Jeśli chcesz słuchać muzyki zapisanej na dysku Twojego komputera używając wejścia **USB**, połącz gniazdo wejściowe USB w Zeppelin Mini i gniazdo USB w Twoim komputerze za pomocą przewodu USB. Wejście USB w Zeppelin Mini umożliwia synchronizację danych z Twojego komputera z danymi z Twojego iPoda i iPhone'a. Patrz Sekcja 5, aby uzyskać więcej informacji.

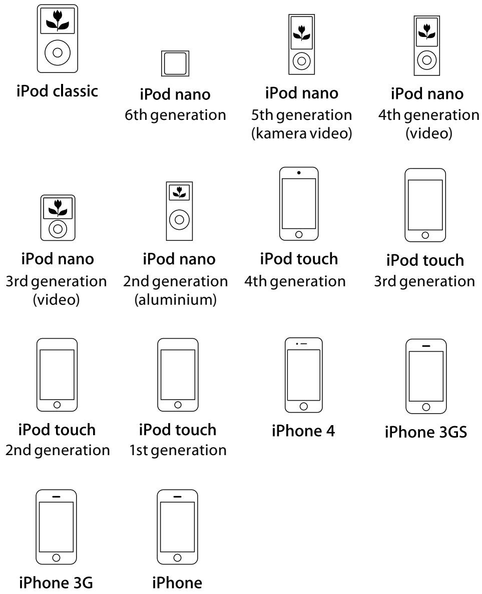
Wejście AUX
Jeśli chcesz słuchać muzyki z zewnętrznego, analogowego źródła dźwięku, dźwięku z TV lub z analogowego wyjścia audio Twojego komputera, podłącz je do gniazda **aux in** Zeppelina używając przewodu zakończonego wtykiem mini-jack 3.5 mm.

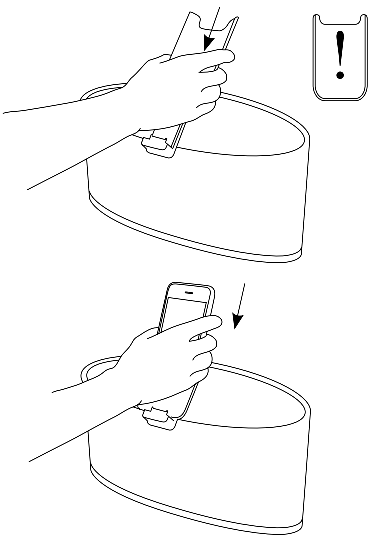




Kompatybilność z iPod oraz iPhone
Zeppelin Mini jest kompatybilny z modelami iPod i iPhone przedstawionymi na poniższej ilustracji.

Z większością modeli iPodów Zeppelin Mini współpracuje za pomocą umieszczenia iPoda w stacji dokującej, tak jak jest to pokazane na rysunku powyżej.





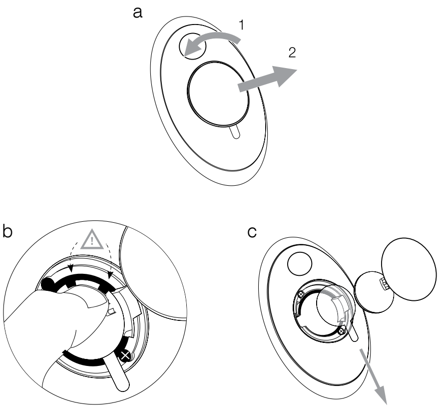
Poza tym, Zeppelin Mini posiada również obrotową stację dokującą, która umożliwia obracanie iPoda lub iPhone'a o 90° w każdym kierunku. To oznacza, że można oglądać obraz panoramiczny i oglądać okładki i grafikę albumów muzycznych. Modele iPodów oraz iPhone'ów, które umożliwiają panoramiczny obraz dokuje się do Zeppelin Mini za pomocą „kołysek" dołączonych do urządzenia.

Ostrzeżenie! Nie używanie "kołyski" i obracanie iPoda lub iPhone'a może spowodować uszkodzenie.

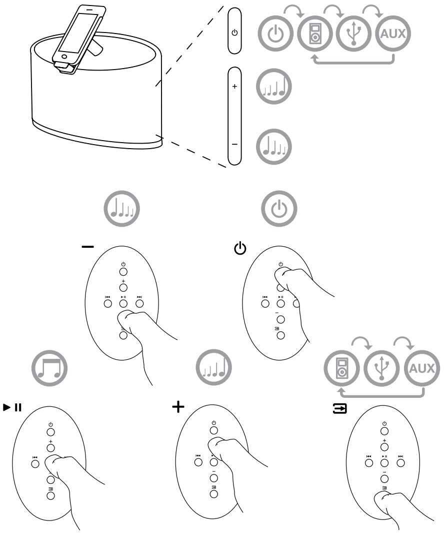
Odpowiednią „kołyskę" dla Twojego modelu iPoda lub iPhone'a można dopasować dzięki numerowi wygrawerowanemu na „kołysce". Aby zamontować „kołyskę" wsuń ją w ramię dokujące Zeppelin Mini zgodnie z powyższym rysunkiem.

Uwaga: Aby uzyskać najnowsze informacje dotyczące "kołysek" do iPodów oraz iPhone'ów odwiedź stronę www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Używanie Zeppelin Mini



Zeppelin Mini może być sterowany przyciskami umieszczonymi po prawej stronie urządzenia lub poprzez pilota zdalnego sterowania. Jeśli chcesz użyć pilota, musisz usunąć zabezpieczenie, tak jak pokazano to na rysunku powyżej.



Zeppelin Mini można włączyć z trybu gotowości (dioda pali się na czerwono) w jeden z następujących sposobów:

- Naciskając przycisk standby po prawej stronie urządzenia, patrz rysunek powyżej.
- Naciskając i trzymając przycisk standby na pilocie zdalnego sterowania.
- Wkładając iPoda lub iPhone'a do stacji dokującej urządzenia.

Kiedy Zeppelin Mini jest włączany z trybu standby, wybrane będzie ostatnio używane źródło. Wskaźnik zmieni się na niebieski, zielony lub pomarańczowy.

Uwaga: Tabela w sekcji 4 pokazuje wszystkie możliwe kolory diod i omawia ich znaczenie.

4. Kolory diod Zeppelin Mini

Kolor diody	Znaczenie	Wybrane źródło
Czerwony	Tryb gotowości	Niezależnie od źródła
Żółty	Tryb synchronizacji z iPodem/iPhonem	Niezależnie od źródła
Niebieski	Urządzenie włączone	Stacja dokująca
Szybko migający niebieski	Regulacja głośności	Stacja dokująca
Zielony	Włączony	USB
Szybko migający zielony	Regulacja głośności	USB
Pomarańczowy	Włączony	Aux
Szybko migający pomarańczowy	Regulacja głośności	Aux
Szybko migający czerwony	Głośność minimalna lub maksymalna	Dowolne
Ciągle migający czerwony	Awaria	Niezależnie od źródła
Biały	Aktualizacja oprogramowania	Niezależnie od źródła

Po włączeniu Zeppelin Mini z trybu gotowości, masz następujące możliwości:

- Jeśli iPod lub iPhone znajduje się w stacji dokującej , użyj przycisku **play/pause** na pilocie lub przycisków na iPodzie lub iPhonie aby odtworzyć lub zatrzymać muzykę.
- Jeśli iPod lub iPhone znajduje się w stacji dokującej, użyj przycisków **next** oraz **previous** na pilocie lub przycisków na iPodzie lub iPhonie aby wybrać następny lub poprzedni utwór.
- Użyj przycisków **volume** na pilocie lub przycisków **volume** po prawej stronie Zeppelina, aby regulować głośność.
- Słuchaj audio poprzez wejście AUX Zeppelin Mini.
- Słuchaj muzyki zgromadzonej na dysku twojego komputera dzięki łączu USB.
- Użyj przycisku **input** lub **standby** znajdującego się po prawej stronie w celu wybrania Zeppelin Mini USB, Stacji dokującej i wejścia AUX. W następującym rozdziale znajdują się dalsze informacje na temat używania wejścia Zeppelin Mini USB.

Uwaga: Kiedy wejścia Zeppelin Mini są włączone, następuje krótkie opóźnienie. Opóźnienie wynika z potrzeby ponownego nawiązania komunikacji z USB lub iPod.

Uwaga: Źródła Zeppelin Mini są dostępne do wybrania, kiedy kable do źródeł są podłączone.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **standby** na pilocie lub przycisk **standby** po prawej stronie urządzenia, aby przełączyć Zeppelin Mini z powrotem w tryb gotowości.

Dioda, w którą wyposażony jest Zeppelin Mini świeci się w kilku kolorach oznaczających różne stany urządzenia. Powyższa tabela opisuje kolory i ich znaczenia.

Wejście USB umożliwia Ci podłączenie Zeppelin Mini do Twojego komputera w celu odtworzenia muzyki zgromadzonej na dysku komputera lub zsynchronizowanie danych między komputerem a iPodem lub iPhonem.

Odtwarzanie dźwięku poprzez USB
Gdy podłączysz Zeppelin Mini do komputera, Zeppelin Mini zostanie zidentyfikowany tylko jako zewnętrzne źródło dźwięku. W panelu sterowania dźwiękiem na komputerze musisz wybrać Zeppelin Mini, możliwe stanie się wówczas odtworzenie plików dźwiękowych zgromadzonych na komputerze lub przesyłanych bezpośrednio z internetu. Zeppelin Mini musi być włączony a wybranym źródłem musi być USB. Dioda będzie paliła się na zielono, jeśli wybierze się źródło USB.

Uwaga: Sekcja 4 pokazuje wszystkie możliwe kolory diod i omawia ich znaczenie.

Zależnie od aplikacji dźwiękowej używanej przez komputer, istnieje możliwość kontroli odtwarzania i regulacji głośności przez pilota zdalnego sterowania.

Synchronizowanie danych za pomocą USB
Zeppelin Mini połączony z komputerem za pomocą łącza USB może służyć jako stacja synchronizująca iTunes – można w ten sposób zsynchronizować dane z komputera z danymi z iPoda lub iPhone'a.

Aby służyć jako stacja synchronizująca Zeppelin Mini musi być przełączony w tryb gotowości naciskając prawy przycisk standby na urządzeniu lub przycisk **standby** na urządzeniu przenośnym. Po przejściu w tryb **standby**, wciśnięcie i przytrzymanie przycisku **standby** po prawej stronie urządzenia przez dwie sekundy przełączy Zeppelin Mini w tryb synchronizacji. (wejście w tryb synchronizacji jest niemożliwe z urządzenia przenośnego). W trybie synchronizacji, zadokowany iPod lub iPhone będzie bezpośrednio połączony z PC/Mac przez USB. iTunes będą mogły być wykorzystywane do zarządzania synchronizacją danych. W trybie synchronizacji wskaźnik Zeppelin Mini zaświeci się na żółto.

Uwaga: W sytuacji, gdy iPhone lub iPod nie są zadokowane lub komputer PC/Mac jest odłączony, Zeppelin mini nie przejdzie w tryb synchronizacji.

Po zakończonej synchronizacji, tryb synchronizacji można opuścić przez odłączenie iPoda lub iPhone lub naciskając i trzymając przycisk **standby** mieszczący się po prawej stronie urządzenia Zeppelin Mini przez dwie sekundy. Dobrze jest za każdym razem opuścić iTunes w iPodzie lub iPhonie przed fizycznym rozłączeniem połączenia USB. Zeppelin Mini powróci do trybu standby po zakończeniu trybu synchronizacji.

Uwaga: Opuszczenie trybu synchronizacji podczas przeprowadzanej synchronizacji może spowodować utratę danych.

6. Aktualizacja oprogramowania Zeppelin Mini

Od czasu do czasu może pojawić się aktualizacja oprogramowania do Zeppelin Mini. Aktualizacje będą ogłaszane w odpowiednim dziale na stronie internetowej firmy Bowers & Wilkins. Po ściągnięciu aktualizacji na dysk komputera, procedura aktualizacji oprogramowania Zeppelin Mini będzie następująca:

- Odłącz podłączony iPod lub iPhone, a Zeppelin Mini odłącz od zasilania
- Podłącz Zeppelin Mini do komputera za pomocą łącza USB.
- Przyciskając włącznik Zeppelina podłącz do urządzenia kabel zasilający. Wskaźnik zaświeci się na biało potwierdzając, że Zeppelin Mini jest w trybie aktualizacji i jest podłączony do PC/Maca.
- Otwórz aktualizację oprogramowania na komputerze.

Uwaga: Na komputerach typu Mac OS X, aktualizowanie oprogramowania Zeppelin Mini zainstaluje aplikację programującą w folderze aplikacji OS X. Otworzenie aplikacji dwukrotnym kliknięciem na ikonie w folderze aplikacji rozpocznie proces aktualizacji.

Uwaga: W komputerach z systemem MS Windows (XP, Vista lub 7), otworzenie oprogramowania firmowego Zeppelin Mini spowoduje zainstalowanie ikony Zeppelin Mini na pulpicie. Otworzenie aplikacji dwukrotnym kliknięciem na ikonie rozpocznie proces aktualizacji. Jeśli proces ten występuje po raz pierwszy, okno dialogowe poprosi o lokalizację napędu USB, w którym została zainstalowana aktualizacja. (Standardowo jest to: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer.) Po określeniu lokalizacji napędu USB, nastąpi dalszy ciąg procesu aktualizacji.

Po zakończeniu aktualizacji, wskaźnik w Zeppelin Mini zaświeci się na czerwono i powróci do poprzedniego działania.

Uwaga: Nowe oprogramowanie Zeppelin Mini może wnieść nowe właściwości. Ściągnij najnowszą instrukcję użytkownika aby uzyskać najświeższe informacje.

Välkommen och tack för att du valt Bowers & Wilkins
När John Bowers grundade vårt företag ansåg han att fantasifull design, uppfinningsrik ingenjörskonst och avancerad teknik är vad som behövs för att göra ljudåtergivning hemma underhållande. Vi delar fortfarande hans åsikter och de inspirerar varje produkt vi utformar.

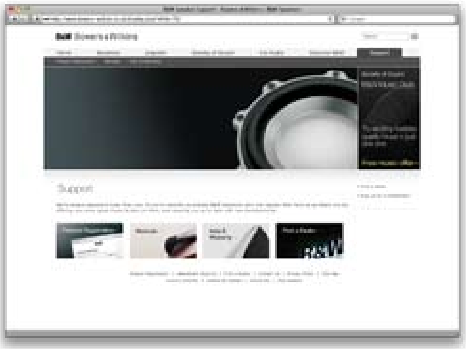
Zeppelin Mini är mer än en iPod- och iPhone-docka och ett högtalarsystem. Förutom att lyssna på musik som ligger lagrad på din iPod eller iPhone kan du använda Zeppelin Mini för att:

- Ansluta till och lyssna på en extern ljudkälla.
- Spela musik som är lagrad på eller streamas till din dator via USB.
- Synkronisera din iPod eller iPhone med iTunes via USB.
- Vrida din dockade iPod eller iPhone 90 grader för att visa skivomslag med hjälp av Cover Flow eller titta på video i liggande format *.

** Gäller vissa iPod- och iPhone-modeller.*

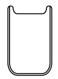
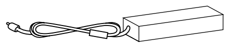
Denna instruktionsbok innehåller allt du behöver veta för att få ut så mycket som möjligt ur din Zeppelin Mini. Den börjar med att beskriva innehållet i Zeppelin Mini-kartongen.





www.bowers-wilkins.com

1. Innehållet i Zeppelin Mini-kartongen

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

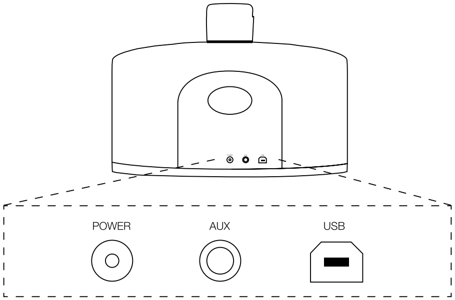
- Zeppelin Mini
- iPod- och iPhone-krubbor
- Fjärrkontroll
- Strömförsörjning
- Strömkabel
- Dokument som innehåller manual, garantiinformation och säkerhetsföreskrifter

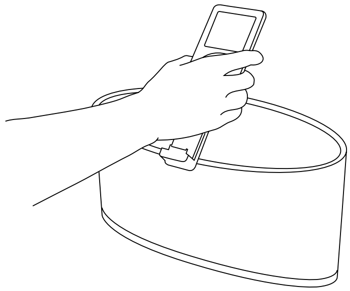
Obs! Du behöver en USB-kabel om du vill ansluta din Zeppelin Mini till en PC eller Mac. Kabeln bör inte vara längre än 3 meter. ZeppelinMini bör anslutas direkt till datorns USB-port, inte till ett mellanliggande USB-nav.

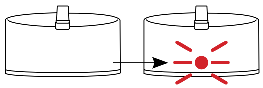
Miljöinformation

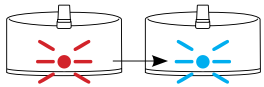
Alla B&W:s produkter är utformade för att följa de internationella direktiven RoHS (Restriction of Hazardeous Substances) och WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) som behandlar hur uttjänta elektriska och elektroniska produkter tas om hand. Dessa symboler anger att B&W följer dessa direktiv och att produkterna måste återvinnas eller tas om hand enligt dessa direktiv. Kontakta din lokala miljöstation för information om hur du ska gå till väga.

2. Ansluta till din Zeppelin Mini









Anslutningarna finns på baksidan av Zeppelin Mini. Bilden ovan visar anslutningspanelen.

Ström

Anslut Zeppelin Minis strömförsörjning till ett vägguttag med hjälp av strömkabeln som ingår. Anslut sedan kabeln från strömförsörjningen till ingången märkt Power på Zeppelin Mini. När Zeppelin Mini ansluts till elnätet försätts den automatiskt i standby-läge och indikatorn lyser rött.

Obs! Avsnitt 4 beskriver alla Zeppelin Minis indikatorfärger och vad de betyder.

USB-ingång

Om du vill lyssna på musik som antingen är lagrad på eller streamas till din PC eller Mac ansluter du den med en USB-kabel till någon av datorns lediga portar. **USB-ingången** på Zeppelin Mini gör det också möjligt att synkronisera information som ligger lagrad på datorn med information på din iPod eller iPhone. Läs mer om detta i avsnitt 5.

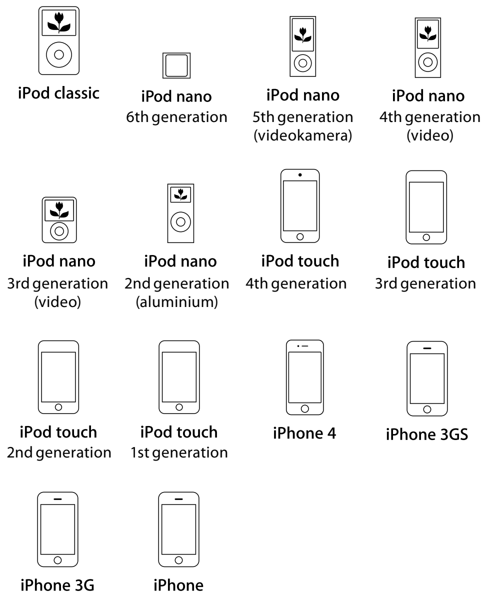
Aux-ingång

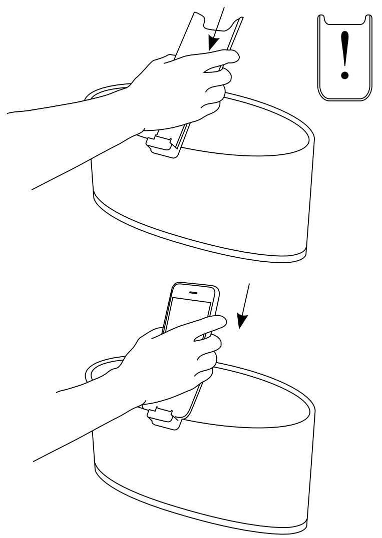
Om du vill lyssna på en extern analog ljudkälla, till exempel TV:n eller datorns analoga utgångar, ansluter du enheten till Zeppelin Minis **Aux-ingång** med hjälp av en kabel som är försedd med 3,5-millimeters minijack-kontakter.

iPod- och iPhone-kompatibilitet och dockning

Zeppelin Mini är kompatibel med de iPod- och iPhone-modeller som visas nedan.

De flesta iPod-modeller ansluts enkelt genom att iPoden placeras i dockan enligt beskrivningen ovan.





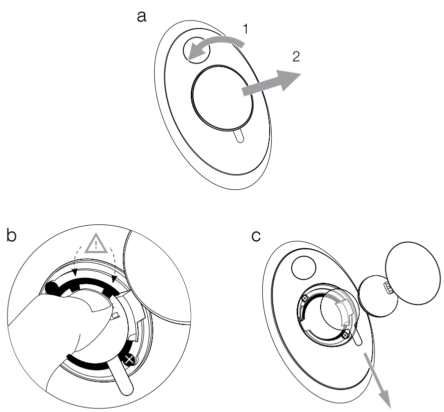
Zeppelin Mini har även en vridbar docka som gör att iPod- och iPhone-modeller kan användas liggande genom att roteras 90 grader åt något håll. Det innebär att Cover Flow-grafik med skivomslag eller liggande videoformat kan användas. iPod- och iPhone-modeller som kan visa liggande innehåll måste dockas till Zeppelin Mini med en av de krubbor som ingår för att de ska kunna roteras.

Varning! Om du inte använder en krubba när du försöker vrida på en dockad iPod eller iPhone kan du skada din iPod eller iPhone.

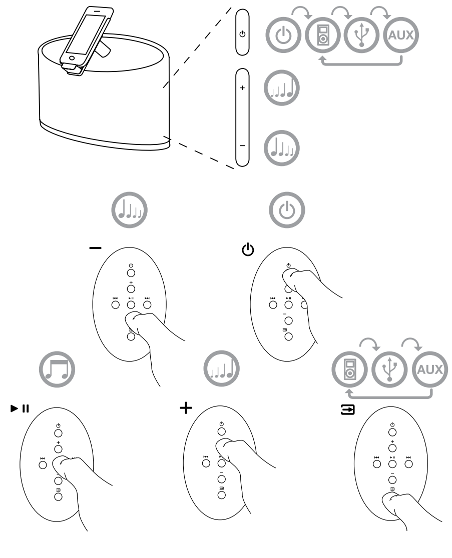
Du kan ta reda på vilken krubba som passar din iPod eller iPhone genom att läsa modellnumret som är ingraverat på Zeppelin Minis dockningsarm. Trä på krubban på dockningsarmen på det sätt som bilden ovan visar.

Obs! Den senaste informationen om krubbor för iPod- och iPhone-modeller finns på www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. Använda Zeppelin Mini



Zeppelin Mini kan styras antingen från kontrollerna på höger sida eller från fjärrkontrollen. Innan fjärrkontrollen kan användas måste batteriets isolering plockas bort, se bilden ovan.



Zeppelin Mini kan slås på från standby-läge (indikatorn lyser rött) på följande sätt:

- Genom att trycka på standby-knappen på höger sida, se bilden ovan.
- Genom att hålla inne standby-knappen på fjärrkontrollen.
- Genom att docka en iPod eller iPhone.

Om Zeppelin Mini slås på från standby-läget väljs den senast använda ingången och indikatorn ändrar färg till blått, grönt eller orange.

Obs! Tabellen i avsnitt 4 beskriver alla Zeppelin Minis indikatorfärger och vad de betyder.

4. Zeppelin Minis indikator

Färg	Betydelse	Vald insignal
Rött	Standby-läge	-
Gult	iPod/iPhone-synkroniseringsläge	-
Blått	Påslagen	Docka
Snabbt blinkande blått	Volymen ändras	Docka
Grönt	Påslagen	USB
Snabbt blinkande grönt	Volymen ändras	USB
Orange	Påslagen	Aux
Snabbt blinkande orange	Volymen ändras	Aux
Snabbt blinkande rött	Volymen på max eller noll	Alla
Konstant blinkande rött	Systemfel	-
Vitt	Uppdatering av programvaran pågår	-

När Zeppelin Mini slås på från standby-läge gäller följande:

- Om en iPod eller iPhone är dockad använder du **play/pause-knappen** på fjärrkontrollen eller kontrollerna på din iPod eller iPhone för att starta och pausa musiken.
- Om en iPod eller iPhone är dockad använder du **framåt-** och **bakåt-knapparna** på fjärrkontrollen eller kontrollerna på din iPod eller iPhone för att välja nästa eller föregående låt.
- Använd fjärrkontrollens **volymknappar** eller **volymknapparna** på Zeppelin Minis högra sida för att justera volymen.
- Du kan lyssna på ljudet som kommer från Zeppelin Minis Aux-ingång.
- Du kan lyssna på lagrad eller streamad musik på datorn via USB.
- Använd fjärrkontrollens **insignalsknapp** eller **standby-knappen** på höger sida för att växla mellan Zeppelin Minis USB-ingång, Aux-ingång och docka. Läs mer om hur USB-ingången används i nästa avsnitt.

Obs! Det är en kort fördröjning när Zeppelin Minis ingångar växlas. Detta beror på att USB- eller iPhone-anslutningen måste upprättas.

Obs! Zeppelin Minis ingångar går bara att välja om de har anslutna kablar.

- Håll inne fjärrkontrollens **standby-knapp** eller håll inne **standby-knappen** på Zeppelin Minis högra sida för att försätta Zeppelin Mini i standby-läge.

Indikatorn på Zeppelin Mini kan lysa med en rad olika färger för att beskriva olika tillstånd. Tabellen ovan anger vilka dessa färger är och vad de betyder.

Med hjälp av USB-ingången kan du ansluta din Zeppelin Mini till en PC eller Mac så att du kan spela upp lagrad eller streamad musik, eller synkronisera information på datorn med information på din iPod eller iPhone.

Spela ljud via USB
När Zeppelin Mini är ansluten till en PC/Mac via USB och USB-ingången väljs, identifierar datorn Zeppelin Mini som en ljudenhet som bara kan lämna utsignaler. Genom att specificera Zeppelin Mini i datorns kontrollpanel kan den spela upp musik som antingen ligger lagrad lokalt på datorn eller som streamas genom ett nätverk eller från internet. Zeppelin Minis indikator lyser grönt när USB-ingången är vald.

Obs! Avsnitt 4 beskriver Zeppelin Minis indikator och alla dess färger.

Beroende på vilket ljudprogram som körs på datorn kan fjärrkontrollen styra avspelningen, hoppa till nästa eller föregående låt samt styra volymen.

Datasynkronisering via USB
När Zeppelin Mini är ansluten till en PC/Mac via USB kan den användas som en synkroniseringsdocka för iTunes och synkronisera information som ligger lagrad på datorn med information som ligger lagrad på din iPod eller iPhone.

För att fungera som synkroniseringsdocka måste Zeppelin Mini vara i standby-läge. Håll sedan inne **standby-knappen** på höger sida för att försätta Zeppelin Mini i synkroniseringsläge (det går inte att växla till synkroniseringsläge från fjärrkontrollen). En dockad iPod eller iPhone länkas sedan direkt med datorn via USB så att iTunes kan används för att sköta synkroniseringen. Indikatorn lyser gult när Zeppelin Mini är i synkroniseringsläge.

Obs! Datasynkronisering kan bara ske när din en iPod eller iPhone är dockad och en PC/Mac är ansluten.

När synkroniseringen är färdig kan du avbryta synkroniseringsläget genom att antingen ta bort din iPhone eller iPod, eller genom att hålla inne **standby-knappen** på Zeppelin Minis högra sida i två sekunder. Det är dock alltid en god idé att ”mata ut” din iPod eller iPhone från iTunes innan du kopplar bort USB-anslutningen. Zeppelin Mini återgår till standby-läge när synkroniseringsläget avslutas.

Obs! Om du avbryter synkroniseringsläget på något sätt när synkronisering pågår riskerar du att förlora data.

Någon gång emellanåt kan ny och uppdaterad Zeppelin Mini-programvara bli tillgänglig. Uppdaterad programvara finns på supportsidorna för Zeppelin Mini på Bowers & Wilkins webbplats. När filen med programvaran är nedladdad till datorn gör du så här för att uppdatera Zeppelin Mini:

- Ta bort din iPod eller iPhone från dockan och koppla ur Zeppelin Mini från strömförsörjningen.
- Koppla in Zeppelin Mini till datorn via USB.
- Anslut strömkabeln till Zeppelin Mini samtidigt som du håller inne strömbrytaren. Indikatorn lyser vitt för att bekräfta att Zeppelin Mini är i uppdateringsläge och att den är ansluten till en dator.
- Starta programvaran på datorn och följ instruktionerna i dialogrutorna.

Obs! Om du startar uppdateringsprogrammet på en dator med Mac OS X installeras ett Zeppelin Mini Programmer-program i OS X Applications-mappen. Starta programmet genom att dubbelklicka på ikonen i Applications-mappen, så påbörjas uppdateringsprocessen.

Obs! Om du startar uppdateringsprogrammet på en dator med Microsoft Windows (XP, Vista eller 7) installeras en Zeppelin Mini-ikon på skrivbordet. Dubbelklicka på ikonen för att påbörja uppdateringsprocessen. Om den inte har körts förut visas en dialogruta som frågar var USB-drivrutinen som också installeras av uppdateringsprogrammet ska placeras (standardplatsen är C:\Program Files\Bowers&Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Uppdateringsprocessen fortsätter när USB-drivrutinens plats har angivits.

När uppdateringen är klar lyser indikatorn rött och Zeppelin Mini återgår till normal användning.

Obs! Uppdaterade versioner av Zeppelin Minis programvara kan innehålla nya funktioner. Ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen som innehåller aktuell information.

Velkommen og takk for at du valgte Bowers & Wilkins

Da John Bowers etablerte Bowers & Wilkins i 1966 gjorde han det med overbevisningen om at god design, innovativ ingeniørkunst og avansert teknologi er nøkkelen til å oppleve god lyd i hjemmet. Denne overbevisning videreføres den dag i dag, og er inspirasjon for alle de produkter vi skaper.

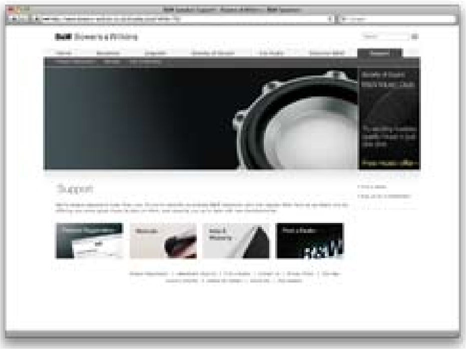
Zeppelin Mini er mer enn bare en høyttaler for iPod og iPhone. I tillegg til å lytte på musikk kan du også bruke den til følgende:

- Koble til og lytte på en annen lydkilde (radioenhet, CD-spiller, MP3-spiller, TV osv)
- Spille lagret eller streamet musikk fra PC ved å bruke USB-tilkoblingen
- Synkronisere en iPod eller iPhone til iTunes ved å bruke USB-tilkoblingen
- iPod eller iPhone plassert i docking-armen kan rotes 90 grader slik at albumbilder kan vises i CoverFlow format og film sees i bredformat*

** Dette gjelder kun for iPod og iPhone modeller med disse funksjonene innbygget*

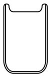
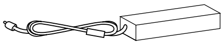
Denne manualen forteller deg det du trenger å vite for å få mest mulig ut av og glede av din Zeppelin Mini. Vi begynner med å gå gjennom innholdet i Zeppelin Mini esken.





www.bowers-wilkins.com

1. Innhold i Zeppelin Mini eske:

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

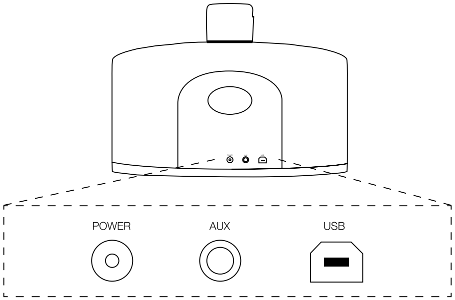
- Zeppelin Mini
- Adaptere for iPod og iPhone
- Fjernkontroll
- Strømforsyning
- Strømkabel
- Diverse dokumenter – hurtigguide, garantiinformasjon og sikkerhetsinstruksjoner

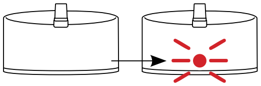
Merk: Du behøver en USB-kabel hvis du skal koble Zeppelin Mini til en PC/Mac. For best mulig kontakt bør ikke USB-kabelen være lengre enn 3 meter. Zeppelin Mini bør også kobles direkte til USB-utgangen på PC/Mac, og ikke via USB-adaptere eller lignende.

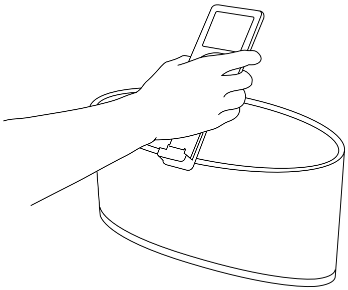
Informasjon relatert til miljø

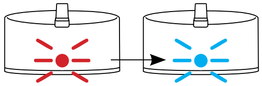
Alle Bowers & Wilkins produkter er designet for å overholde internasjonale direktiver angående restriksjoner på bruk av farlige materialer i elektriske og elektroniske apparater (Restriction of Hazardous Substances – ROHS) og riktig deponering av elektriske og elektroniske apparater (Waste Elctrical and Electronic Equipment – WEEE). Disse symbolene indikerer at direktivene overholdes og at produktet må resirkuleres eller prosesseres i henhold til disse. Kontakt lokale myndigheter for mer informasjon.

2. Slik kobler du til din Zeppelin Mini









Tilkoblingskontaktene finner du på baksiden av Zeppelin Mini som vist på illustrasjonen ovenfor.

Strømforsyning

Koble Zeppelin Mini strømforsyningen til en veggkontakt ved hjelp av strømkabelen som følger med. Koble så den faste kabelen i andre enden av strømforsyningen til strøminngangen på Zeppelin Mini. Første gang du kobler til vil Zeppelin Mini automatisk gå i standby-modus og lysdioden på fronten vil lyse rødt.

Merk: I avsnitt 4 finner du mer informasjon om hva de forskjellige fargene på lysdioden indikerer.

USB-inngangen

Du kan lytte på musikk som er lagret på eller streames via PC/Mac ved å koble denne til **USB-inngangen** på baksiden av Zeppelin Mini. USB-inngangen kan også brukes til å synkronisere data mellom PC/Mac og tilkoblet iPod/iPhone. Se avsnitt 5 for mer informasjon om dette.

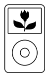
AUX-inngang

Hvis du ønsker å lytte til en ekstern lydkilde (radioenhet, CD-spiller, MP3-spiller, TV osv) kan denne kobles til den analoge **AUX-inngangen** på baksiden av Zeppelin Mini ved å bruke en kabel med 3.5 mm mini-jack plugg.

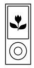
iPod og iPhone kompatibilitet og docking

Illustrasjonen nedenunder viser hvilke iPod og iPhone modeller som er kompatible med Zeppelin Mini.

De aller fleste iPod/iPhone modeller kobles til ved å plassere dem i docking-armen på toppen av Zeppelin Mini som vist i illustrasjonen ovenfor.

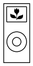

iPod classic

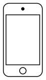

iPod nano 6th generation

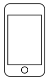

iPod nano 5th generation (video camera)

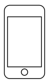

iPod nano 4th generation (video)

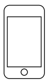

iPod nano 3rd generation (video)

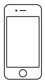

iPod nano 2nd generation (aluminum)

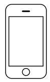

iPod touch 4th generation

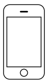

iPod touch 3rd generation

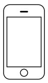

iPod touch 2nd generation

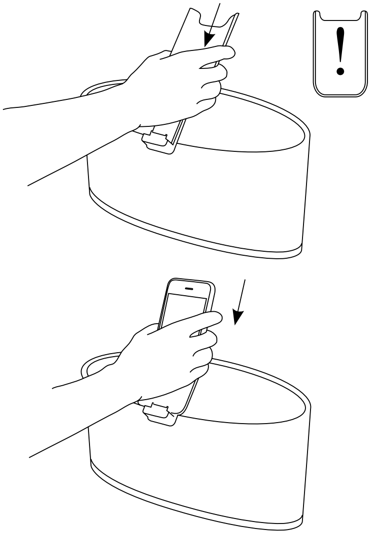

iPod touch 1st generation


iPhone 4

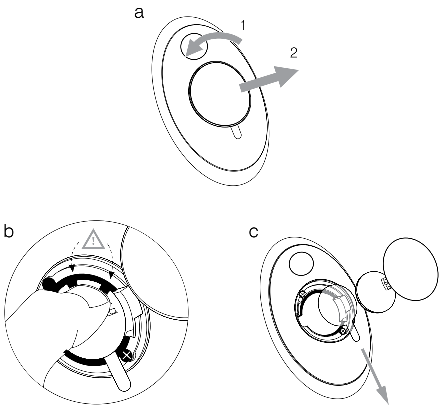

iPhone 3GS

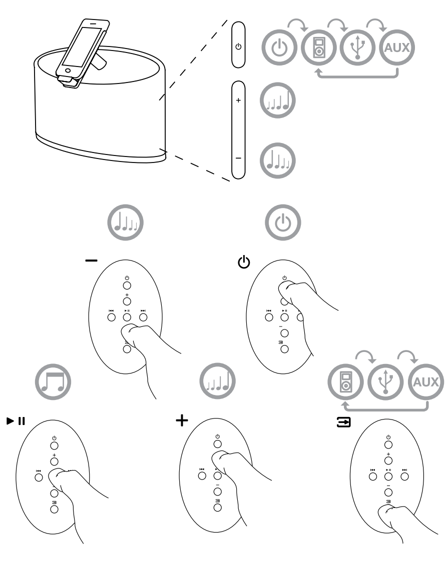

iPhone 3G


iPhone



3. Slik bruker du Zeppelin Mini





Docking-armen på Zeppelin Mini kan roteres 90 grader (med eller mot klokken) slik at film/bilder på iPod/iPhone også kan vises i bredformat. Med docking-armen og iPod/iPhone rotert 90 grader vil man blant annet kunne bruke spillerens CoverFlow funksjon. For å sikre at iPod/iPhone fungerer som den skal når rotert 90 grader skal en av de medfølgende docking-arm adapterne brukes.

Advarsel: Å ikke bruke adapter når docking-armen roteres kan føre til skade på iPod eller iPhone spilleren.

Alle medfølgende adaptere er merket slik at du enkelt finner den som passer til de forskjellige modeller av iPod/iPhone. Adapteren festes enkelt til docking-armen som vist på illustrasjonen ovenfor.

Merk: Oppdatert informasjon om adaptere til forskjellige iPod/iPhone modeller finner du på www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

Zeppelin Mini kan styres ved hjelp av knappene på høyre side av produktet eller ved å bruke den medfølgende fjernkontrollen. Før fjernkontrollen brukes må batteribeskyttelsen fjernes. Illustrasjonen ovenfor viser hvordan du gjør dette.

Fra standby-innstilling kan Zeppelin Mini slås på ved å gjøre en av følgende:

- Trykke på standby-knappen på høyre side av produktet (se illustrasjon øverst)
- Trykke på og holde inne standby-knappen på fjernkontrollen
- Sette en iPod/iPhone i docking-armen

Når Zeppelin Mini slås på vil den automatisk velge inngangen som ble brukt sist, og lysdioden på fronten vil lyse enten blått, grønt eller oransje.

Merk: Tabellen i avsnitt 4 viser hva de forskjellige fargene på lysdioden indikerer.

4. Betydningen av de forskjellige fargene på Zeppelin Mini lysdiode

Farge på lysdiode	Betydning	Valgt inngang
Rød	Standby	Ingen
Gult	Synkroniseringsmodus	Ingen
Blå	På (docking-arm valgt)	Docking-arm
Blinke blått (hurtig)	Volum justeres	Docking-arm
Grønt	På (USB-inngang valgt)	USB
Blinke grønt (hurtig)	Volum justeres	USB
Oransje	På (AUX-inngang valgt)	AUX
Blinke oransje (hurtig)	Volum justeres	AUX
Blinke rødt (hurtig)	Volum på minimum eller maksimum	Alle
Blinke rødt (kontinuerlig)	Systemfeil	Ingen
Hvit	Oppdatering av styringssoftware pågår	Ingen

Når Zeppelin Mini slås på fra standby kan følgende gjøres:

- Hvis en iPod/iPhone er satt i docking-armen kan fjernkontrollens **start/pause** knapper eller tilsvarende knapper på iPod/iPhone brukes til starte eller stoppe avspilling av musikk.

- Hvis en iPod/iPhone er satt i docking-armen kan fjernkontrollens **forrige/neste** knapper eller tilsvarende knapper på iPod/iPhone brukes til velge forrige eller neste spor.

- Bruke **fjernkontrollens volumknapper** eller **volumknapper på høyre side av Zeppelin Mini** til å justere volum.

- Høre lyd via Zeppelin Mini AUX-inngang.

- Høre streamet eller lagret lyd fra PC/Mac via USB-inngangen.

- Bruke fjernkontrollens **inngangsvelger** eller **standby-knappen** på høyre side av Zeppelin Mini til å veksle mellom USB-inngang, docking-arm eller AUX-inngang. Se avsnitt 5 for mer informasjon om bruk av USB-inngang.

Merk: Det vil være et kort opphold i lyden når du bytter mellom inngangene. Dette er helt normalt, og skyldes at Zeppelin Mini må opprette kommunikasjon med valgt inngang.

Merk: Innganger på Zeppelin Mini kan kun velges hvis det er kabel koblet til.

- Trykke og holde inne fjernkontrollens standby-knapp eller trykke og holde inne standby-knappen på høyre side av Zeppelin Mini for å slå den av (sette den i standby).

Lysdioden på forsiden av Zeppelin Mini skifter mellom flere forskjellige farger. Tabellen ovenfor viser betydningen av de forskjellige fargene.

5. Hvordan bruke USB-inngangen på Zeppelin Mini

USB-inngangen gjør det mulig å koble til en PC/Mac for avspilling av lagret eller streamet musikk, og å synkronisere innhold på PC/Mac med en iPod/iPhone.

Avspilling av lyd via USB
Ved tilkobling via USB vil en PC/Mac gjenkjenne Zeppelin Mini som avspiller. Når Zeppelin Mini er spesifisert i kontrollpanelet på tilkoblet PC/Mac vil du kunne spille av lydfiler som er lagret lokalt på datamaskinen eller streamet via Internett/nettverk. Zeppelin Mini må da være slått på og USB-inngangen aktivert. Lysdioden på fronten av Zeppelin Mini vil da lyse grønt.

Merk: Tabellen i avsnitt 4 viser hva de forskjellige fargene på lysdioden indikerer.

Noen avspillingsprogrammer for PC/Mac tillater styring av play/pause, neste/forrige spor og volum direkte fra Zeppelin Mini fjernkontrollen.

Synkronisering av data via USB
Når Zeppelin Mini er koblet til PC/Mac via USB-inngangen kan den fungere som synkroniseringsenhet, og data kan synkroniseres mellom tilkoblet PC/Mac og iPod/iPhone.

For at Zeppelin Mini skal fungere som synkroniseringsenhet må den stå i standby. Når den er i standby holdes standby-knappen inne i to sekunder, og Zeppelin Mini vil da gå over i synkroniseringsmodus (synkroniseringsmodus kan ikke aktiveres via standby-knappen på fjernkontrollen). Når den er i synkroniseringsmodus vil en iPod/iPhone som står i docking-armen kobles direkte til PC/Mac via USB-kabelen slik at iTunes kan brukes til å styre synkronisering av innhold. Lysdioden på fronten av Zeppelin Mini vil lyse gult når den er i synkroniseringsmodus.

Merk. Hvis PC/Mac eller iPod/iPhone ikke er tilkoblet vil Zeppelin Mini ikke kunne settes i synkroniseringsmodus.

Når synkronisering er fullført vil synkroniseringsmodus avsluttes hvis du løsner tilkoblet iPod/iPhone fra docking-armen eller trykker og holder inne standby-knappen på høyre side av Zeppelin Mini i to sekunder. Vi anbefaler at du bruker ”Løs ut” funksjonen i iTunes før iPod/iPhone kobles fra. Zeppelin Mini vil automatisk gå over i standby når synkroniseringsmodus avsluttes.

Merk: Å avslutte synkroniseringsmodus mens synkronisering pågår kan føre til tap av data.

6. Oppdatering av Zeppelin Mini styringssoftware

Oppdatert styringssoftware til Zeppelin Mini vil bli tilgjengelig fra tid til annen, og vil da kunne lastes ned fra Zeppelin Mini supportsidene på vår hjemmeside (www.bowers-wilkins.com). Når ny software er lastet ned til din PC/Mac kan Zeppelin Mini oppdateres på følgende måte:

- Ta ut iPod/iPhone som står i docking-armen.
- Hvis ikke allerede tilkoblet, sørg for å koble Zeppelin Mini til PC/Mac via USB-inngangen.
- Koble strømkabelen til Zeppelin Mini mens du trykker på og holder inne standby-knappen. Lysdioden på fronten av Zeppelin Mini vil da lyse hvitt for å indikere at den er tilkoblet en PC/Mac og klar for oppdatering.
- Start softwareoppdateringsprogrammet på tilkoblet PC/Mac og følg instruksjonene som programmet gir deg.

Merk: Når Zeppelin Mini softwareoppdaterings-program startes opp på Mac maskiner som kjører OS X operativsystem vil programmet installere en Zeppelin Mini Programmer applikasjon i OS X Applications mappen. Oppdatering av Zeppelin Mini software starter når det dobbelklikkes på denne applikasjonen.

Merk: Når Zeppelin Mini softwareoppdaterings-program startes opp på maskiner som kjører Microsoft Windows (XP, Vista eller 7) vil programmet installere en Zeppelin Mini snarvei på skrivebordet. Oppdatering av Zeppelin Mini software starter når det dobbelklikkes på dette snarveisikonet. Første gang denne prosessen kjøres vil du bli bedt om å spesifisere plasseringen av USB driveren som programmet installerer (standard plassering er C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer eller C:\Programfiler\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer). Når plasseringen av denne driveren er spesifisert vil oppdateringen av Zeppelin Mini styringssoftware starte.

Når softwareoppdateringen er fullført vil lysdioden på fronten av Zeppelin Mini lyse rødt, og enheten vil fungere som normalt.

Merk: Oppdatert versjon av Zeppelin Mini styringssoftware kan inneholde nye funksjoner. Vennligst last ned nyeste brukermanual fra www.bowers-wilkins for oppdatert informasjon om eventuelle endringer.

欢迎及感谢你使用 Bowers and Wilkins产品

当我们的创办人John Bowers先生首次创立本公司的时候，他坚信充满想象的设计、创新的工程和先进的技术是开启家庭音响娱乐大门的重要元素。我们依然坚持着他的信念，并赋予我们所有产品设计灵感。

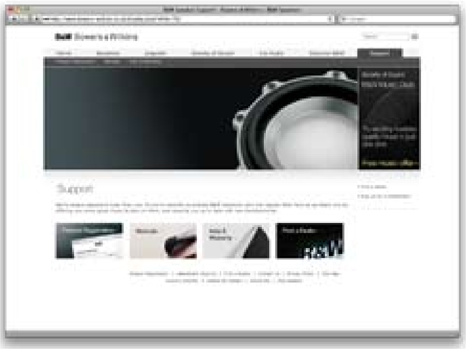
Zeppelin Mini并不仅仅是一个iPod和iPhone底座及扬声器系统那么简单。在收听储存在你的iPod或iPhone上的音频的同时你还可以用它来：

- 连接并收听外置音源。
- 通过USB连接来播放储存在电脑上或串流的音频。
- 通过USB连接将iPod或iPhone与iTunes同步。
- 将接驳的iPod或iPhone旋转90度，使用Cover Flow显示专辑封面或以横向格式收看视频。*

  * 只适用于已装备的iPod和iPhone型号上。

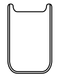
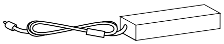
本手册将会告诉你所需知道的每件事情，让你从Zeppelin Mini上获取更多。先从描述Zeppelin Mini包装盒中的物品开始吧。





www.bowers-wilkins.com

1. Zeppelin Mini 包装盒中的物品

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

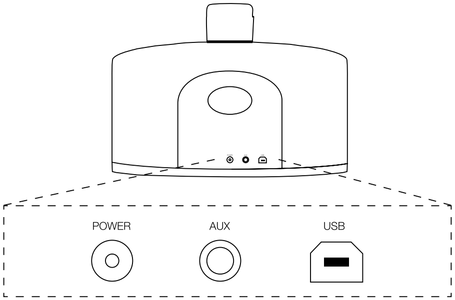
- Zeppelin Mini
- iPod和iPhone承托架
- 遥控器
- 电源器
- 电源线
- 文件包包括快速入门指南、保修信息和法定的安全警告。

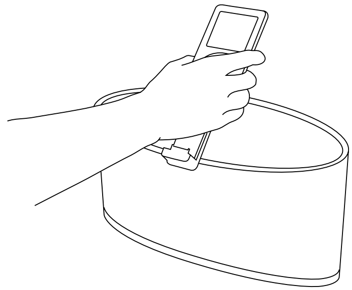
注：如欲把你的 Zeppelin Mini 连接到PC/Mac机上，你需要一条USB线。为了操作稳定，接线长度不应超过3米(10英尺)。Zeppelin Mini应直接连到PC/Mac机USB端，不应透过任何USB中介硬件。

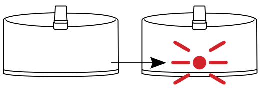
环保信息

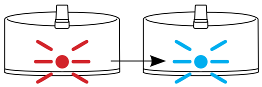
所有Bowers & Wilkins产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的有害物质限制指令(RoHS)的规定和废弃电子电气设备指令(WEEE)的处置规定。这些标志说明它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废弃物处理局咨询。

2. 连接到你的 Zeppelin Mini









Zeppelin Mini的连接插座位于机身背部的面板上。上图显示了Zeppelin Mini的连接面板。

电源

使用提供的电源线将Zeppelin Mini的电源器连接到电源插座上。现在请将电源输出线连接到Zeppelin Mini的电源输入插座。当首次连接到主电源时，Zeppelin Mini将会自动进入待机模式，同时指示灯会亮起红色。

注：第四章节描述了所有Zeppelin Mini 的指示灯颜色及其含义。

USB输入

如果你希望使用Zeppelin Mini **USB**输入来收听储存在PC/Mac机上或串流的音频，可使用一条USB线连接到PC/Mac机上空闲的USB插座。Zeppelin Mini USB输入亦可让你分别储存在 PC/Mac机上及iPod或iPhone上的数据同步。详情请参阅第五章节。

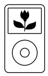
AUX输入

如果你希望收听外置模拟音源，例如电视音频或你的PC/Mac机模拟音频输出，可使用一条带有3.5毫米微型插头的接线将其连接到Zeppelin Mini **aux输入**插座。

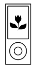
iPod和iPhone型号的兼容性与接驳

Zeppelin Mini与以下所示的iPod及iPhone型号兼容。

大多数的iPod型号可接驳到Zeppelin Mini，只需将iPod插在底座连接器上便可，如上图所示。

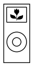

iPod classic

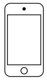

iPod nano
6th generation

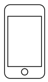

iPod nano
5th generation
(摄像机)

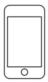

iPod nano
4th generation
(视频)

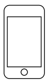

iPod nano
3rd generation
(视频)

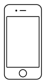

iPod nano
2nd generation
(铝质)

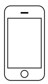

iPod touch
4th generation

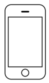

iPod touch
3rd generation

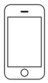

iPod touch
2nd generation

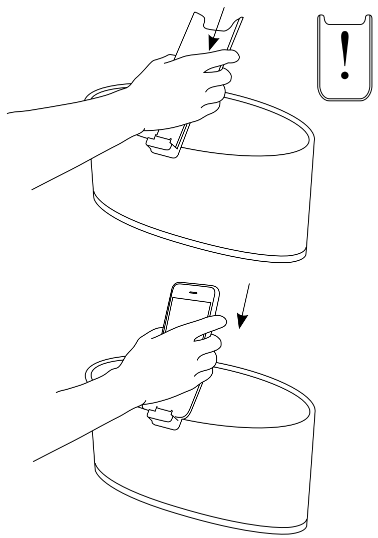

iPod touch
1st generation


iPhone 4


iPhone 3GS


iPhone 3G


iPhone



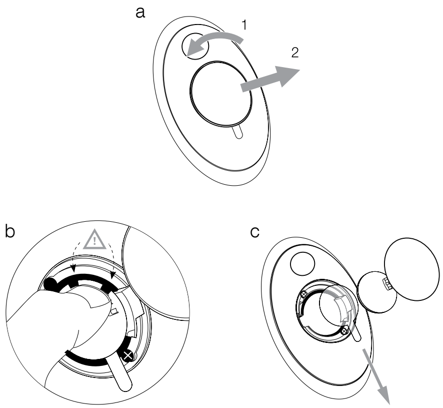
然而，Zeppelin Mini具有一个旋转底座，让iPod或iPhone能以横向模式使用，可向任何一方旋转90度。这就说明了可使用CoverFlow专辑图示或横向视频。如需旋转能以横向格式显示的iPod和iPhone型号，必须使用所提供的承托架之一来插在Zeppelin Mini上。

警告！在旋转已接驳的iPod或iPhone时，若不使用承托架，可对iPod或iPhone造成损坏。

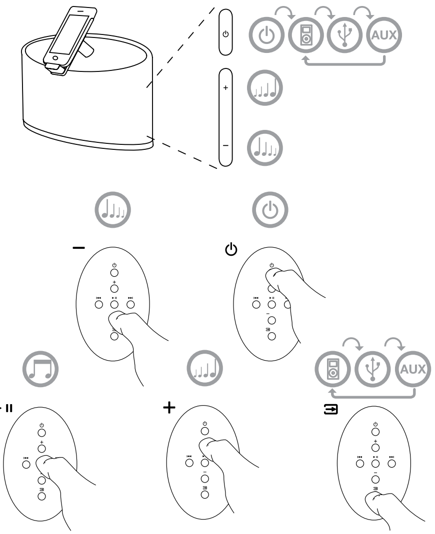
从承托架上所刻的型号可确定适合你的iPod或iPhone的承托架。若使用承托架，可将其滑入到 Zeppelin Mini支架臂上，如上图所示。

> 注：有关iPod和iPhone各型号的承托架的最新资讯，请浏览网站：www.bowers-wilkins.com/zeppelinmini

3. 使用Zeppelin Mini



可使用Zeppelin Mini右侧的控制键或遥控器来进行操控。若使用遥控器，必须先取下电池绝缘护片。如上图所示。



透过以下操作可将Zeppelin Mini从待机状态（指示灯：红色）开启：

- 按下右侧待机按钮，见上图。
- 长按遥控器待机键。
- 插上iPod或iPhone。

当Zeppelin Mini从待机中开启, 它将选择最后一次所使用的输入，而指示灯将变更为蓝色、绿色或橙色。

> 注：第四章节中的表描述了所有Zeppelin Mini的指示灯颜色及其含义。

4. Zeppelin Mini 指示灯

指示灯颜色	含义	输入选择
红色	待机	不适用
黄色	iPod/iPhone同步模式	不适用
蓝色	开启	底座
蓝色快闪	进行音量调节	底座
绿色	开启	USB
绿色快闪	进行音量调节	USB
橙色	开启	Aux
橙色快闪	进行音量调节	Aux
红色快闪	音量达到最小或最大	任何
持续闪烁红色	系统故障	不适用
白色	韧件更新中	不适用

Zeppelin Mini从待机到开启后，你可进行以下操作:

- 如果插上了iPod或iPhone，可按遥控器上的**播放/暂停**键或者iPod或iPhone上的控制键来播放或暂停音频。
- 如果插上了iPod或iPhone，可按遥控器上的**前进**和**后退**键或者iPod或iPhone上的控制键来选择下一首或上一首曲目。
- 按遥控器上的**音量**键或Zeppelin Mini右侧的**音量**按钮来调节音量。
- 透过Zeppelin Mini的Aux输入收听音频。
- 透过USB连接收听储存在电脑上或串流的音频。
- 使用遥控器上的输入键或右侧的待机按钮可在Zeppelin Mini的USB输入、底座输入及Aux输入之间进行切换。有关使用Zeppelin Mini USB输入的详情，请参阅下一章节。

注: 当进行Zeppelin Mini输入切换时，将会稍微迟缓。这由于需重新建立USB或iPod联系。

注: 当连接了输入接线后，Zeppelin Mini输入选择才能使用。

- 长按遥控器上的待机键或右侧待机按钮，可使Zeppelin Mini返回到待机状态。

Zeppelin Mini指示灯亮起一系列的颜色表示不同的操作情况。上表描述了指示灯颜色及其含义。

USB输入可让你将Zeppelin Mini连接到PC/Mac机，从而播放储存在 PC/Mac机上或串流的音频，或将 PC/Mac机上储存的数据与iPod或iPhone上的数据同步。

通过USB连接播放音频
当Zeppelin Mini连接到PC/Mac机及已选择USB输入时，电脑将认为Zeppelin Mini仅是一个音频输出设备。在PC/Mac机上的音频控制面板中指定Zeppelin Mini进行播放储存在电脑内、从网络或互联网上串流的音频数据。当选择了USB输入时，Zeppelin Mini指示灯将亮起绿色。

注：第四章节描述了所有Zeppelin Mini的指示灯颜色及其含义。

取决于PC/Mac机中的音频应用程式，遥控器可用来控制回放、跳过曲目及调节音量。

通过 USB进行数据同步
当Zeppelin Mini通过USB连接到PC/Mac机上时，它可被用作为iTunes同步连接，以将电脑上储存的数据与iPod或iPhone上储存的数据同步。

要用作同步连接，Zeppelin Mini必须处于待机模式，可按右侧的待机按钮或遥控器上的待机键。当进入待机模式后，长按右侧的待机按钮两秒把Zeppelin Mini切换到同步模式。(不能使用遥控器进入同步模式) 。于同步模式时，插上的iPod或iPhone将通过USB直接连接到PC/Mac机上，以便可使用iTunes管理数据同步。Zeppelin Mini于同步模式时，指示灯将亮起黄色。

注: 如没有插上iPod或iPhone，或没有连接到PC/Mac机，Zeppelin Mini将不能进入同步模式。

当同步完成时，可取下iPod或iPhone，或长按Zeppelin Mini右侧的待机按钮两秒来取消同步模式。请时常保持良好习惯，于完全断开USB连接前，先从iTunes “退出”iPod或iPhone。当取消同步模式后，Zeppelin Mini将返回待机模式。

注：在进行同步操作时，以任何方法取消同步模式将会有丢失数据的风险。

6. Zeppelin Mini 程式更新

Zeppelin Mini程式将会不时更新。更新的程式将发布在Bowers and Wilkins网站上的Zeppelin Mini支援部分。将软件档案下载到你的 PC/Mac机后，请按照以下步骤更新你的Zeppelin Mini：

- 取下任何已连接的iPod或iPhone，并将Zeppelin Mini与其电源断开。
- 如还没有连接上，请透过USB将Zeppelin Mini与PC/Mac机连接。
- 按住Zeppelin Mini电源开关的同时，连接Zeppelin Mini电源线。指示灯将亮起白色，表示Zeppelin Mini正处于程式更新模式，并已连接到PC/Mac机。
- 于PC/Mac机上启动程式更新及跟随交谈窗指示。

注: 对于电脑运行Mac OS X，启动Zeppelin Mini程式更新，将于OS X 程式文件夹中建立Zeppelin Mini Programmer应用程式。双击程式文件夹中的图标便开始进行程式更新。

注: 对于电脑运行Microsoft Windows (XP、Vista或7)，启动Zeppelin Mini程式更新，将于桌面建立Zeppelin Mini桌面图标。双击图标便开始进行程式更新。如首次启动程式，交谈窗将要求指定安装USB驱动程式路径 (预设路径: C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin Mini Programmer)。当指定USB驱动程式路径后，更新程式将继续进行。

当完成程式更新，Zeppelin Mini指示灯将亮起红色，并恢复正常操作状态。

注: Zeppelin Mini程式将不时加入新功能，请下载最新的用户手册，以获得最新信息。

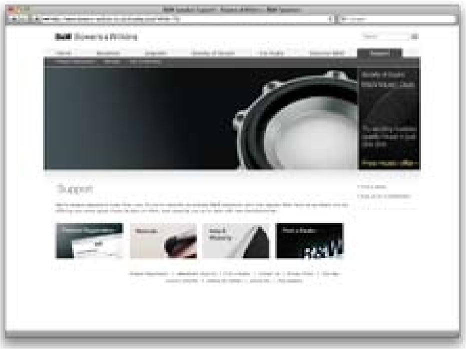
Bowers & Wilkins製品をお買い上げいただきありがとうございます
John BowersはB&Wを設立した当初、創意に富んだデザインと革新的な工業技術、そして先進技術が、家庭でオーディオを充分に楽しむ鍵であると信じていました。この信念はB&Wで今も共有されており、B&Wが設計するすべての製品に命を吹き込んでいます。

Zeppelin Miniは、単なるiPodやiPhoneのドック／スピーカーシステムではありません。iPod／iPhoneに保存されたオーディオを再生するだけでなく、Zeppelin Miniでは次のことが可能です。

- 外部オーディオソースの接続および再生。
- USBを介した、コンピュータ上に保存またはストリームされたオーディオの再生。
- USBを介した、iPod／iPhoneをiTunesとの同期。
- ドッキングしたiPod／iPhoneを90°回転させることによる、Cover Flowを使用したアルバムジャケットの表示、および横画面でのビデオ視聴。*
  * 該当の機能が搭載されたiPod／iPhoneモデルの場合。

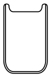
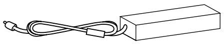
このマニュアルでは、Zeppelin Miniを最大限に楽しむために必要なすべての知識を紹介します。まず、Zeppelin Miniの同梱品を説明します。





www.bowers-wilkins.com

1. Zeppelin Miniの同梱品

	Zeppelin Mini
	4
	1
	1
	1

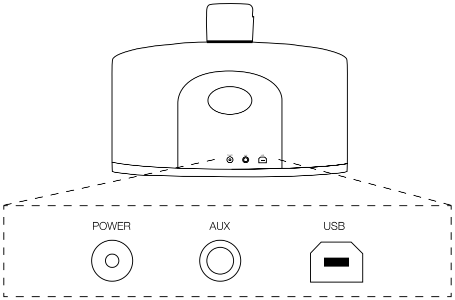
- Zeppelin Mini本体
- iPod／iPhone用クレードル
- リモコン
- 電源ユニット
- 電源ケーブル
- クイックスタートガイド、保証内容、安全警告を含むドキュメントパック

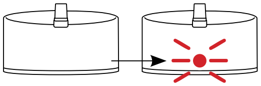
注：Zeppelin MiniをPC/Macに接続するにはUSBケーブルが必要です。確実な動作のためにUSBケーブルは3m以下のものをご使用下さい。Zeppelin Miniは、また、どのような中間に介在するUSBハードウェアを経由せずに直接PC/Macへ接続可能です。

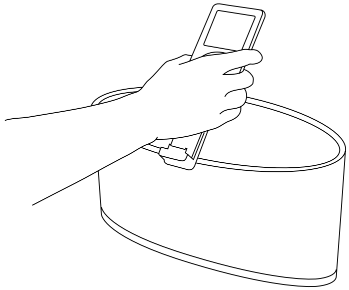
環境情報

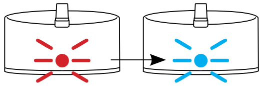
すべてのBowers & Wilkins製品は、電気電子機器に含まれる特定有害物質の使用制限に関する欧州議会及び理事会指令(RoHS)と、電気・電子機器廃棄物（WEEE）に関する欧州議会及び理事会指令に準拠するよう設計されています。これらのシンボルマークはこれらの指令に対する準拠を示し、製品がそれらの指令に従って適切にリサイクルまたは処理しなければならないことを表しています。詳細はお近くの廃棄物処理局にお問い合わせください。

2. Zeppelin Miniとの接続









Zeppelin Miniの接続端子は、本体背面のパネル上にあります。上図はZeppelin Miniの接続パネルを示しています。

電源ユニット

Zeppelin Miniの電源ユニットを、付属の電源ケーブルを使用してコンセントに接続します。電源出力ケーブルをZeppelin Miniの電源入力端子に接続します。初回はZeppelin Miniのインジケータが赤色に点灯し、自動的にスタンバイモードになります。

注：Zeppelin Miniのインジケータの表示色と意味についてはセクション4をご覧ください。

USB入力

PC／Macに保存またはストリームされたオーディオをZeppelin MiniのUSB入力を使用して聴く場合は、**USB**ケーブルを使用してPC／Macの予備のUSB端子に接続してください。Zeppelin MiniのUSB入力を使用して、PC／Macに保存されているデータを、iPod／iPhoneに保存されているデータと同期することもできます。詳細はセクション5をご覧ください。

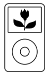
AUX入力

TVのオーディオやPC/Macのアナログ・オーディオ出力といった外部のアナログ・オーディオ・ソースを聞く場合は、3.5mmミニ・ジャック・プラグつきのケーブルを使用してZeppelin Miniの**AUX入力**端子に接続します。

iPod／iPhoneモデルとの互換性とドッキング

Zeppelin Miniは下図に示すiPod／iPhoneモデルと互換性があります。

上図に示すように、iPodモデルのほとんどで、iPodをドックコネクタに接続することでZeppelin Miniと簡単にドッキングすることができます。

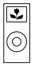

iPod classic

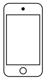

iPod nano
6th generation

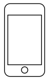

iPod nano
5th generation
(ビデオ・カメラ)

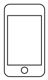

iPod nano
4th generation
(ビデオ)

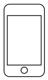

iPod nano
3rd generation
(ビデオ)

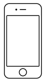

iPod nano
2nd generation
(アルミニューム)

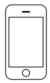

iPod touch
4th generation

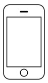

iPod touch
3rd generation

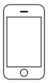

iPod touch
2nd generation

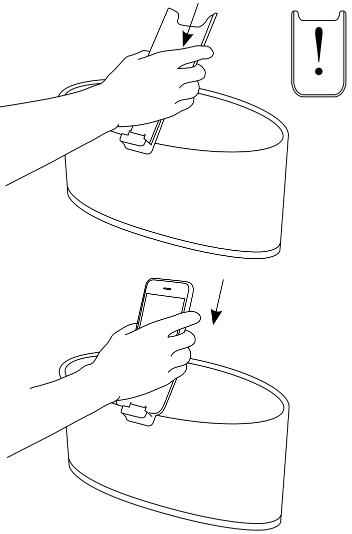

iPod touch
1st generation


iPhone 4


iPhone 3GS


iPhone 3G


iPhone



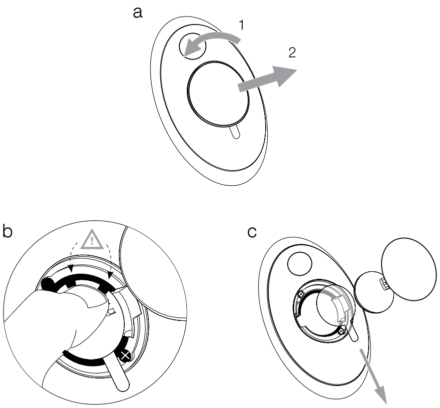
一方、Zeppelin Miniには、iPod／iPhoneモデルを左右どちらの方向にも90°回転して横画面モードで使用できるように、回転ドックが内蔵されています。これにより、Cover Flowアルバムアートワーク表示や横画面ビデオの使用が可能です。横画面形式での表示が可能なiPod／iPhoneモデルを回転させて使用する場合は、付属のクレードルを使用してZeppelin Miniとドッキングする必要があります。

注意！ドッキングしたiPod／iPhoneを回転させる時にクレードルを使用しないと、iPod／iPhoneが破損する場合があります。

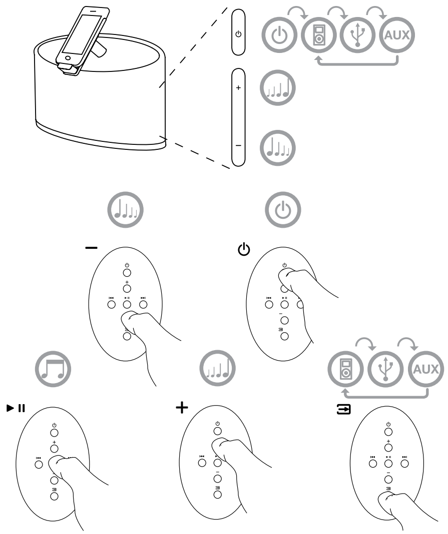
ご使用のiPod／iPhoneに適切なクレードルは、クレードルに刻印されたモデル番号から識別可能です。クレードルを使用するには、上図に示すようにクレードルをZeppelin Miniのドックアームにスライドさせて接続します。

注：iPod／iPhoneの各モデル用のクレードルに関する最新情報は、www.bowers-wilkins.com/zeppelinminiを参照してください

3. Zeppelin Miniの使用



Zeppelin Miniは、右側面のコントロールまたはリモコンを使って操作できます。リモコンを使用する場合、最初に電池の絶縁タブを取り外す必要があります。その手順を上図に示します。



Zeppelin Miniは、次の操作でスタンバイ（インジケータ：赤色）からオンにすることができます。

- 右側面のスタンバイボタンを押す。一番上の図をご覧下さい。
- リモコンのスタンバイ・キーを押し続ける。
- iPod／iPhoneをドッキングする。

ツェッペリン・ミニがスタンバイからオンした場合、最後に使われたインプットが選択され、インジケーターはブルー、グリーン或いはオレンジになります。

注：Zeppelin Miniのインジケータの表示色と意味についてはセクション4の見出しをご覧ください。

4. Zeppelin Miniのインジケーター・ライト

インジケーターの表示色	意味	選択された入力
赤色	スタンバイ	なし
黄色	iPod/iPhone同期モード	なし
青色	オン	ドック
青色の早い点滅	音量調節	ドック
緑色	オン	USB
緑色の早い点滅	音量調節	USB
オレンジ色	オン	Aux
オレンジ色の早い点滅	音量調節	Aux
赤色の早い点滅	音量が最小または最大	任意
赤色の連続点灯	システム故障	なし
白色	ファームウェアのアップデート実行中	なし

Zeppelin Miniをスタンバイからオンに切り替えると、次の操作が可能です。

- リモコンの**再生／一時停止**キーまたはiPod／iPhoneのコントロールによるオーディオの再生および一時停止。（iPod／iPhoneがドッキングされている場合）
- リモコンの**次**／**前**キーまたはiPod／iPhoneのコントロールによる次／前のトラックの選択。（iPod／iPhoneがドッキングされている場合）
- ボリュームをコントロールするのに、リモコンのボリューム・キーかツェッペリン・ミニの右側のボリューム・ボタンを使います。
- Zeppelin MiniのAUX入力によるオーディオ再生。
- USBを介した、コンピュータ上に保存またはストリームされたオーディオの再生。
- リモコンの**入力**キーか本体右側の**スタンバイ**・ボタンを用いて、Zeppelin MiniのUSBとドックとAux入力を連続的に切り替える。動作中のZeppelin Miniの入力について、更に下記のセクションをご覧ください。

注意：Zeppelin Miniの入力が切り替えられた時、切り替えに若干の遅れが生じます。これは、USB或いはiPodの双方の通信を回復させるために生じるものです。

注意：ツェッペリン・ミニは、入力ケーブルが接続されている場合のみ、入力切り替えが可能です。

- ツェッペリン・ミニをスタンバイ状態に戻す時は、リモコンの**スタンバイ**・キーを押し続けるか、本体の右側の**スタンバイ**・キーを押し続けます。

Zeppelin Miniのインジケーターは、様々な色で、異なった操作状態を表示するために点灯します。上の見出しは、その色の持つ意味を表示しています。

PC／Macに保存またはストリームされたオーディオを再生したり、PC／Mac上のデータをiPod／iPhoneと同期させるために、USB入力を使用して、Zeppelin MiniをPC／Macと接続することができます。

USBを介したオーディオの再生
USB及びその選択されたUSB入力を介してZeppelin MiniをPC/Macに接続すると、コンピューターはZeppelin Miniを出力専用のオーディオ装置として認識します。PC/Macのオーディオ・コントロール・パネルでZeppelin Miniを指定すると、コンピューターのローカルに保存された、またはネットワークやインターネットからストリームされたオーディオ・データをZeppelin Miniで再生することが出来ます。USB入力が選択されると、Zeppelin Miniのインジケーターは緑色に点灯します。

注：Zeppelin Miniのインジケータの表示色と意味についてはセクション4をご覧ください。

使用中のPC/Macのオーディオ・アプリケーションに応じ、リモコンが、再生、トラックのスキップ及びボリューム調整のコントロールに使用される場合があります。

USBを介したデータ同期
USBを介してZeppelin MiniをPC/Macに接続すると、コンピューター上に保存されたデータとiPod/iPhoneに保存されたデータとを同期するためのiTune同期ドックとしてZeppelin Miniを使用することができます。

Zeppelin Miniを同期ドックとして機能させるには、Zeppelin Miniは、はじめに本体の右側のスタンバイ・ボタンかリモコンの**スタンバイ**・キーを押すことで**スタンバイ**状態にしなければなりません。一旦スタンバイしたら、本体右側の**スタンバイ**・ボタンを2秒間押し続け、Zeppelin Miniを同期モードに切り替えます(リモコンによる同期モードへの切り替えはできません)。同期モードで、ドッキングされたiPod或いはiPhoneは、PC/MacにUSBを介して直接リンクされ、iTuneを使用してデータ同期を管理できます。Zeppelin Miniインジケーターは、同期モードの間、黄色に点灯します。

注意：iPhone或いはiPodがドッキングされていないか、PC/Macが接続されいない場合は、Zeppelin Miniは同期モードに入りません。

同期が完了後、iPod或いはiPhoneをドックから外すか、本体右側の**スタンバイ**・ボタンを2秒間押し続けることで同期を解除することができます。物理的にUSB接続を切断する前に、iTuneからiPod及びiPhoneを"イジェクト"することは、良い習慣といえます。Zeppelin Miniは、同期モードが解除されると、スタンバイ・モードに戻ります。

注意：同期を実行中に、どのような方法であれ同期をキャンセルすると、データ消失のリスクが生じます。

6. Zeppelin Miniのソフトウェア更新

アップデートされたZeppelin Miniのファームウェアは、バウワース&ウィルキンスのウェッブサイトのZeppelin Miniサポート・セクションから適時ダウンロードが可能なように用意されます。PC/Macにダウンロードされたファームウェアのファイルで、以下に示すステップに従ってZepelin Miniをアップデートします。

- ドッキングしていたiPod/iPhoneを取り外し、Zeppelin Miniのパワー・サプライからZeppelin Miniを取り外します。
- まだ接続されていなければ、USBを用いてZeppelin MiniとPC/Macを接続します。
- Zeppelin Miniのパワー・スィッチを押し続けている間に、Zeppelin Miniのパワーケーブルを接続します。Zeppelin Miniがファームウェアのアップデート中でありPC/Macに接続されているのを確認するためにインジケーターは白く点灯します。
- PC/Mac上でファームウェア・アップデーターを立ち上げ、ダイアログ・ボックスの指示に従います。

注意:Mac OS Xを使用するコンピューターでは、Zeppelin Miniのファームウェアー・アップデーターの立ち上げには、OS Xのアプリケーション・フォルダー内にZeppelin Miniプログラマー・アプリケーションをインストールすることが必要です。アプリケーション・フォルダーの中のアイコンをダブル・クリックしてアプリケーションを立ち上げることで、ファームウェアのアップデートのプロセスを開始します。

注意:マイクロソフト・ウィンドウズ(XP、Vista或いは7)を使用するコンピューターでは、Zeppelin Miniのファームウェア・アップデーターの立ち上げには、Zeppelin Miniのデスクトップのアイコンのインストールが必要です。そのアイコンをダブル・クリックすることで、アップデートのプロセスが開始されます。前もってそのプロセスが実施されていない場合、アップデーターが指定されるのに従って、インストールされたUSBドライバーのロケーション(デフォルトのロケーションは、C:\Program Files\Bowers & Wilkins\Zeppelin MiniProgrammer)もダイアローグ・ボックスが要求します。一旦USBドライバーのロケーションが特定されれば、ファームウェアのアップデートは継続されます。

一旦、ファームウェアーのアップデートが完了すれば、Zeppelin Miniインジケーターは赤に点灯し、そのユニットは通常の動作に戻ります。

注意:アップデートされたZeppelin Miniのファームウェアーは、新しい機能を包含します。最新のインフォメーションを得るためには、最も新しいオーナーズ・マニュアルをダウンロードして下さい。

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 (0) 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 3 472 9300
E info@bwgroup.hk